

Content

目录

01	Table of Content 目录
02-05	About University Social Responsibility Network 大学社会责任网络简介
06-09	Milestones of University Social Responsibility Network 大学社会责任网络里程碑
10-11	Congratulatory message from Prof. Yan Jun-qi, Vice Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress 全国人民代表大会常委会副委员长严隽琪教授贺词
12-13	Message from Prof. Timothy W. Tong, President of The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大学校长唐伟章教授献辞
14-15	Message from Prof. Lin Jianhua, President of Peking University 北京大学校长林建华教授献辞
	Summit Programme 高峰论坛日程
	Speakers' Biographies and Abstracts 主讲嘉宾简介及摘要
	General Information 基本信息

About the University Social Responsibility Network

大学社会责任网络 简介

■ Background

Further to the Second Summit on University Social Responsibility organized by The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) in November 2014 in Hong Kong, it was agreed that a network for advancing university social responsibility (USR) shall be formed. Consequently, the University Social Responsibility Network (USR Network) was inaugurated on 9 October 2015 in Hong Kong.

■ Membership

The current member institutions of the USR Network are:

- Beijing Normal University, China
- Clare Hall, University of Cambridge, U.K.
- Kyoto University, Japan
- Peking University, China
- Sichuan University, China
- The Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong
- The University of Manchester, U.K.
- Tufts University, U.S.A.
- University of Haifa, Israel
- University of New South Wales, Australia
- University of Pretoria, South Africa
- University of Sao Paulo, Brazil
- Washington University in St. Louis, U.S.A.
- Yonsei University, Korea

■ Mission

Formation of the USR Network is based on the belief that universities have obligation to work together to address the economic, social, cultural and environmental challenges in the world and to find solutions so as to make our world more just, inclusive, peaceful and sustainable.

The USR Network places emphasis on collaboration, coalition and networking among members and with other networks and alliances. It recognizes the importance of advancing USR in networks of co-responsibility that link each other, as well as with key stakeholders and the wider society.

The mission of the USR Network is:

- 1) To provide a platform for exchange of ideas, resources, policies, practices, problems and solutions to foster USR among member institutions
- 2) To develop collaborative USR projects with varied scopes and scales within the Network
- 3) To contribute to the global discussions and development of USR through networking and partnership within the Network, as well as with other networks and alliances

■ What We Do

Four Focal Areas

Collaboration of the USR Network will focus on:

- Joint research and publication
- Student-centered activities and programmes
- Staff attachment and visiting fellowship
- Promotion of USR

Collaborative Initiatives

The USR Network has identified the following collaborative initiatives for the coming few years, with working groups formed to steer each initiative:

1) USR Summit

The Third Summit on University Social Responsibility, co-hosted by Peking University and PolyU, will be held in Beijing from 4 November to 5 November 2016. Planned to be held once every two years, the USR Summit will be hosted by member institutions in different parts of the world.

2) Edited Book on USR

With chapters contributed by the member institutions of the USR Network, the edited book will document the USR policies and practices of the USR Network member institutions, and cover the concepts and different dimensions of USR. Springer has been appointed as the publisher of the book.

3) Staff Visit / Attachment

With a view to learning from each other, visit to member institution and / or staff attachment opportunities will be arranged. The University of Manchester hosted the first staff visit in July 2016.

4) Disaster Management

Collaborative initiatives shall be able to answer the needs of society while of common interest to the member institutions. Given that a number of member institutions are situated in the natural disaster prone zones and are engaged in disaster management research and academic programmes, disaster management has been identified as a collaborative area.

5) Student Learning Outcome

Sharing of research results concerning student learning outcomes in Service-Learning or other community engagement initiatives within the USR Network has been identified as an area of focus. Comparison across countries can be made and further research can be undertaken to inform and benefit student learning.

6) Student exchange

Student exchange is a regular major activity of the USR Network. Three member institutions offered scholarships to students from the USR Network to participate in their student programmes in 2016:

- PolyU offered student scholarships for joining its Global Service-Learning Scheme from June to July
- PolyU and Peking University offered student scholarships for participating in their jointly-organized "Leadership Summer School" held on the campus of Peking University in July
- Sichuan University offered student scholarships for joining its 5th University Immersion Programme organized in July

■ Secretariat

The Secretariat of the USR Network is hosted at PolyU.

■ The Logo

The logo symbolizes the concerted global efforts to build a dynamic and refreshing world for the coming generations. The open sphere resembles not only the letter "U" for the University, but also a growing young bud.



■ 背景

二零一四年十一月，香港理工大学（理大）举办了第二届大学社会责任高峰论坛。论坛结束后，与会院校都一致同意成立一个推动大学社会责任的网络。大学社会责任网络（「网络」）其后于二零一五年十月十日在香港成立。

■ 成员

「网络」现有成员包括：

- 中国北京师范大学
- 英国剑桥大学克雷尔学院
- 日本京都大学
- 中国北京大学
- 中国四川大学
- 香港理工大学
- 英国曼彻斯特大学
- 美国塔夫斯大学
- 以色列海法大学
- 澳大利亚新南韦尔斯大学
- 南非比勒陀利亚大学
- 巴西圣保罗大学
- 美国圣路易士华盛顿大学
- 韩国延世大学

■ 使命

「网络」的成立是基于一个信念：大学有责任共同面对全球的经济、社会、文化和环境的挑战，并寻求解决方法，好使我们的世界变得更公平、融洽、和平，并可更持续的发展。

「网络」强调协作、结盟和成员之间以至与其他网络联盟的联系和沟通。我们重视在其他具共同责任的网络中推动大学社会责任，以促进「网络」成员彼此之间，及与主要持份者和社会大众的联系。

「网络」的使命为：

- 1) 建立一个平台，用以交流意见、资源、政策、实例、问题，及解决方法，以期在「网络」成员中培养大学社会责任的精神

- 2) 在「网络」成员中发展不同规模和范畴的大学社会责任协作项目

- 3) 致力于「网络」中建立伙伴关系，并与其他网络和联盟连系沟通，以期对全球有关大学社会责任的讨论与发展作出贡献

■ 工作

四大焦点范围

「网络」的协作项目将集中于：

- 联合研究和出版
- 举办以学生为本的活动
- 安排职员交流及参观计划
- 推广大学社会责任

协作项目

「网络」已为未来数年订立以下协作项目，并已成立工作小组推动项目进程：

1) 大学社会责任高峰论坛

第三届大学社会责任高峰论坛由北京大学及理大联合主办，将于二零一六年十一月四至五日在北京举行。大学社会责任高峰论坛每两年举行一次，由世界各地的「网络」成员负责主办。

2) 大学社会责任编撰书籍

这本专题书籍由「网络」成员供稿，并由施普林格出版社负责出版。

专题书籍除记录「网络」成员各项有关大学社会责任的政策和实例之外，并会阐述大学社会责任的概念和不同范围的定义。

3) 职员参观 / 交流计划

「网络」每年会安排到其中一间「网络」成员院校参观及 / 或进行职员交流活动，以便互相学习。曼彻斯特大学已于二零一六年七月举办了首次参观活动。

4) 灾害管理

「网络」的协作项目在回应社会需要之同时，也须切合「网络」成员院校的关注范畴共同利益。鉴于部分成员院校位处自然灾害多发地区，并经常从事灾害管理研究和学术活动，因此灾害管理亦成为「网络」的一个协作范畴。

5) 学生学习成果

部份成员院校就学生在服务学习或其他社区参与活动的学习成果进行了研究，其所得的结果很值得分享，这亦是「网络」的其中一个协作项目，藉以推动跨国参照和分析，并作进一步研究，让学生在在学习上得到更大裨益。

6) 学生交流

学生交流是「网络」的主要定期活动；三间成员院校于二零一六年为「网络」成员的学生提供奖学金，让他们参与学生活动：

- 理大提供了奖学金以支持「网络」成员学生参与在六月和七月举行的全球服务学习计划
- 理大和北京大学提供了奖学金，支持「网络」成员学生于七月期间参加由两所大学合办在北京大学校园举行的「暑期领袖学校」活动
- 四川大学提供了奖学金以支持「网络」成员学生参与七月举行的第五届国际交流营

■ 秘书处

大学社会责任网络的秘书处设于理大。

■ 标志

大学社会责任网络的标志象征全球同心协力，为未来世代建立一个充满动力和令人耳目一新的世界。打开了一端的圆球体不单看似大学（University）的“U”字，也形似一棵茁壮成长的幼芽。



Milestones of USR Network

大学社会责任网络 里程碑

2012

13 November



Jointly organized by The China Institute of Education Policy and The Hong Kong Polytechnic University (PolyU), the First Summit on University Social Responsibility brought together more than 200 participants including higher education leaders and elite scholars. They shared their views on the relationship between university development and social responsibility in an era of globalization as well as exchanging views on government policies, systems and practical experiences.

由中国教育政策研究院与香港理工大学（理大）联合主办的第一届「大学社会责任高峰论坛」开幕，二百多位来自多国高等教育界权威、专家和学者讨论在全球一体化下，大学发展与社会责任的关系，并分享对政策和制度研究的意见与实践经验。

2014

19-23 November



The Second Summit on University Social Responsibility cum Inaugural International Conference on Service-Learning and "PolyU Serves Showcase" took place at PolyU. During the Summit, university heads and participants exchanged ideas on dedicated topics: "Nurturing Students to Be Socially Responsible Citizens", "Developing University Social Responsibility: Strategies and Models" and "Higher Education as a Catalyst for Social Change".

第二届大学社会责任高峰论坛暨首届服务学习国际会议与「理有心」服务项目巡礼于理大举行。高峰论坛期间，各地大学领袖就「培育学生成为具社会责任感的公民」、「推行大学社会责任的策略及模式」和「大学作为推动社会发展的先锋」等特定主题积极交流。

2015

9 October



The University Social Responsibility Network (USR Network) was formed to spearhead USR to make the world a better place. Serving as a global platform to connect and foster partnership among members, the USR Network shares ideas and resources to develop collaborative USR projects with varied scopes and scales, advancing higher education as a catalyst for social change through education, research and community service.

「大学社会责任网络」（「网络」）成立，以推动大学社会责任的发展，共建更美好世界。「网络」将作为国际平台，连系和促进世界各地著名大学之间的协作；「网络」成员借着分享意见和资源，合作发展不同范畴与规模的大学社会责任计划，透过教与学、研究和社会服务促使高等教育成为推动社会改革的先锋。



2016

June - July



Nine students from four members of the USR Network, namely University of Haifa (Israel), Washington University in St. Louis (U.S.A), Sichuan University (China) and Yonsei University (Korea), joined the Global Service-Learning Scheme (GSLs) by PolyU in summer 2016.

二零一六年夏季，四间「网络」大学成员（分别为以色列海法大学、美国圣路易士华盛顿大学、中国四川大学和韩国延世大学）的九名学生参加理大的全球服务学习计划。



Milestones of USR Network

大学社会责任网络 里程碑

2016

2-16 July



Sichuan University organizes University Immersion Programme (UIP) every year to broaden the international horizon of students and to strengthen the exchange between worldwide academics and students. The 2016 UIP especially invited participation from students of the USR Network member institutions to further facilitate communication among the USR Network members.

四川大学每年举办国际交流营，旨在开拓学生的国际视野并加强学者与学生之间的交流。二零一六年的国际交流营特别邀请「网络」成员院校的学生参加，以进一步加强「网络」成员之间的交流沟通。



7-20 July



About 80 students from Hong Kong, Beijing, Sichuan and Israel took part in the Leadership Summer School, jointly organized by the Global Youth Leadership Institute of PolyU and Peking University. The Leadership Summer School aimed to provide students with a comprehensive understanding of the impact of globalization within the context of China as well as the contemporary models and realization of service leadership.

接近八十名来自香港、北京、四川和以色列的同学参加由理大全球青年领袖学院与北京大学合办的「暑期领袖学校」。暑期领袖学校旨在让同学全面了解全球化如何影响中国社会，和服务领袖的当代模式与实践等学习主题。



10-13 July



Representatives from nine member universities of the USR Network visited The University of Manchester to exchange ideas and experiences in the development of USR projects.

来自九家「网络」大学成员的代表到访曼彻斯特大学，就发展大学社会责任计划进行交流。



4-5 November



With the theme of "Nurturing a Culture for University Social Responsibility", the Third Summit on University Social Responsibility will be held as a sub-forum of the Beijing Forum 2016 in China. The Summit will be able to leverage on the influence of the Beijing Forum 2016, drawing more attention to the USR Network and attracting more participation worldwide.

第三届大学社会责任高峰论坛将于北京举行，题为「大学社会责任文化之构建」。作为北京论坛的一部分，是次高峰论坛将提高全球对大学社会责任网络的认识和吸引更多学术界人士参与。

Congratulatory Message

贺词



Professor Yan Jun-qi 严隽琪教授

Vice Chairman of the Standing Committee of
the National People's Congress
全国人民代表大会常委会副委员长

University is the cradle of all-round individuals, innovative knowledge and idea transfer. Therefore, she needs to play a more proactive role in addressing social needs and building up a harmonious society.

Since its inception in 2012, the Summit on University Social Responsibility has been serving as a global exchange platform for worldwide university leaders, esteemed experts and scholars to shed light on the relationship between university development and social responsibility from a high and comprehensive perspective as well as sharing research findings and practices of government policies and systems for future development and strategic partnership.

It is a great honour for me to have witnessed the Summit to become one of the key events of the global higher education sector. I would also like to offer my sincere thanks to participating friends for making the Summit a continuous success and for their insights into the future direction of higher education.

Lastly, I wish the Summit this year a great success and reaching new heights in future!

大学是培养人才、创新知识和传播思想的地方，因此，在响应社会需求及构建和谐社会方面，她毫无疑问地需要扮演更积极的倡导角色。

「大学社会责任论坛」从二零一二年开始举办以来，一直为这一重要课题提供一个国际化的交流学习平台，让世界各地大学的领袖与知名专家、学者可以齐聚一堂，高角度、全方位地探索海内外大学发展与社会 responsibility 之间的密切关系，同时分享彼此在政策、制度上的研究成果与实践经验，从而探讨未来的发展和合作策略。

本人非常荣幸能够亲身见证论坛逐步发展为全球高等教育界的重要盛事之一，并感谢各方友好的大力支持，让论坛能够顺利及持续地举办，造福社群，为世界高等教育未来的发展方向出谋献策。

最后，本人预祝本届论坛圆满成功，来年更上层楼！

Message

献辞



Professor Timothy W. Tong 唐伟章教授

President, The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学校长

Over the last few decades, global challenges such as economic development, environmental protection and technological innovation have driven universities worldwide to redefine their roles and responsibilities beyond traditional training and research to bolster their impact on society. Consequently, social responsibility has become a subject high on the agenda.

The University Social Responsibility (USR) Network was thus officially launched in October 2015 with 12 founding members sharing the same vision of making our world increasingly just, inclusive, peaceful and sustainable. With an emphasis on collaboration among members and with other networks and alliances, the Network has vigorously promoted USR by organizing a number of projects including this University Social Responsibility Summit.

The Summit, themed "Nurturing a Culture for University Social Responsibility", provides a platform for higher education institutions around the world to exchange views and experiences of putting USR into practice. By integrating social responsibility policies into institutional management, teaching, research and services, universities will be able to not only instil in students the values and knowledge necessary for building a sustainable future, but also to contribute to the betterment of our world.

This is the third USR Summit since its launch by the China Institute of Education Policy and The Hong Kong Polytechnic University in Hong Kong in 2012. This Summit, being held in Beijing this year, is expected to attract more academia in the Chinese mainland and worldwide to join hands in this worthy initiative.

I would like to take this opportunity to extend my sincere appreciation to all members of the USR Network for their contributions, and I wish you all a most rewarding Summit.

过去数十年经济发展、环境保护和技术创新等全球性的挑战，使世界各地大学跳出教育和研究的既定框框，重新定义角色和责任，藉此增加对社会的贡献；社会责任遂成为大学重要的议题。

「大学社会责任网络」遂于 2015 年 10 月应运而生，创始的 12 所院校抱有共同的远景，希望世界日趋公正、包容、和平及可持续发展。它着重成员之间以及它与其他网络和联盟的合作，开展了包括高峰论坛等多个合作项目，积极推动大学的社会责任。

本高峰论坛以「大学社会责任文化之构建」为主题，为来自世界各地的高等院校提供平台，就如何实践大学社会责任交流意见和经验。大学在其管理、教学、研究和服务等方面纳入有关社会责任的政策，不但能为学生灌输所需的价值和知识，建立可持续发展的未来，更可为缔造更美好的世界作出贡献。

高峰论坛 2012 年由中国教育政策研究院和香港理工大学在香港创办，至今已是第三届。本年高峰论坛在北京举行，我们希望吸引更多中外学术界人士关注，大家为饶有意义的目标共同努力。

我要借此机会感谢「大学社会责任网络」所有成员大学的贡献，并祝愿高峰论坛收获丰硕。

Message

献辞



Professor Lin Jianhua 林建华教授

President, Peking University
北京大学校长

On behalf of Peking University (PKU), I would like to extend a warm welcome to colleagues from local and overseas institutions. I would also like to express my sincere congratulations to the opening of the "University Social Responsibility Summit 2016".

Mr Cai Yuanpei, former president of PKU, once proposed that "we should learn for the benefit of ourselves and others", as universities should become the beacon of society, not only to keep our fingers on the pulse of the society, but also to bear the social responsibility and lead the trend of the society. Over the past century, PKU has been closely adhering to the fundamental mission of nurturing quality talents with a sense of social responsibility rejuvenating the nation. PKU and our community have always been closed linked with the utmost causes - development of the country, national revival and social progress.

In today's world, profound changes in human society have brought about new values, reconstructed social orders and renewed civilization. Universities at this changing time are committed to the social responsibilities of nurturing talents, advancing knowledge, passing on the culture, and promoting exchange of ideas. Higher education is charged with the long-standing mission to support and serve the community. I sincerely hope that our colleagues could have in-depth discussion and stimulating exchange at the Summit and work together to motivate universities to lead the future development and serve the society.

I wish you all a successful Summit! Thank you!

值此「大学社会责任高峰论坛 2016」开幕之际，我谨代表北京大学，并以我个人名义，向海内外远道而来的高校同仁莅临北大表示热烈的欢迎！向论坛的召开，表示诚挚的祝贺！

北大老校长蔡元培先生曾提出「学当以益己、益世为宗旨」，大学要成为社会的灯塔，不仅要紧扣社会脉搏，更要承担社会责任，引领社会潮流。百余年来，北大始终将培养具有社会责任感、能够肩负起民族复兴重任的高素质人才作为根本使命，北大和北大人始终与国家发展、民族振兴和社会进步的伟大事业紧密相连。

当今世界，人类社会的深刻变化带来了价值更替、秩序重构和文明再生，大学在时代变革中承担着培育人才、创新知识、传承文化、促进交流的社会责任，高等教育面临着如何支撑和服务社会的重大命题，任重而道远。我衷心希望与会各位同仁能够在此次论坛上深入探讨、思想碰撞、汇聚力量，共同推动大学肩负起引领未来、服务社会的历史重任。

预祝论坛圆满成功！谢谢！

Summit Programme

高峰论坛日程

4/11/2016 (Friday 星期五)

Beijing Forum 北京论坛

Diaoyutai State Guesthouse 北京钓鱼台国宾馆

0930-1030

Opening Ceremony 开幕礼

1030-1100

Break 茶歇

1100-1200

Plenary Session of the Beijing Forum 北京论坛全体会议 /
Meet-up with Prof. ZHU Shanlu, Chairman of Peking University Council
与北京大学校务委员会主任朱善璐教授会面

1200-1400

Lunch 午餐

4/11/2016 (Friday 星期五)

University Social Responsibility Summit 2016

大学社会责任高峰论坛 2016

Diaoyutai State Guesthouse 北京钓鱼台国宾馆

1400-1415

Opening Ceremony 开幕礼

- Opening Remarks by Prof. LIN Jianhua, President, Peking University
北京大学校长林建华教授致辞
- Opening Remarks by Prof. Timothy W. TONG, President
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学校长唐伟章教授致辞

University Social Responsibility Summit 2016

大学社会责任高峰论坛 2016

4-5 November, Beijing, China

11月4-5日 中国北京

4/11/2016 (Friday 星期五)

University Social Responsibility Summit 2016

大学社会责任高峰论坛 2016

Diaoyutai State Guesthouse 北京钓鱼台国宾馆

1415-1525

Presidents' Roundtable Session I

校长圆桌会议第一节

Social Responsibility: A Core Mission of Universities in 21st Century?

社会责任：大学立足于二十一世纪的核心使命？

Co-Chairs 主持：

- Prof. LIU Chuansheng, Chair of University Council, Beijing Normal University
北京师范大学校务委员会主席刘川生教授
- Prof. Timothy W. TONG, President, The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学校长唐伟章教授

Speakers 讲者：

- Prof. KE Bingsheng, President, China Agricultural University
中国农业大学校长柯炳生教授
- Prof. Judith APPLETON, Vice Provost, Cornell University
康乃尔大学副校长朱迪思·阿普尔顿教授
- Prof. Huey-Jen Jenny SU, President, Cheng Kung University
成功大学校长苏慧贞教授
- Prof. Masao KITANO, Executive Vice-President for Education, Information Infrastructure, and Evaluation, Kyoto University
京都大学行政副校长北野正雄教授
- Prof. WU Jiang, Executive Vice President, Tongji University
同济大学常务副校长伍江教授
- Prof. James THOMPSON, Associate Vice-President for Social Responsibility, The University of Manchester
曼彻斯特大学协理副校长詹姆斯·汤臣教授

1525-1540

Break 茶歇

4/11/2016 (Friday 星期五)

University Social Responsibility Summit 2016

大学社会责任高峰论坛 2016

Diaoyutai State Guesthouse 北京钓鱼台国宾馆

1540-1650

Presidents' Roundtable Session II

校长圆桌会议第二节

University Social Responsibility: Translating Vision into Action and Impact

大学社会责任：由愿景到实践

Co-Chairs 主持：

- Prof. LIU Chuansheng, Chair of University Council, Beijing Normal University
北京师范大学校务委员会主席刘川生教授
- Prof. Timothy W. TONG, President, The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学校长唐伟章教授

Speakers 讲者：

- Prof. Norman DUNCAN, Vice Principal (Academic), University of Pretoria
比勒陀利亚大学学术副校长诺曼·邓肯教授
- Prof. SHI Zongkai, Vice Chair of University Council, Tsinghua University
清华大学校务委员会副主任史宗恺教授
- Prof. Robert HOLLISTER, Founding Executive Director Emeritus, Talloires Network and Founding Dean Emeritus, Jonathan M. Tisch College of Civic Life, Tufts University
塔夫斯大学提舒公民生活学院始创院长及塔瓦尔网络荣誉总监
罗伯特·霍利斯特教授
- Prof. WU Fulai, Vice Chair of University Council, Renmin University of China
中国人民大学校务委员会副主任吴付来教授
- Prof. Marcelo ROMERO, Provost of Culture and Extension, University of Sao Paulo
圣保罗大学文化及外延活动副校长马塞洛·罗梅罗教授
- Prof. YAN Shijing, Vice President, Sichuan University
四川大学副校长晏世经教授
- Prof. Prof. Ian O'CONNOR, Vice Chancellor and President, Griffith University
格里菲斯大学校长伊恩·欧康纳教授

4/11/2016 (Friday 星期五)

University Social Responsibility Summit 2016

大学社会责任高峰论坛 2016

Diaoyutai State Guesthouse 北京钓鱼台国宾馆

1650-1800

Presidents' Roundtable Session III

校长圆桌会议第三节

University Social Responsibility in Asia: Challenges and Opportunities

大学社会责任在亚洲的发展前景：挑战和机遇

Co-Chairs 主持：

- Prof. KE Bingsheng, President, China Agricultural University
中国农业大学校长柯炳生教授
- Prof. Angelina YUEN, Vice President (Student and Global Affairs),
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学副校长(学生及环球事务)阮曾媛琪教授

Speakers 讲者：

- Prof. YE Jingyi, Vice Chair of University Council, Peking University
北京大学校务委员会副主任叶静漪教授
- Prof. OUM Ravy, Vice Rector (International Relations),
Royal University of Phnom Penh
金边皇家大学副校长(国际关系)乌姆·拉维教授
- Prof. LIN Dongwei, Vice Chair of University Council, Xiamen University
厦门大学校务委员会副主任林东伟教授
- Prof. PARK Ihn-hwi, Vice President (International Affairs), Ewha Womans University
梨花女子大学副校长(国际事务)朴仁辉教授
- Prof. ZHANG Jing, Executive Vice Chair of University Council,
Ocean University of China
中国海洋大学校务委员会常务副主任张静教授
- Prof. Joyce TEO, Vice President (Global Affairs), Universiti Brunei Darussalam
文莱达鲁萨兰大学副校长(国际事务)哉斯·提奥教授
- Prof. XIA Wenbin, Vice Chair of University Council, Shihezi University
石河子大学校务委员会副主任夏文斌教授

University Social Responsibility Summit 2016

Students' Forum

Yingjie Exchange Centre, Peking University

0905-0915

Welcome Speech

- *Professor Daniel Shek, Associate Vice-President (Undergraduate Programme), The Hong Kong Polytechnic University*

0915-1030

Plenary Session

"University Social Responsibility: Views and Practical Experience of the Students"

Chair:

- *Dr Stephen Chan, Head, Office of Service-Learning, The Hong Kong Polytechnic University*

Speakers (5 minutes each):

- *Elaine Ting, Peking University*
- *Laken Sylvander, Washington University in St. Louis*
- *Akinori Miyamoto, Kyoto University*
- *Noga Schiff, University of Haifa*
- *Huang Chuying, Beijing Normal University*
- *Muhammad Ilyas Isamil Nagdee, The University of Manchester*
- *Mariana Garcia Nakamura and Leticia Pradella, University of São Paulo*
- *Phineas Kgabo Mabula, The University of Pretoria*

1030-1050

Break

1050-1150

Plenary Session

"University Social Responsibility: Views and Practical Experience of the Students"

Chair:

- *Professor Daniel Shek, Associate Vice-President (Undergraduate Programme), The Hong Kong Polytechnic University*

Speakers (5 minutes each):

- *Mok Ho Kit and Pak Lok Yee, The Hong Kong Polytechnic University*
- *Michael Wang, Tufts University*
- *Min Jung Kim, Ewha Womans University*
- *Lin-Ga Tsan, Cheng Kung University*
- *Gao Peishu, Beijing University of Technology*
- *Hanzi Yang, Cornell University*
- *Ruth Tan, University Brunei Darussalam*
- *Wang Yingjun, Capital Normal University*
- *Syed Naveed, National University of Sciences and Technology*

1150-1200

Closing Remarks

- *Dr Stephen Chan, Head, Office of Service-Learning, The Hong Kong Polytechnic University*

1200-1330

Lunch

1330-1730

Community Visit

5/11/2016 (Saturday 星期六)

University Social Responsibility Summit 2016

大学社会责任高峰论坛 2016

Yingjie Exchange Centre, Peking University 北京大学英杰交流中心

0900-0910

Welcome Remarks 致欢迎辞

- Prof. LI Yansong, Vice President, Peking University
北京大学副校长李岩松教授
- Prof. Timothy W. TONG, President, The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学校长唐伟章教授

0910-1025

Plenary Session I 全体会议第一节

Community Engagement in Higher Education: Policy and Practice

高等院校参与社区建设的政策和实践

Chair 主持：

- Prof. ZHANG Jing, Head of Department of Sociology, Peking University
北京大学社会学系主任张静教授

Speakers 讲者：

- Prof. Toru IIYOSHI, Deputy Vice President for Education / Director and Professor,
Center for the Promotion of Excellence in Higher Education, Kyoto University
京都大学协理副校长(教育)暨卓越高等教育研究中心总监饭吉透教授
- Prof. Faisal AZAIZA, Dean, Faculty of Social Welfare and Health Science, University of Haifa
海法大学社会福利及健康科学学院院长法塞·艾查教授
- Prof. MA Zhiqun, Director of Student Affairs, Shihezi University
石河子大学学生工作部部长马智群教授
- Dr Martina JORDAAN, Senior Lecturer, Community-Based Project Module,
University of Pretoria
比勒陀利亚大学社区项目教程资深讲师玛蒂娜·乔丹博士
- Dr Julian SKYRME, Director of Social Responsibility, The University of Manchester
曼彻斯特大学社会责任总监朱利安·斯甘美博士

1025-1045

Break 茶歇

5/11/2016 (Saturday 星期六)

University Social Responsibility Summit 2016

大学社会责任高峰论坛 2016

Yingjie Exchange Centre, Peking University 北京大学英杰交流中心

1045-1200

Plenary Session II 全体会议第二节

Building Disaster Response Capacity - University Students as Community First Responders

救灾能力培养：学生走在小区最前线

Co-Chairs 主持：

- *Prof. Tony REDMOND, Professor of International Emergency Medicine, The University of Manchester*
曼彻斯特大学国际应急医药学东尼·雷德蒙德教授
- *Dr Timothy SIM, Associate Professor, Department of Applied Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University*
香港理工大学应用社会学系沈文伟博士

Speakers 讲者：

- *Prof. Gretchen KALONJI, Dean, Sichuan University-Hong Kong Polytechnic University Institute for Disaster Management and Rehabilitation*
四川大学灾后重建与管理学院院长格雷琴·卡龙琪教授
- *Prof. LI Ning, Deputy Dean, Academy of Disaster Reduction and Emergency Management, Beijing Normal University*
北京师范大学减灾与应急管理研究院副院长李宁教授
- *Dr Kazuyoshi NISHIJIMA, Associate Professor, Disaster Prevention Research Institute, Kyoto University*
京都大学防灾研究中心西嶋一钦博士

1200-1330

Lunch 午餐

5/11/2016 (Saturday 星期六)

University Social Responsibility Summit 2016

大学社会责任高峰论坛 2016

Yingjie Exchange Centre, Peking University 北京大学英杰交流中心

1330-1500

Plenary Session III 全体会议第三节

Nurturing Future Leaders through Service-Learning: Strategies and Learning Outcomes (Part 1)

透过服务学习培养明日领袖：策略与成效（第一部分）

Chair 主持：

- *Prof. Robert HOLLISTER, Founding Dean Emeritus, Jonathan M. Tisch College of Civic Life, Tufts University; Founding Executive Director Emeritus, Talloires Network*
塔夫斯大学提舒公民生活学院始创院长及塔瓦尔网络荣誉行政总监
罗伯特·霍利斯特教授

Speakers 讲者：

- *Prof. ZHENG Guomin, Director, Teaching Affairs Office, Beijing Normal University*
北京师范大学教务处处长郑国民教授
- *Dr Stephen CHAN, Head, Office of Service-Learning, The Hong Kong Polytechnic University*
香港理工大学服务学习事务处处长陈志辉博士
- *Prof. SONG Dawo, Director of Student Affairs, Renmin University of China*
中国人民大学学生处处长宋大我教授
- *Prof. XIAHOU Jianbing, Director of Student Affairs, Xiamen University*
厦门大学副教授兼学生工作处处长夏侯建兵教授
- *Mrs Jan THOMAS, Director of Student Development, University of New South Wales*
新南威尔士大学学生发展处处长珍·托马斯夫人
- *Prof. WANG Qian, Secretary of Youth League, Tsinghua University*
清华大学青年联合会副主席王前博士

1500-1515

Break 茶歇

5/11/2016 (Saturday 星期六)

University Social Responsibility Summit 2016

大学社会责任高峰论坛 2016

Yingjie Exchange Centre, Peking University 北京大学英杰交流中心

1515-1630

Plenary Session IV 全体会议第四节

Nurturing Future Leaders through Service-Learning: Strategies and Learning Outcomes (Part 2)

透过服务学习培养明日领袖：策略与成效（第二部分）

Chair 主持：

- Prof. CHEN Dongmin, Director of Office of Science and Technology Development, Head of School of Innovation and Entrepreneurship, Peking University
北京大学科技开发部部长、产业技术研究院院长陈东敏教授

Speakers 讲者：

- Prof. XU Jin, Director of Student Affairs, Fudan University
复旦大学学生工作部部长徐瑾教授
- Dr Gerson Yukio TOMANARI, Adjunct Provost of Undergraduate Education, University of Sao Paulo
圣保罗大学本科生教育特邀学术副校长格尔森·由纪奥·托马纳利博士
- Prof. SUN Liling, Director of Student Affairs, Southeast University
东南大学学生处处长孙莉玲教授
- Mr Matthew BAKKO, Research Manager and Instructional Specialist, Gephardt Institute for Civic and Community Engagement, Washington University in St. Louis
华盛顿圣路易斯大学公民及社区参与学院研究经理马修·贝克先生
- Prof. LIN Xusheng, Director of Student Affairs, Ocean University of China
中国海洋大学学生工作部部长林旭升教授
- Dr ZHANG Yin, Secretary of Youth League, China Agricultural University
中国农业大学青年联合会主席张银博士

5/11/2016 (Saturday 星期六)

University Social Responsibility Summit 2016

大学社会责任高峰论坛 2016

Yingjie Exchange Centre, Peking University 北京大学英杰交流中心

1630-1715

Plenary Session V 全体会议第五节

University Social Responsibility: Views and Practical Experience of the Students in China

大学社会责任：中国学生的看法和体验

Chair 主持：

- Prof. Daniel SHEK, Associate Vice President (Undergraduate Programme),
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学协理副校长(本科生课程) 石丹理教授

1715-1725

Closing Remarks 致闭幕辞

- Prof. YE Jingyi, Vice Chairman, University Council, Peking University
北京大学校务委员会副主任叶静漪教授
- Prof. Angelina YUEN, Vice President (Student and Global Affairs),
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学副校长(学生及环球事务) 阮曾媛琪教授

Biographies and Abstracts

嘉宾简介及摘要



Professor LIN Jianhua

林建华教授

President,
Peking University
北京大学校长

Professor Lin Jianhua, President of Peking University, is in-charge of the administration and Audit Office of the University. He is also Deputy Director of the Science and Technology Commission of Ministry of Education and Delegate to the 12th National People's Congress.

Professor Lin obtained his Bachelor's and Doctor's degrees from Department of Chemistry, Peking University in February 1982 and December 1986 respectively. He started teaching in the University in December 1986. From December 1988 to June 1993, he had been doing research at Max-Planck Institute of Solid State Chemistry Research in Stuttgart, Germany, Department of Chemistry in Iowa University and the Ames National Laboratory in U.S.A., focusing on inorganic solid state chemistry and inorganic material Chemistry. He then returned to Peking University as Associate Professor in the College of Chemistry and Molecular Engineering in June 1993. He became Professor in 1995 and served as Dean of the College from June 1998 to April 2002. He was Assistant to the President in April 2001 and then Dean of Academics at the University in February 2002. In September 2002, he was appointed Vice-President and in December 2004 as Executive Vice-President, holding the concurrent position as Dean of Academics till December 2010. He then became President of Chongqing University between December 2010 and June 2013. He was installed as President of Zhejiang University in June 2013 and then took the helm of Peking University in February 2015.

Professor Lin's main research interests cover solid state chemistry, and the synthesis, structure and nature of inorganic solid state materials. In recent years, he has been engaged in the synthesis, structure, physical and chemical properties of transition metal complex oxides, novel microporous borates, rare earth-transition metal intermetallic compounds. He has undertaken or is undertaking projects of the National Natural Science Foundation of China, the outstanding youth foundation program, the national key basic research program and 863 Program, etc. He has published over 140 academic papers. He received the Scientific Technology Award (Second Class Prize) by the State Education Commission in 1995, support from the National Science Fund for Distinguished Young Scholars in 1997, and the National Teaching Achievement Award (First Class Prize) in 2009.

Professor LIN Jianhua**林建华教授**

President,
Peking University
北京大学校长

林建华教授现为北京大学校长，主持学校行政工作，分管审计室。他也是教育部科学技术委员会副主任及第十二届全国人大代表。

林教授于 1982 年 2 月在北京大学化学系获得学士学位，1986 年 12 月在北京大学化学系获得博士学位。1986 年 12 月起在北京大学任教；1988 年 12 月至 1993 年 6 月先后在德国 Stuttgart 的 Max-Planck 固体研究所和美国 Iowa 州立大学化学系和 Ames 国家实验室从事博士后研究，研究领域为无机固体化学和无机材料化学；1993 年 6 月回国后在北京大学化学与分子工程学院任副教授，1995 年任教授；1998 年 6 月至 2002 年 4 月任北京大学化学学院院长，2001 年 4 月任校长助理，2002 年 2 月任教务长；2002 年 9 月至 2004 年 12 月任北京大学副校长兼教务长；2004 年 12 月至 2010 年 12 月任北京大学常务副校长兼教务长；2010 年 12 月至 2013 年 6 月任重庆大学校长。2013 年 6 月任浙江大学校长。2015 年 2 月任北京大学校长。

林教授的主要研究领域为固体化学，涉及新型无机固体化合物的合成、结构和性质。近年来，他主要从事过渡金属复合氧化物、新型微孔硼酸盐、稀土 - 过渡金属金属间化合物的合成、结构、物理和化学性质方面的研究。承担过或正在承担着国家基金委面上项目、重点项目、杰出青年基金项目、国家重大基础研究规划项目和 863 项目等研究工作，发表学术论文 140 余篇。1995 年获国家教委科学技术二等奖，1997 年获国家杰出青年基金资助，2009 年获国家级教学成果一等奖。



Professor Timothy W. TONG

唐伟章教授

President,
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学校长

Professor Timothy W. Tong was born and raised in Hong Kong. After completing his secondary education, he pursued further studies in the United States, where he received his B.S. degree in Mechanical Engineering from Oregon State University (OSU) in 1976, and his M.S. and Ph.D. degrees in the same discipline from the University of California at Berkeley in 1978 and 1980 respectively.

Professor Tong takes office as President of The Hong Kong Polytechnic University with effect from 1 January 2009. Prior to his current appointment, Professor Tong was Dean of the School of Engineering and Applied Science at The George Washington University in the United States.

Being an expert in the field of heat transfer, Professor Tong has been actively involved in addressing issues connected to energy use and sustainable development. He has published over eighty technical articles and edited seven conference proceedings. He is a Fellow of the American Society of Mechanical Engineers, the Hong Kong Academy of Engineering Sciences (HKAES) and the International Thermal Conductivity Conference. Professor Tong was inducted into the Academy of Distinguished Engineers and the Engineering Hall of Fame by the College of Engineering of OSU in 2001 and 2010 respectively.

Professor Tong is also engaged in public service in Hong Kong. He is Chairman of the Citizens Advisory Committee on Community Relations of the Independent Commission Against Corruption (ICAC) (2016-17), Chairman of the Steering Committee of the Pilot Green Transport Fund (2013-17) and a member of the Steering Committee on the Promotion of Electric Vehicles (2013-17) of the Environmental Protection Department, a member of the Advisory Committee on Innovation and Technology (2015-17), a member of the Public Service Commission of the Hong Kong Special Administrative Region Government (2013-17) and a member of the Advisory Committee on Corruption of the ICAC (2012-17). He was appointed a Non-official Justice of the Peace in 2010 and a member of the 12th Chinese People's Political Consultative Conference in 2013.

Professor Tong is currently Senior Vice President of HKAES, an Honorary Professor (Mechanical Engineering) of Tongji University; a member of Talloires Network Steering Committee of the United States, a member of the International Board of Overseers of Sabanci University of Turkey, a member of the International Innovation and Entrepreneurship Board of Advisors of King Abdulaziz City for Science and Technology in Saudi Arabia, and a member of The 10th Nuclear Safety Consultative Committee of the Guangdong Nuclear Power Station and the Lingao Nuclear Power Station.

Professor Timothy W. TONG

唐伟章教授

President,
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学校长

唐伟章教授在香港出生及接受教育；中学毕业后负笈美国，攻读机械工程，于一九七六年在俄勒冈州州立大学取得理学士学位，并于一九七八年在加州大学柏克莱分校取得理学硕士、一九八零年获得哲学博士学位。

唐教授自二零零九年一月一日出任香港理工大学校长。执掌理大前，唐教授为美国乔治华盛顿大学工程及应用科学学院院长。

唐教授为热传学专家，积极参与解决能源使用和可持续发展问题，于国际学术期刊发表超过八十篇科技论文，又编撰国际学术会议论文集共七本。唐教授是美国机械工程师学会院士、香港工程科学院院士及国际热传导会议院士。此外，唐教授于二零零一及二零一零年分别入选俄勒冈州州立大学工程学院卓越工程师荣誉榜及工程学名人榜。

唐教授热心参与公共事务，现任廉政公署社区关系市民咨询委员会主席（2016-17）、环境保护署绿色运输试验基金督导委员会主席（2013-17）、推动使用电动车辆督导委员会委员（2013-17）、创新及科技咨询委员会委员（2015-17）、香港特别行政区政府公务员叙用委员会委员（2013-17）和廉政公署贪污问题咨询委员会委员（2012-17）。二零一零年及二零一三年分别获委任为香港特别行政区非官守太平绅士及第十二届中国人民政治协商会议全国委员会委员。

此外，唐教授亦为香港工程科学院高级副院长、同济大学机械工程荣誉教授、美国塔乐礼网络督导委员会委员、土耳其萨班哲大学国际咨询委员会委员、沙地阿拉伯老王科技城国际创新及企业咨询委员会委员和广东大亚湾核电站—岭澳核电站第十届核安全咨询委员会委员。



Dr Judith APPLETON 朱迪思·阿普尔顿博士

Vice Provost,
Cornell University
康奈尔大学副校长

Dr Judy Appleton serves as Vice Provost at Cornell University. In this role, she is responsible for coordination of the four New York State Contract Colleges at Cornell and representing the University in its dealings with the State University of New York and the state government. In addition, her office supports the broader Land Grant mission of the University in all of the colleges. The ROTC programs on campus and the Cornell Prison Education Program also report directly through Dr Appleton to the Provost. Dr Appleton serves as Director for Engaged Cornell, a campus-wide initiative to promote innovation in community-engaged and real-world learning and scholarship, making those practices a hallmark of the Cornell experience.

Dr Appleton is Alfred H. Caspary Professor of Immunology in the Baker Institute for Animal Health of Cornell's College of Veterinary Medicine where she has been faculty member since 1987. Dr Appleton has served on research and training grant study sections at the National Institute for Allergy and Infectious Diseases and serves as Editor for the journal Infection and Immunity of the American Society for Microbiology. She earned a B.S. in Microbiology from Indiana University and M.S. and Ph.D. degrees from the University of Georgia, then completed post-doctoral training at the Plum Island Animal Disease Center and the Baker Institute.

朱迪思·阿普尔顿博士现任美国康奈尔大学副校长，负责协调该大学的四所纽约州合同学院，并代表该大学与纽约州立大学和州政府进行日常往来。此外，她的办公室亦支援大学所有学院较大规模的土地拨赠任务。该大学辖下的 ROTC 计划和康奈尔监狱教育计划亦需通过阿普尔顿博士向该大学校长汇报。阿普尔顿博士是 Engaged Cornell 计划的总监，该计划为全校性的项目，旨在推动创新的社区参与和与现实世界紧接的学习与学术研究，务求令这些做法成为康奈尔大学体验的一个标志。

阿普尔顿博士是康奈尔大学兽医医学院贝克动物健康研究所的阿尔弗雷德·H·卡斯帕莉免疫学教授，她自一九八七年以来便在该处任教。阿普尔顿博士曾在国立过敏与传染病研究所的研究和培训资助研究部门工作，并为美国微生物学会期刊《Infection and Immunity》的编辑。她拥有印第安纳大学微生物学学士学位以及乔治亚大学硕士和博士学位，其后并于普拉姆岛动物疾病中心和贝克研究所完成博士后培训。

Dr Judith APPLETON

朱迪思·阿普尔顿博士

Vice Provost,
Cornell University
康奈尔大学副校长

Social Responsibility: A Core Mission of Universities in 21st Century

Founded as the Land Grant institution for the state of New York, Cornell University has been committed to sharing knowledge beyond the borders of the campus for 150 years. Collaboration with communities that advances learning and benefits our community partners has been crucial in the work of the University. In 2015, this mission was renewed with a vision to embed disciplinary learning in the context of community engagement for our students. The focus on connecting curricula, faculty scholarship and community interests is central to renewing and sustaining an Engaged Cornell. All disciplines, colleges and students are invited to participate and a broad definition of community embraced. We created an Office of Engagement Initiatives that distributes grants to faculty that support development and improvement of curricula. Fellowships allow faculty to explore community engaged scholarship. Student participation is encouraged with support for research opportunities and travel awards. Working closely with our partner in international programs, Global Cornell, we aim to lower the logistical and administrative barriers that hinder domestic and international community engagement. Connecting the strength of faculty scholarship and research to community engagement and student learning will be central to implementing the vision of Engaged Cornell.

社会责任：二十一世纪高等院校的重要使命

康奈尔大学是纽约州的赠地院校，过去一百五十年以来，一直致力与外界分享知识。与社区合作推动学习以及惠泽我们的社区合作伙伴，向为大学至关重要的工作。二零一五年，我们更新了这项使命，锐意将专科学习融入学生社区参与活动。注重连接课程、教员学问和社区利益是更新和维持参与康奈尔大学计划的核心主张。所有学科、学院和学生皆获邀参与，我们亦为社区订下了广阔定义。我们特地成立了参与计划办公室，以分配资助给支持发展和改善课程的教员，这些拨款资助让教员得以探索社区参与的学问知识和研究。我们亦提供研究支援和旅游奖励以鼓励学生的参与。我们与国际计划的合作伙伴“Global Cornell”合作无间，旨在减少国内和国际化社会参与活动的后勤和行政工作上的障碍。将教员的学问和研究实力结合社区参与和学生学习，将是实践参与康奈尔大学计划愿景的中心思想。



Professor Faisal AZAIZA

法塞·艾查教授

Dean of the Faculty of Social Welfare and
Health Sciences,
University of Haifa
海法大学社会福利与健康科学学院院长

Professor Faisal Azaiza is Dean of the Faculty of Social Welfare and Health Sciences at the University of Haifa and currently serves as Member of the IASSW Board. Previously, he served as Head of the School of Social Work at the University. Professor Azaiza was also former Member of the Council for Higher Education in Israel and former head of its subcommittee for universities and colleges of education, among other pursuits. He had also served as Head of the University's Jewish-Arab Center and Mayor of the municipality of Daburiyya, an Arab village in Israel's north district.

Professor Azaiza completed his Master of Social Work and Ph.D. in Social Work at Hebrew University in Jerusalem and has published on the subjects of Jewish-Arab relations in Israel, welfare and health of minority populations, cultural transformation of ethnic minorities, utilization of informal and alternative modes of help, and Arab families, women and adolescents. His current research projects include: "School, Family and Community Partnerships: Empowering Arab and Jewish Parents in Education", "Promoting Adherence to Early Detection of Breast Cancer Screening", and "Psychiatric diagnoses in Arabic-speaking patients in Israel".

法塞·艾查教授是海法大学社会福利与健康科学学院院长，并兼任国际社会工作学院联盟委员会成员。此前，他是该大学社会工作学院院长。艾查教授亦是以色列高等教育委员会前任成员，也是该委员会辖下大学与教育学院小组委员会前任主席，并出任其他多项公职。他曾任海法大学的犹太阿拉伯中心总监，并为以色列北部阿拉伯村落大比拉市市长。

艾查教授于耶路撒冷希伯来大学完成社会工作硕士和博士课程，所发表著作涵盖以色列的犹太人与阿拉伯人关系、少数群体的福利与卫生、少数族裔的文化演变、非正式与另类援助模式的运用，以及阿拉伯家庭、妇女和青少年等领域。他目前的研究项目包括「学校、家庭与社区合作：阿拉伯与犹太家长的教育充权」、「推广乳癌早期检测」，以及「对以色列国内阿拉伯语病人的精神科诊断」。



Mr Matthew BAKKO

马修·贝克先生

Research Manager and Instructional Specialist,
Washington University in St. Louis
圣路易斯华盛顿大学研究经理暨教学专员

Mr Matthew Bakko is Research Manager and Instructional Specialist at the Gephardt Institute for Civic and Community Engagement at Washington University in St. Louis. Mr Bakko directs the assessment and evaluation efforts of the institute while also overseeing support for faculty engagement. In addition, he co-teaches a cohort-based civic leadership program.

Mr Bakko's work centers on participatory and applied research, with a focus on critical theory and social justice. He has served as Special Issue Co-editor of the *Graduate Journal of Social Science*. His broader research interests include social movements, civil society, gender studies and mixed research methods. As a social worker, Mr Bakko has included community organizing, intergroup dialogue and HIV prevention in his work.

Mr Bakko holds a Master's degree in Critical Gender Studies from Central European University and a Master's degree in Social Work from the George Warren Brown School of Social Work at Washington University in St. Louis.

马修·贝克先生是圣路易斯华盛顿大学格普哈特公民与社区参与研究所研究经理暨教学专员，负责该研究所的评核和评估工作，同时还负责监管为教学人员参与社区工作所提供的支援。此外，他亦参与教授一个以班际为基础的公民领袖课程。

贝克先生的工作环绕参与及应用研究，并以批判理论和社会公义为重点。他曾担任《社会科学学士期刊》的特刊参编。他广泛的研究专长包括社会运动、公民社会、性别研究和混合研究方法。作为一名社会工作者，贝克先生的工作亦涉及社区组织、群体间沟通和预防艾滋病毒等。

贝克先生拥有中欧大学批判性别研究硕士学位，以及圣路易斯华盛顿大学乔治沃伦布朗学院社会工作硕士学位。



Dr Stephen Chi Fai CHAN

陈志辉博士

Head, Office of Service-Learning and Associate
Professor, Department of Computing,
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学服务学习事务处处长
兼电子计算学系副教授

Dr Stephen Chi Fai Chan received his Ph.D. in Electrical Engineering from The University of Rochester in the U.S.A. in 1987. He then worked for Neo-Visuals in Toronto and the National Research Council of Canada in Ottawa before joining The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) in 1993. His current research interests are data mining, human-computer interaction and Service-Learning.

Dr Chan is Founding and current Head of the Office of Service-Learning (OSL) at PolyU. The OSL coordinates the development and offering of 60 Service-Learning subjects and numerous projects across the University for over 4,000 students each year. Dr Chan has set up and led many projects in Hong Kong as well as over 20 projects in mainland China, Cambodia, Vietnam, Indonesia, Myanmar, Rwanda and Kyrgyzstan since 2006. He was given the PolyU President's Award (Team) in Services in 2008 and the University Grants Committee Teaching Award (Team) in 2016.

陈志辉博士于一九八七年获得美国罗切斯特大学电机工程博士学位，随后他分别在多伦多的 Neo-Visuals 和渥太华的加拿大国家研究委员会工作，后于一九九三年加入香港理工大学（理大）。他目前的研究范畴为数据挖掘、人类与计算机的互动和服务学习。

陈志辉博士为服务学习事务处创始处长和现任处长。服务学习事务处每年为超过四千名理大学生统筹六十个服务学习科目和其他项目的发展和运作。自二零零六年起，陈博士开展并领导香港的许多项目，以及在中国大陆、柬埔寨、越南、印尼、缅甸、卢旺达和吉尔吉斯斯坦等地的二十多个项目。他于二零零八年获得理大校长特设卓越表现 / 成就奖的服务（团队）奖项，并于二零一六年获得大学教育资助委员会杰出教学奖（团队）。



Professor CHEN Dongmin

陈东敏教授

Director of Office of Science and Technology Development and
Head of School of Innovation and Entrepreneurship,
Peking University

北京大学科技开发部部长、产业技术研究院院长

Professor Chen Dongmin is a member of the Thousand Talent Program of Peking University, professor of Academy for Advanced Interdisciplinary Studies of Peking University, the director of Office of Science and Technology Development and the head of School of Innovation and Entrepreneurship.

Professor Chen Dongmin graduated in 1977 from The Department of Optical of Shan Dong University. In the fall of 1981 he won the first CUSPEA scholarship and had his PhD in the Physics Department of the City College of New York (CCNY). In the summer of 1984, he went into New York Long Island Brookhaven National lab for the research of his PhD paper. In the spring of 1987, he was accepted by Harvard University as post after he got his PhD degree. In the spring of 1989, he succeeded to join into Harvard University ROWLAND laboratory as a Rowland fellow and was in charge of the establishment and management of the nanometer quantum physics laboratory. He became the consultant of the minister of Harvard University ROWLAND administrative committee from 1999. From 2004 to 2009, he was the professor of the Institution of Physics, Chinese Academy of Science, tutor for Doctoral and Post-Doctoral students, Chairman of Beijing National Laboratory for condensed Matter Physics, Chairman of Solid State Quantum Information and Computation Laboratory. In 2007, he advocated and established Suzhou Office of Technology Development, Institution of Physics, and Chinese Academy of Science and took the post of the first executive minister. In 2011, he became the professor of Peking University, tutor for Doctoral and Post-Doctoral students. In 2012, he became the director of Office of Science and Technology Development and the head of School of Innovation and Entrepreneurship.

Professor Chen Dongmin successfully founded his firm in Silicon Valley—Miradia (as CTO) and 4DS (as Chief Scientist). He once worked as the annual president of American Silicon Valley Semiconductor Professional Association from 2010 to 2011.

Professor CHEN Dongmin

陈东敏教授

Director of Office of Science and Technology
Development and
Head of School of Innovation and Entrepreneurship,
Peking University

北京大学科技开发部部长、产业技术研究院院长

陈东敏教授是北京大学千人学者，北京大学前沿交叉学科研究院教授，北京大学科技开发部部长，北京大学产业技术研究院院长。

陈东敏教授为七七级山东大学光学系本科毕业生。1981年秋获首届CUSPEA 奖学金，前往美国纽约市立学院 (CCNY) 物理系攻读博士。1984年夏进入纽约长岛 Brookhaven 国家实验室从事博士论文研究。1987年春获博士学位后前往哈佛大学物理系继续博士后研究。1989年春应聘加入美国哈佛大学 ROWLAND 研究所，组建该所的纳米量子物理实验室，为该所的资深研究员 (Rowland Fellow) 及本实验室负责人。1999年始出任哈佛大学 ROWLAND 行政执行委员会委员所长顾问。2004年 - 2009年，应聘为中科院物理所教授，博士和博士后导师，北京凝聚态物理国家实验室（筹）联合主任，同时兼任固态量子信息计算学部主任。2007年，提议并创办了中国科学院物理研究所苏州技术研究院并担任首任执行院长。2011年应聘为北京大学教授，博士和博士后导师。2012年初出任北京大学产业技术研究院院长。

陈东敏教授在美国硅谷成功创办了 Miradia 公司（任首席技术官）和 4DS 公司（任首席科学家）。出任过美国硅谷华美半导体协会 2010 - 2011 年度会长。



Professor Norman Thomas DUNCAN

诺曼·托马斯·邓肯教授

Vice-Principal: Academic,
University of Pretoria
比勒陀利亚大学副校长（学术）

Professor Norman Thomas Duncan is Vice-Principal: Academic of the University of Pretoria and holds a professorship in Psychology. He serves as one of the lead researchers on the Apartheid Archives Research Project, a cross-disciplinary and international study of the enduring effects of apartheid-era racism on people's lives currently.

Professor Duncan obtained his qualifications in Psychology from the University of the Western Cape in South Africa and the Université Paul-Valéry Montpellier 3 in France. His research and publications are primarily in the fields of racism and community psychology. He has co-edited a range of volumes, including *'Race', Racism, Knowledge Production and Psychology in South Africa* (Nova Science Publishers, 2001), *Racism, Memory and The Apartheid Archive: Towards a Transformative Psychosocial Praxis* (Palgrave Macmillan, 2013) and *Developmental Psychology* (Juta/UCT Press, 2009).

诺曼·托马斯·邓肯教授是南非比勒陀利亚大学副校长（学术）及心理学教授。他现为种族隔离档案研究项目首席研究人员之一，该项目是一个跨学科的国际研究，专研种族隔离时代的种族主义对当前人们的生活产生的持久影响。

邓肯教授于南非西开普大学和法国蒙彼利埃第三大学取得其在心理学的资历。他的研究和著作以种族主义和社会心理学为主，曾参编了一系列作品，包括《Race, Racism, Knowledge Production and Psychology in South Africa》（Nova Science Publishers，二零零一年）、《Racism, Memory and The Apartheid Archive: Towards a Transformative Psychosocial Praxis》（Palgrave Macmillan，二零一三年）和《Developmental Psychology》（Juta/UCT Press，二零零九年）。

Professor Norman Thomas DUNCAN

诺曼·托马斯·邓肯教授

Vice-Principal: Academic,
University of Pretoria
比勒陀利亚大学副校长（学术）

Social Responsibility: Translating the University of Pretoria's Vision into Action

The key attributes that the University of Pretoria aims to engender in its graduates are: firstly, the ability to employ diverse perspectives to analyse social problems and creatively synthesize knowledge to provide solutions for current and future social problems and secondly, the ability to work for public good, social justice and environmental sustainability. One of the means by which the University endeavours to engender these attributes is through its extensive curricular and extra-curricular community engagement programmes. This presentation will provide a critical analysis of the utility and value of these programmes as vehicles for inculcating the afore-mentioned graduate attributes as well as for advancing sustainable community development and social justice.

社会责任：成就比勒陀利亚大学的愿景

比勒陀利亚大学旨在让其毕业生建立和发展两个重要特质：首先，能够采用不同的观点来分析社会问题的能力，并具创意地融汇知识，为当前和未来的社会问题提供解决方案；其次，推动公众利益、社会公义和环境可持续发展的能力。该大学努力为学生培育这些特质的其中一个方法，是举办广泛的课内和课外社区参与活动。本简报将会就这些用于灌输上述毕业生特质以及推动社区可持续发展与社会公义的活动，从效用和价值方面进行批判性的分析。



Professor Robert HOLLISTER

罗伯特·霍利斯特教授

Founding Executive Director Emeritus,
Talloires Network
塔鲁瓦网络名誉创始行政总监

Professor Robert Hollister is Founding Dean Emeritus of the Jonathan M. Tisch College of Civic Life and Professor Emeritus of the Department of Urban and Environmental Policy and Planning of Tufts University. An influential pioneer in the engaged university movement, his career has been guided by the vision of moving universities beyond the ivory tower model. As the first chair of his home department, he led its development into a top graduate program which is widely recognized for educating "practical visionaries". As Founding Dean Emeritus of the Jonathan M. Tisch College from 2000 to 2011, he led the creation and development of Tufts University's uniquely comprehensive university-wide program to prepare students in all fields for lifelong active citizenship. His cumulative fundraising achievement for the University's public service programs, in partnership with others, exceeds \$100 million.

In 2005, Professor Hollister co-led the organization of a conference in Talloires, France, of university heads from around the world that launched an ongoing alliance, the Talloires Network. He then oversaw the coalition's secretariat and served as Executive Director from 2011 to 2016. The Network now has 360 member universities in 77 countries and is the premier global coalition on university social engagement and social responsibility.

Professor Hollister is Co-author of *The Engaged University: International Perspectives on Civic Engagement and Development Politics: Private Development and the Public Interest* and Co-editor and Contributing Author of *Governing, Leading and Managing Nonprofit Organizations, Cities of the Mind, Neighborhood Policy and Planning and Neighborhood Health Centers*.

Professor Robert HOLLISTER

罗伯特·霍利斯特教授

Founding Executive Director Emeritus,
Talloires Network
塔鲁瓦网络名誉创始行政总监

罗伯特·霍利斯特教授是塔夫斯大学乔纳森·提舒公民生活学院名誉创始院长和城市与环境政策及规划学系名誉教授。他是推动大学与社区建立联系的重要先驱，矢志带领大学走出象牙塔模式，并以此作为其事业。作为学系的第一任领导，他带领学系发展了一项顶级的研究课程，以培育「务实梦想家」见称。他于二零零零年至二零一一年间出任乔纳森·提舒学院名誉创始院长时，带领塔夫斯大学成立和发展一个独立的全校性项目，培养各院系学生成为终身的积极公民。他与其他伙伴为塔夫斯大学公共服务项目筹款的数目累计超过一亿美元。

二零零五年，霍利斯特教授在法国塔鲁瓦召集世界各地的大学领导举行国际会议，并催生了塔鲁瓦网络这个联盟组织。其后他负责监管该网络秘书处的运作，并在二零一一年至二零一六年期间担任该网络行政总监。该网络现有来自七十七个国家共三百六十家大学成员，并成为大学社会参与和社会责任方面的重要全球联盟。

霍利斯特教授是《The Engaged University: International Perspectives on Civic Engagement》和《Development Politics: Private Development and the Public Interest》的合著者，并为《Governing, Leading and Managing Nonprofit Organizations》、《Cities of the Mind》、《Neighborhood Policy and Planning》以及《Neighborhood Health Centers》参编和特约作者。

Professor Robert HOLLISTER

罗伯特·霍利斯特教授

Founding Executive Director Emeritus,

Talloires Network

塔鲁瓦网络名誉创始行政总监

Social Responsibility - A Core Mission of Universities in the 21st Century: Translating Vision into Action and Impact

The strategic vision of Tufts University is to prepare students in all fields for lifelong active citizenship – to be both competent in their chosen fields and also to be positive and effective leaders for community improvement – to be citizen engineers, citizen physicians and citizen business people. We strive to reach this goal through a comprehensive set of programs in faculty development, research, student leadership and community partnerships that reinforce one another. At a fundamental level this is a process of culture change, a continuing effort to embed civic values and skills in the institution's DNA.

In our experience to date, productive steps have been taken to guide and support professors to integrate community service activities in courses across the entire curriculum and applied research to address community and societal problems. An annual Faculty Fellows program selects professors from diverse disciplines to innovate socially-responsible curriculum development and research projects. The Faculty Fellows convene regularly, receive financial and staff support for their work and upon completing their terms as Fellows are appointed adjunct professors at the Jonathan M. Tisch College of Civic Life. This university-wide network of faculty members intellectually anchors the institution's education for active citizenship initiative.

The full meaning of university social responsibility includes all functions and resources of the institution. Therefore, in addition to a primary focus on strengthening social responsibility in our core functions of teaching and research, we need to ask, how can the entire range of institutional policies and practices be as socially-responsible as possible? For example, how can we maximize the social responsibility of our employment practices, energy consumption and financial investment policies?

As a growing number of universities in all parts of the world are moving beyond the ivory tower, there is special value in elevating exchange and joint action among universities. We value highly the University Social Responsibility Network as a vehicle for encouraging and supporting inter-university dialogue and collaboration.

Professor Robert HOLLISTER

罗伯特·霍利斯特教授

Founding Executive Director Emeritus,
Talloires Network
塔鲁瓦网络名誉创始行政总监

社会责任 - 二十一世纪高等院校的重要使命：落实愿景，带来正面影响

塔夫斯大学的愿景是全面培养学生成为终身的积极公民 - 在个人专业领域表现出色之余，并希望他们成为公民工程师、公民医生和公民商人，担当积极的领导角色，改善社会。为了实现这项愿景我们致力在师资发展、研究、学生领导和社区伙伴关系等方面推行一套全面且互相支持的方案。从基本层面来看，这是一个文化变革的过程，努力不懈把公民价值观和技能嵌进大学的基因内。

根据我们现有的经验，大学已经采取富有成效的措施，引导和支持教授们把社区服务活动融合整个课程和应用研究中，以解决各类社区和社会问题。年度学院学人计划将挑选来自不同学科的教授，为社会责任课程设计和研究项目注入新意。获选的学院学人将定期聚会，他们的工作会获得学院的财务和人力支持，并在完成学人的任期后获任命为乔纳森·提舒公民生活学院客座教授。这个全校性的教学人员网络正好巩固着大学培育积极公民的教育。

大学社会责任的完整意义涵盖该校的所有功能和资源。因此，除了在核心的教育和研究工作上加强社会责任这重点外，我们还需自问，大学整体的政策和措施如何尽量肩负社会责任？例如，我们在聘用程序、能源消耗和财务投资政策方面如何才能履行最大程度的社会责任？

世界各地愈来愈多大学正逐步走出象牙塔，提升大学之间的交流和合作便显得特别有价值。因此，我们非常珍视大学社会责任网络的工作，它鼓励和支持了大学之间的沟通与合作。



Professor Toru Iiyoshi

饭吉透教授

Deputy Vice President for Education
Director and Professor, Center for the Promotion of
Excellence in Higher Education
Kyoto University
京都大学理事补（教育担当理事）
高等教育研究开发推进中心总监和教授

Professor Toru Iiyoshi is Deputy Vice President for Education, and Director and Professor at the Center for the Promotion of Excellence in Higher Education of Kyoto University. He also serves as Executive Director of KyotoUx, the MOOC initiative of Kyoto University. Previously, he was Senior Scholar and Director of the Knowledge Media Laboratory at the Carnegie Foundation for the Advancement of Teaching, Visiting Professor at the Graduate School of Interdisciplinary Information Studies of the University of Tokyo, and Senior Strategist in the Office of Educational Innovation and Technology at Massachusetts Institute of Technology.

Professor Iiyoshi's current work areas include educational innovation and technology, open education, technology-enhanced scholarship of teaching and learning, and future of higher education systems. He also works with various national and international initiatives, projects, and organizations in an advisory role to provide vision and leadership in the development and distribution of innovative educational technology. He has served as Member of the World Economic Forum's Global Agenda Council on Technology and Education as well as a juror for major international awards and competitions in the field of educational media and technology. Professor Iiyoshi is Co-editor of the Carnegie Foundation book, *Opening Up Education: The Collective Advancement of Education through Open Technology, Open Content, and Open Knowledge* (The MIT Press, 2008).

饭吉透教授是日本京都大学理事补（教育担当理事）与高等教育研究开发推进中心总监和教授，兼任京都大学「大规模网络开放课程」（MOOC）计划 KyotoUx 行政总监。此前，他为卡内基促进教学基金会知识媒体实验室资深学者和总监、学际情报学府访问教授，和麻省理工学院教育创新与科技办公室资深策略师。

饭吉教授目前的工作领域包括教育创新与科技、公开教育、教学技术的学术研究，以至高等教育系统的未来发展。他亦为不同的国家和国际计划、项目和组织担任顾问，带领创新教育科技的发展和推广工作。他曾任世界经济论坛全球议程理事会科技和教育咨询委员会成员，以及为教育媒体和科技方面的重要国际奖项和比赛担任评判。饭吉教授为卡内基基金会著作《Open Up Education: The Collective Advancement of Education through Open Technology, Open Content, and Open Knowledge》（The MIT Press，二零零八年）参编。



Dr Martina JORDAAN

玛蒂娜·乔丹博士

Senior lecturer, Community Engagement Project,
University of Pretoria
比勒陀利亚大学社区参与项目高级讲师

Dr Martina Jordaan is Senior Lecturer for the Community-based Project Module (JCP) of the Faculty of Engineering, Built Environment and Information Technology of the University of Pretoria.

In 2009, the JCP was a finalist for the MacJannet Prize for Global Citizenship and won the Marketing Advancement & Communication in Education (MACE) Excellence Award in the category of Integrated Campaigns/Projects and subcategory of Social Responsibility Citizenship Development in 2014.

Dr Jordaan has a Doctorate in History and a Master's degree in Development Studies. She was previously Head of the Education Museum in Pretoria and thereafter responsible for the development of pre-schools in informal settlements next to Pretoria as well as skills development of staff at various schools in Pretoria.

Dr Jordaan is a co-author of published chapters in books and articles in accredited journals and she has presented various papers at national and international conferences. She received the University of Pretoria Community Engagement Award in 2015 and the University Education for Transformative Leadership in Africa (UETLA) Faculty Support Grant of the Talloires network in 2016.

玛蒂娜·乔丹博士是比勒陀利亚大学工程、建筑环境与信息科技学院「社区项目单元」高级讲师。

二零零九年，「社区项目单元」获选入围角逐 MacJannet 奖的全球公民奖项，并于二零一四年赢得教育市场发展与传讯奖 (MACE) 综合活动 / 项目类别和社会责任公民发展子类别之优秀奖。

乔丹博士拥有历史学博士学位和发展研究硕士学位。她曾出任比勒陀利亚教育博物馆主管，期后负责发展在紧邻比勒陀利亚的非正式定居点所设立的幼儿园，以及在比勒陀利亚多间学校从事教职员技能发展的工作。

乔丹博士曾为多本书籍和期刊撰写文章，并在国内和国际会议上发表论文。二零一五年她获颁比勒陀利亚大学社区参与奖，并于二零一六年获得塔鲁瓦网络的学院补助金，支援「非洲改革领导素质」大学教育项目。



Professor Gretchen KALONJI

格雷琴·卡龙琪教授

Dean, Sichuan University-The Hong Kong Polytechnic University Institute for Disaster Management and Reconstruction

四川大学－香港理工大学灾后重建与管理学院院长

Professor Gretchen Kalonji currently serves as Dean of the Sichuan University-The Hong Kong Polytechnic University Institute for Disaster Management and Reconstruction and Strategic Advisor to the Institutional Development of Sichuan University. She brings to these positions her experience of having served almost four years as Assistant Director-General for Natural Sciences at UNESCO, a position she assumed in July 2010. Reporting to UNESCO's Director General, Professor Kalonji was responsible for strengthening the efforts of the organization in all aspects of the science and engineering enterprise and working together with the rest of UNESCO's senior leadership team in the design and implementation of interdisciplinary programs focusing on poverty eradication and sustainable development. Prior to joining UNESCO, Professor Kalonji served in various leadership roles at the University of California (UC) starting 2005, including Director of International Strategy Development at the UC Office of the President where her responsibility was to lead in the design and implementation of the first coordinated and comprehensive international strategy for the ten-campus UC system, and Director of Systemwide Research Development. Professor Kalonji came to the UC from the University of Washington where she served as Kyocera Professor of Materials Science from 1990 to 2005. Prior to joining the University of Washington, Professor Kalonji served as Assistant and Associate Professor in the Department of Materials Science and Engineering at Massachusetts Institute of Technology (MIT) where she earned her B.Sc. in 1980 and her Ph.D. in 1982.

Professor Kalonji's areas of materials science expertise include symmetry constraints on the structure and properties of crystalline defects, phase transformations and microstructural evolution. She also has extensive experience in innovations in science and engineering education as well as new models for international research collaboration. Her work, both in materials science and in research and educational innovation, has been recognized with multiple honors and awards. She holds or has held visiting faculty appointments at the Max Planck Institute (Stuttgart), the University of Paris, Tohoku University, Sichuan University, Tsinghua University, Peking University Graduate School in Shenzhen and Hokkaido University where she is currently assisting them in the design and implementation of a new Ph.D. program on global food resources.

Professor Gretchen KALONJI

格雷琴·卡龙琪教授

Dean, Sichuan University-The Hong Kong Polytechnic
University Institute for Disaster Management and
Reconstruction

四川大学－香港理工大学灾后重建与管理学院院长

格雷琴·卡龙琪教授现任四川大学－香港理工大学灾后重建与管理学院院长以及四川大学院校发展战略顾问。她于二零一零年七月开始出任教科文组织自然科学助理总干事，长达近四年，她把这些经验都善于于现时的职务上。教科文组织自然科学助理总干事须向教科文组织总干事报告，卡龙琪教授出任此职务期间负责加强该组织在科学和工程企业所有方面的工作，并与教科文组织其他高级领导一起设计和推行以除贫和可持续发展为重点的跨专业计划。加入教科文组织之前，卡龙琪教授于二零零五年开始在加利福尼亚大学先后担任多个领导职务，包括该校校长办公室的国际策略发展总监（负责领导设计和实施专为涵盖该校辖下十个校园的大学系统而设的首项协调和全面国际策略方案），以及系统研究发展总监。卡龙琪教授加入加利福尼亚大学前，担任华盛顿大学陶瓷材料科学教授，任期由一九九零年至二零零五年。此前，卡龙琪教授为麻省理工学院材料科学与工程系助理教授与副教授，她于一九八零年在该校取得了理学士学位，并于一九八二年获得博士学位。

卡龙琪教授在材料科学领域的专长包括结晶缺陷、相变和微结构演化的结构与特质的对称限制。她在科学和工程教育创新以及国际研究合作的新模式方面也拥有丰富经验，在材料科学和研究与教育创新领域的工作更获多个荣誉和奖项。她现时或曾经在马克斯·普朗克研究所（斯图加特）、巴黎大学、东北大学、四川大学、清华大学及深圳北京大学研究生院担任访问性质教职，现时她亦正协助北海道大学设计和推行有关全球粮食资源的全新（哲学）博士课程。



Professor KE Bingsheng

柯炳生教授

President,
China Agricultural University
中国农业大学校长

Professor Ke Bingsheng is President of China Agricultural University as well as Member of the National Committee of the 12th CPPCC, Member of the Academic Degrees Committee of the State Council, Deputy Director of the Advisory Committee of Experts of the Ministry of Agriculture and Vice President of Chinese Association of Agricultural Science Societies. Since assuming the office of President of China Agricultural University, he has devoted himself to research on management in higher education and to putting reform into practice, making remarkable contributions in the faculty development, reform of undergraduate and graduate education and internal management system of the University.

Professor Ke received his B.Sc. from Peking University, Master's degree in Economics from Beijing Agricultural University and Ph.D. in Agriculture from the University of Hohenheim in Germany. His research achievements have been recognized and adopted by the national policy-making department and he has presented his report on agricultural issues at the learning meeting of the Political Bureau. Professor Ke has received numerous awards including the first prize of the Soft Science Achievement Award of the Ministry of Agriculture. He has published over 100 papers and policy reports and a number of books. He has been invited to various international conferences on agriculture and economics to deliver keynote speeches as well as the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) and the Organization for Economics Co-operation and Development (OECD) to present his academic findings.

柯炳生教授现任中国农业大学校长、第十二届全国政协委员、国务院学位委员会委员、农业部专家咨询委员会副主任并兼任中国农学会副会长。他在担任中国农业大学校长以来，致力于高等教育管理研究和改革实践，在师资队伍建设、本科生和研究生教育改革及大学内部管理制度等方面卓有建树。

柯教授先后获得北京大学理学学士、北京农业大学经济学硕士和德国霍恩海姆大学农学博士学位，其研究成果获国家决策部门重视和采纳，曾在中央政治局集体学习会上发表有关农业问题的汇报讲解。柯教授曾获农业部软科学成果一等奖等多项奖励，发表学术论文和政策报告百余篇以及出版多部著作，并曾受邀到国际农经大会作大会特邀报告以及到联合国粮食及农业组织和经济合作与发展组织等国际组织作学术报告。

Professor KE Bingsheng

柯炳生教授

President,

China Agricultural University

中国农业大学校长

The social responsibility of a university: upholding its mission and pursuing excellence

The core mission of a university is to nurture future leaders for the country and provide the society with original and innovative ideas and solutions, which are also the social responsibilities of a university. To adhere to such a mission, universities have to eliminate both internal and external interferences, including the market and entrepreneurial influence, formalism and the mindset for immediate success. They have to focus their work on nurturing outstanding talents and innovative solutions.

Whether it is about nurturing talents or about innovative research, a university must insist on excellence and quality. It should know well what a university should do and should not do. It should also have an appropriate positioning and distinctive features. Instead of empire building, it should focus to build on its strength. China Agricultural University is committed to addressing the issues of human nutrition and health with featured disciplines such as life sciences, agricultural sciences and food science. It strives to contribute to the world with cutting-edge research and to advance the agricultural development of the modern times.

大学的社会责任：坚守使命，追求卓越

为国家培养栋梁之材，为社会提供原始创新成果，是大学的核心使命，也是大学社会责任的根本体现。坚守使命，就是要排除各种内外干扰，包括市场化和企业化的干扰、形式主义的干扰和急功近利的干扰等，由始至终把大学工作的重心聚焦于杰出人才的培养和重大成果的原始创新。

无论是培养人才，还是研究创新，都要追求卓越，重在质量。有所为，有所不为；准确定位，突出特色；不求大而全，而求精而强。中国农业大学以解决人类的营养与健康问题为己任，以生命科学、农业科学和食品科学为学科特色，追求「顶天立地」——「顶天」以世界前沿性的学术成果，「立地」以现代农业发展的重大贡献。



Professor Masao KITANO

北野正雄教授

Executive Vice-President for Education,
Information Infrastructure, and Evaluation,
Kyoto University

京都大学教育・情報・評価担当理事

Dr Masao Kitano is Executive Vice-President for Education, Information Infrastructure, and Evaluation of Kyoto University. Previously, he served as Dean of the Graduate School of Engineering and the Faculty of Engineering from April 2012 to March 2014 and also Director of the University's Institute for Liberal Arts and Sciences from April 2013 to September 2014. Holding these posts, he has tackled various educational challenges of Kyoto University, such as admission reform, reform of liberal arts education and internationalization of undergraduate/graduate education, etc.

Dr Kitano has also served as Professor of Department of Electronic Science and Engineering of Kyoto University since 1999. His research areas include electromagnetics, microwave, quantum optics and quantum information, nanophotonics, metamaterials, plasmonics and photonics. He has been Member of the Physical Society of Japan, the Japan Society of Applied Physics, the Institute of Electronics, Information and Communication Engineers and the American Physical Society.

北野正雄博士是日本京都大学教育・情報・評価担当理事。他于二零一二年四月至二零一四年三月出任该校工程学研究院与工程学院院长，并于二零一三年四月至二零一四年九月期间担任该校国际高等教育学院院长。他出任这些职务期间，先后处理京都大学所面对各种教育上的挑战，如招生改革、人文教育改革以及本科生 / 研究生教育国际化等。

北野博士自一九九九年担任京都大学电子科学与工程学系教授。他的研究领域涵盖电磁学、微波、量子光学与量子信息、纳米光子学、超材料、等离子体和光子学。他现为日本物理学会、日本应用物理学学会，以及电子、信息与通信工程师学院和美国物理协会会员。

Professor Masao KITANO

北野正雄教授

Executive Vice-President for Education,
Information Infrastructure, and Evaluation,
Kyoto University

京都大学教育・情報・評価担当理事

University Social Responsibility in Asia

Kyoto University was founded in 1897 as a second national university of Japan. The University's central mission is to sustain and develop its historical commitment to academic freedom and to pursue harmonious coexistence within the human and ecological community on this planet. Its mission statement declares that the University "will educate outstanding and humane researchers and specialists who will contribute responsibly to the world's human and ecological community." To follow the mission statement, Kyoto University continues to emphasize and encourage fundamental and applied research under the flourishing culture of creative dialogue which is rooted in the University's rich history of pioneering fieldworks and outreach activities in Southeast Asia and Africa, and other area on the globe.

In Kyoto University, many departments and research institutes such as Graduate School of Agriculture, Graduate School of Global Environmental Studies and Disaster Prevention Research Institute, to name just a few, are promoting fieldworks, internship programs and various activities in those areas. In terms of educational reform, Program for Leading Graduate Schools works to advance the establishment of university graduate schools of the highest caliber in such a way that they will institute degree programs recognized as top quality around the world. The program consists of five schools: Graduate School of Advanced Leadership Studies, Inter-Graduate School Program for Sustainable Development and Survivable Societies, Training Program of Leaders for Integrated Medical System for Fruitful Healthy-Longevity Society, Collaborative Graduate Program in Design and Leading Graduate Program for Primatology and Wildlife Science. It aims to foster excellent students who will play leading roles in the academic, industrial and governmental sectors. In addition to the research work for doctoral thesis, students are requested to participate in off-campus activities such as fieldworks, internship programs and service learning so that they can expand their views and recognize the transferability of their expertise to real-world problems.

Professor Masao KITANO

北野正雄教授

Executive Vice-President for Education,
Information Infrastructure, and Evaluation,
Kyoto University

京都大学教育・情报・評価担当理事

亚洲地区的大学社会责任

京都大学于一八九七年创办，是为日本第二所国立大学。该大学的核心使命是维持和发展其长久以来的承诺，支持学术自由并在这个地球上追求与人类和生态社区和谐共处的关系。该大学在其使命宣言中表示：「将教育优秀和人道的研究人员和专家，对世界的人类和生态社区作出负责任的贡献」。京都大学有着兴旺的创意对话文化，这种文化植根于大学在东南亚和非洲以至地球其他地区进行开创先河的实地考察工作和外展活动的辉煌历史。该大学为恪守其使命宣言，将在这前题下继续注重和鼓励基础与应用研究。

京都大学内很多部门和研究所，例如：农学研究科、大学院地球环境学堂、地球环境学舍和防灾研究所等，都正在推动有关上述领域的实地考察工作、实习计划和各种活动。在教育改革方面，杰出研究院计划致力推动建立最优秀的大学研究院，以期提供世界公认的顶级学位课程。该计划涵盖：大学院思修馆、可持续发展与可再生社会研究院课程、为健康长寿社会内综合医疗系统领袖而设的训练课程、研究院协作设计课程，以及灵长类和野生动物科学的领先研究生课程。该计划旨在培育表现卓越的学生，在学术界、工业界和政府界别担当主导角色。除了博士论文的研究工作外，学生亦必须参与校外活动，如实地考察工作、实习计划和服务学习等，以增广见闻，并意识到他们可将个人专业知识转移以解决现实世界的各种问题。



Professor LI Ning

李宁教授

Deputy Dean, Academy of Disaster Reduction
and Emergency Management,
Beijing Normal University
北京师范大学减灾与应急管理研究院副院长

Li Ning is a professor and Deputy Dean at the Academy of Disaster Reduction and Emergency Management of Beijing Normal University. She holds a Ph.D. degree in environmental biology from Tottori University of Japan and is specialized in weather dynamics and climate disaster, disaster loss assessment and risk management. She has not only completed but is still taking the lead of a number of key research projects, including National Basic Research Program of China (973 Program), National Key Research Program of China, National Natural Science Foundation of China and many joint research projects with overseas partners. She has worked in over 100 research publications, and teach two courses for graduate students.

李宁是北京师范大学减灾与应急管理研究院的教授、副院长。在日本鳥取大学取得博士学位，擅长天气动力学、气候灾害、灾害损失评估与风险管理。李教授已经完成和正在承担多项重要研究项目，包括国家重点基础研究发展计划（973计划）、国家重大科学研究计划课题、国家自然科学基金项目以及国际合作项目多项，发表科研论文及专著100余篇，承担两门研究生课程。



Professor LIN Dongwei

林东伟教授

Vice Chairman of University Council,
Xiamen University
厦门大学校务委员会副主席

Professor Lin Dongwei is Vice Chairman of University Council, Xiamen University. He graduated from the School of Law of Xiamen University with his Bachelor's degree in 1992, and his Master's degree in Economics from the University in 2000. He started working at the University in August 1992 and held a number positions such as Deputy Secretary of the Party Branch of the Department of Architecture, Deputy Party Secretary of the School of Architecture and Civil Engineering, Deputy Director and Director of Student Affairs Office, etc.

林东伟教授现任厦门大学校务委员会副主席。一九九二年毕业于厦门大学法律系、获法学学士学位，二零零零年厦门大学财金系财政学专业在职研究生毕业、获经济学硕士学位。一九九二年八月参加工作，历任建筑系党总支副书记、建筑与土木工程学院党委副书记、学生工作处副处长、学生工作处处长等职。

Professor LIN Dongwei

林东伟教授

Vice Chairman of University Council,
Xiamen University
厦门大学校务委员会副主席

University Social Responsibility in Asia: Challenges and Opportunities

With the rapid development of the economy, higher education in China turns rapidly from serving elites to the wider community, and more and more people can have access to higher education. This will trigger profound changes in learning process, goals of education and the role of learners. It brings great challenge to the education philosophy and the model of nurturing talent in higher education of China. Universities should reposition themselves from the traditional "knowledge transfer hub" to "service learning center". This new mission requires universities to achieve two changes, namely from meeting the needs of knowledge dissemination to meeting the needs of personalized development for learners, and from receptive learning to inquiry learning. These two changes also reflect the shift in university values. The core of these values is the culture of social responsibility nurtured from undertaking the mission of being a "service learning centre". This will lead to a reform in campus culture and the trend in society, thus turning the idea of "learning for all and life-long learning" a common consensus in the society.

大学社会责任在亚洲的发展前景：挑战和机遇

伴随着中国社会经济的快速发展，中国高等教育迅速从精英化走向大众化，而且即将迈入普及化阶段，学习本身、教育目标和学习者角色等都将发生深刻变化。这对中国高等教育的办学理念和人才培养模式带来了巨大挑战，大学应重新进行使命定位，从传统的「知识传播中心」转向「学习服务中心」。这一新使命要求大学实现两个转变，即从满足知识传播需要向满足学习者个性化发展需要转变，从接受性学习向探究性学习转变。两个转变也反映了大学价值观的变化，其核心是大学因承载「学习服务中心」新使命而构建的社会责任文化。这种文化将引领校园文化和社会风尚的变革，促使「全民崇尚学习，终身参与学习」成为全社会的共识。



Professor LIN Xusheng

林旭升教授

Head of the Career Center and
Head of the Department of the Armed Forces,
Ocean University of China
中国海洋大学学生工作部部长、武装部部长

Professor Lin Xusheng is Committee Member of the 9th University Council, Head of the Career Center, Head of the Department of the Armed Forces and Head of the Office of Student Financial Assistance and Career. He also serves as Member of the Shandong Provincial Youth Federation and Qingdao City Youth Federation and was Director of the China Young Volunteers Association.

Professor Lin graduated from the Department of Marine Fisheries, Faculty of Aquaculture of Ocean University of Qingdao (now Ocean University of China) in 1999 and received his Master's degree in Project Management from the School of Economics at Ocean University of China in 2008. After graduated from Ocean University of Qingdao, he started working at the University and has served as Counselor of the Faculty of Aquaculture, Counselor of the Faculty of Marine Life and Secretary of the Communist Youth League General Branch. In March 2002, he was appointed Secretary of the Organization Department of the Party Committee of Ocean University of China. From April 2007 to January 2010, he was the University's Deputy Secretary of the Communist Youth League. He was the office of Secretary of the Communist Youth League from January 2010 to May 2016, and has assumed Head of the Career Center and Head of the Department of the Armed Forces since May 2016.

Professor Lin was awarded the title of "Distinguished Volunteer for the 11th National Games" in 2009 and the title of "Outstanding Youth Worker of Shandong Province" from 2011 to 2015. In 2012, he won the title of "National Excellent Cadre of the Communist Youth League".

Professor LIN Xusheng

林旭升教授

Head of the Career Center and
Head of the Department of the Armed Forces,
Ocean University of China
中国海洋大学学生工作部部长、武装部部长

林旭升教授现任中国海洋大学第九届校务委员会委员学生工作部部长、武装部部长并兼任学生资助工作办公室主任。他还担任山东省青联委员和青岛市青联委员，并曾任中国青年志愿者协会理事。

林教授于一九九九年在青岛海洋大学（中国海洋大学前身）水产学院海洋渔业系毕业，后于二零零八年获得中国海洋大学经济学院项目管理硕士学位。他在青岛海洋大学毕业后加入该校工作，先后担任水产学院辅导员、海洋生命学院辅导员和团总支书记。二零零二年三月出任中国海洋大学党委组织部秘书，二零零七年四月至二零一零年一月期间担任该校团委副书记，二零一零年一月至二零一六年五月担任该校团委书记，二零一六年五月起开始担任该校学生工作部部长、武装部部长。

林教授曾于二零零九年荣获「第十一届全国运动会志愿服务先进工作者」称号，二零一一年至二零一五年间获得「山东省优秀青年工作者」称号，并于二零一二年获「全国优秀共青团干部」称号。



Professor LIU Chuansheng

刘川生教授

Chair of the University Council,
Beijing Normal University
北京师范大学校务委员会主席

Professor LIU Chuansheng currently serves as Chair of the University Council of Beijing Normal University (from June 2005 till now). Madam Liu also holds positions in many educational organizations, such as Chairman of Research Institute on Ideological and Political Education for Universities in China; Vice Chair of the China Education Association for International Exchange; Vice Chair of the China Society for Educational Development Strategy; Director General of the National Association for Research on Study Abroad; and Chair of the Special Working Committee for Human Resources Promotion at Confucius Institute Headquarters (Hanban).

Professor Liu graduated from Tsinghua University in China with a Master degree in Engineering. She previously served as Vice President, then President of China Education Press Agency (CEPA). Madam Liu is also an experienced diplomat, having served as First Secretary for Education of the Chinese Embassy to the UK, and as Minister-counselor for Education at the Chinese Embassy in Washington D.C., during which time, she spearheaded the establishment of the first Confucius Institute in North America. Professor Liu's main research areas include higher education administration, higher education policy, and ideological and political education in universities among others.

刘川生教授现任北京师范大学校务委员会主席（二零零五年六月至今）。兼任全国高等学校思想政治教育研究会会长、中国教育国际交流协会副会长、中国教育发展战略学会副会长、全国出国留学工作研究会理事长、国家汉办孔子学院总部人力资源促进专项工作委员会主任委员。

刘教授毕业于清华大学，获工学硕士学位，曾任中国教育报刊社党委书记兼社长、驻英国大使馆教育处一秘、驻美国大使馆教育处公使衔参赞等职。在美期间，创建北美第一所孔子学院。刘教授的主要研究领域为高等教育管理、高等教育政策以及高校思想政治教育等工作。



Professor MA Zhiquan

马智群教授

Director of Student Affairs Department,
Shihezi University
石河子大学学生工作部（处）部（处）长

Professor Ma Zhiquan, male, born in Xinjiang in 1978. In 2001, He graduated from Shihezi University. He is currently the Director of Student Affairs Department in Shihezi University. Research Area: senior education management and ideological and political education. He has been working at the front line of student working in colleges and universities. Therefore, he has deep understanding towards students' state of minds and the rules of education in addition to relatively rich experiences in students' ideological and political education. Professor Ma has won credits for his 15 years of studying in ideological and political education. He published multiple essays on core journals such as "College Party Work Management and Ideological Education" and "Ethological Study in Guizhou" as well as several books and textbooks. He has awarded to be "National Outstanding Youth League Cadre", "Outstanding Youth League Cadre in Serving Beijing Olympics and Paralympic Games", "Outstanding League Cadre in Army", "Outstanding Faculty Adviser in Challenge Cup" and "Moral Advanced Individual", etc. he has won the second price of Ministry of Education "Anbo Cup" Teaching Competition, the second price (ranking the third) of Xinjiang Province Philosophy, Sociology and Science. He along with his colleagues has also won "Outstanding Primary Party Organization in Army". Professor Ma participated several ideological education research programs conducted by National Social Science, Ministry of Education and the Army.

马智群，男，1978 年生于新疆，教授。2001 年毕业于石河子大学。现任石河子大学学生工作部（处）部（处）长。研究方向：高等教育管理、思想政治教育。长期从事高校一线学生工作，深入了解学生的思想特征，准确把握教育规律，具有较为丰富的学生思想政治教育的经验。从事思想政治教育研究十五年，取得一定研究成果，多篇论文发表于《高校党建与思想教育》、《贵州民族研究》等数家核心期刊，出版专著、教材若干。曾获得「全国优秀共青团干部」、「服务北京奥运会、残奥会优秀共青团干部」、「兵团优秀团干部」、「挑战杯优秀指导教师」、「德育先进个人」等荣誉称号，获得教育部「安博杯」就业指导课授课大赛三等奖、新疆自治区哲学社会科学二等奖（第三），和同事们一同获评「兵团优秀基层党组织」称号。参与、组织了多个国家社科、教育部、兵团德育科研项目。



Dr Kazuyoshi NISHIJIMA

西嶋一钦博士

Associate Professor, Disaster Prevention Research
Institute,
Kyoto University
京都大学防灾研究所副教授

Dr Kazuyoshi Nishijima has been working at the Disaster Prevention Research Institute at Kyoto University since September 2013. His research is directed to better understand physical and socio-economical processes leading to consequences of individual buildings as well as communities at different levels, which facilitate decisions on sustainable development in societies under changing environment. His recent research focus is implementation-oriented disaster mitigation in cyclone-prone and economically developing regions.

Dr Nishijima was a Ph.D. student as well as Research Associate of ETH Zürich (2004-2010) and Associate Professor of Technical University of Denmark (2011-2013). During these periods his main research interest was engineering decision analysis. For its applications, he has been working on various types of engineering decision problems, including strategic decisions on adaptation of civil infrastructure to changing climate; real-time decision for technical facility operations as well as evacuations of people and assets in emerging natural hazard events; decisions on maintenance of deteriorating structures. Meanwhile, he has also been working on modeling of typhoon-induced wind risks for corporations in the insurance industry.

西嶋一钦博士自二零一三年九月任职京都大学防灾研究所，他的研究致力让人们更加了解自然和社会经济发展的进程对个别建筑物以及不同阶层的社区所带来的影响，面对不断变化的环境，这项研究有助作出推动社会可持续发展的决策。他最近的研究重点是适用于台风多发和经济发展中地区的实践导向减灾管理。

西嶋博士在二零零四年至二零一零年期间是苏黎世联邦理工学院的博士学生和副研究员，二零一一年至二零一三年曾任丹麦技术大学副教授。在该段期间，他的主要研究领域为工程学决策分析。他致力将研究应用于各类工程决策问题，包括为适应气候变化而作出关于民用基础设施的战略决策、突发自然灾害事件中关于技术设施运作以及疏散民众和资产的实时决策，和失修建筑物的维修决定。同时，他亦为保险界企业进行台风引发的风灾风险模拟工作。



Professor Ian O'CONNOR

伊恩·欧康纳教授

Vice Chancellor and President,
Griffith University
格里菲斯大学校长

Professor David Ian O'Connor was appointed Vice Chancellor and President of Griffith University in January 2005, taking the helm of one of Australia's largest and most innovative tertiary institutions. Now home to more than 44,000 students from over 130 countries, the University under his leadership has become one of the most influential universities in the Asia-Pacific region with research strengths in areas that address the key issues of our time. Prior to his appointment as Vice Chancellor, Professor O'Connor joined Griffith University as Deputy Vice Chancellor (Teaching and Learning) in 2002.

Following completion of his B.S.W. and Ph.D. from the University of Queensland, he held various academic appointments there, including Head of the Department of Social Work and Social Policy, and President of the Academic Board. During his academic career, Professor O'Connor has held visiting fellowships at the United Nations Asia and Far East Institute, Corpus Christi College, Cambridge University and The Hong Kong Polytechnic University. He has published widely in the field of juvenile justice, child welfare and the future directions of social work and the human services.

Professor O'Connor has served as a consultant to, or as a member of, various Government and non-Government bodies. He served as Chair of the Advancing Quality in Higher Education Reference Group and Chair of the Queensland Minister for Education's taskforce on bullying and violence in schools, the Queensland Schools Alliance Against Violence. He is Board Member of the Australia and New Zealand School of Government, Open Universities Australia, Trade and Investment Queensland, and the Foundation for Australian Studies in China. He is Member of the Legacy Advisory Committee for the Gold Coast 2018 Commonwealth Games.

Professor Ian O'CONNOR

伊恩·欧康纳教授

Vice Chancellor and President,
Griffith University
格里菲斯大学校长

伊恩·欧康纳教授于二零零五年一月被任命为格里菲斯大学校长，掌管澳大利亚其中一所最大规模和最具创见的高等院校。格里菲斯大学现有来自超过一百三十个国家，逾四万四千名学生，在欧康纳教授的领导下，成为亚太区最有影响力的大学之一，在针对当今世代关键问题的研究表现超卓。欧康纳教授出任校长前，于二零零二年加入格里菲斯大学担任副校长（教学）。

欧康纳教授在昆士兰大学完成社会工作硕士和博士课程后，曾在该校担任多个学术职务，包括社会工作与社会政策学系系主任和学术委员会主席。在他的学术生涯中，欧康纳教授曾是联合国亚洲和远东研究所、剑桥大学基督圣体学院和香港理工大学的访问学人。他在少年司法、儿童福利和社会工作与公共服务的未来发展方向等领域著作甚丰。

欧康纳教授曾任各政府和非政府机构顾问或成员，前为提升高等教育质素咨询小组主席、昆士兰教育部学校欺凌和暴力专责小组以及昆士兰学校反暴力联盟主席。他现任澳新政府学院、澳大利亚公开大学联盟、昆士兰州贸易和投资局，以及中国澳大利亚研究基金会董事会成员，也是二零一八年黄金海岸英联邦运动会传承咨询委员会成员。

Professor Ian O'CONNOR

伊恩·欧康纳教授

Vice Chancellor and President,
Griffith University
格里菲斯大学校长

University Social Responsibility: Translating Vision into Action and Impact

"The University is a space in which they (students) are invited to form new desires and ideas in the light of values that they had probably not dreamed of and certainly had never before fully understood." - Raimond Gaita (2012)

Our societies face interacting social, economic, political, environmental and cultural challenges, operating at local, national and global levels. These challenges pose existential challenges to our communities – and reinforce the importance of increasing university participation and universities translating their mission into action and impact.

At their purest, universities are a model of society at its best. Persons regardless of background (nationality, gender, culture, etc.), come together to understand the world and its challenges and to shape the responses to those challenges to create a future based on that understanding. The ongoing cycle of knowledge development, translation and transfer gives effect to universities social mandate.

In a successful modern university the focus shifts away from principles of inclusion only for the elite, to those of widening access to build the broad base necessary to develop a robust and sustainable society. This approach brings the benefits of globalization to the margins of our society. Rather than marginalization of communities the modern university allows the empowerment of able but previously disadvantaged segments of our society. It brings the benefits of global scholarship to local problems and economies.

A series of case studies will be briefly discussed.

Professor Ian O'CONNOR

伊恩·欧康纳教授

Vice Chancellor and President,
Griffith University
格里菲斯大学校长

大学社会责任：落实愿景，带来正面影响

「大学是一个空间，鼓励他们（学生）根据一些他们可能不曾梦想过并肯定以前从来没有完全理解的价值去建立全新期望与想法。」 - 雷蒙盖塔（二零一二年）

我们的社会，在本地、国家和全球的层面上，均面对着社会、经济、政治、环境和文化等各种挑战，并正互相影响着。这些挑战为我们的社区带来生存挑战 - 并进一步证实加强大学参与及由大学把愿景变成行动和影响的重要性。

大学最纯粹的意义是成为社会的楷模。人们不论背景（国籍、性别、文化等），汇聚一堂认识世界和当中各种挑战，并作出适当回应，创建未来。大学不断的开发、诠释和传递知识便足实践其社会任务。

一所成功的现代大学，会从只容纳精英的原则，转化到广纳人才，以期建立强大的基础，促进社会繁荣及可持续的发展。这种做法把全球化的好处带到社会的边缘阶层。现今的大学不会将社区边缘化，反之，会让社会上原本弱势但有才干的一群充权，让知识人才去解决本地的问题和建设经济。

会上将扼要讨论一系列案例研究。



Dr OUM Ravy 乌姆·拉维博士

Vice Rector in charge of International Relations,
Royal University of Phnom Penh
金边皇家大学国际关系副校长

Dr Oum Ravy is Vice Rector in charge of International Relations and Students Affairs at Royal University of Phnom Penh (RUPP) since 2010. With this position, she has been invited to participate in many meetings and also invited as keynote speaker in many international conferences and symposiums related to Higher Education in Cambodia as well as ASEAN. In addition, she has been Committee Member of Honda YES Award in Cambodia since 2008 and Vice Chair of International Association of Traffic and Safety Sciences (IATSS) since 2013. She has also become Director of Cambodia-Korea Research Center at RUPP since 2015.

Dr Oum was born in 1969 in Kampong Cham Province, Kingdom of Cambodia. She obtained her B.A. in Khmer Literature from the RUPP in 1989. At that time, based on her performance during the years of Bachelor's degree, she was selected and employed as lecturer at RUPP where she began her teaching career in the undergraduate program and up to date she has more than 18 years of experience giving lectures on Khmer Literature and Culture and Asian Studies at RUPP and private universities in Cambodia. In 1995, she received a scholarship from the Ministry of Education, Sports, Culture and Science of Japan to study at Sophia University, Japan, and obtained her M.A. and Ph.D. in Area Studies from the University in 1999 and 2002 respectively. In 2004, she was promoted to Director of the then-new Cambodia-Japan Cooperation Center (CJCC) on the RUPP campus where she successfully led, managed and administered the center's programs.

Dr OUM Ravy 乌姆·拉维博士

Vice Rector in charge of International Relations,
Royal University of Phnom Penh
金边皇家大学国际关系副校长

乌姆·拉维博士自二零一零年起出任金边皇家大学国际关系及学生事务副校长，曾获邀参加许多不同会议，并受邀在柬埔寨以及东盟举行的众多高等教育国际会议和研讨会上担任主讲人。此外，她自二零零八年开始出任柬埔寨本田 YES 奖委员，并于二零一三年起成为柬埔寨交通与安全科学国际联合会（IATSS）副主席，她自二零一五年以来亦担任金边皇家大学柬埔寨 - 韩国研究中心总监。

乌姆博士于一九六九年在柬埔寨磅湛省出生，一九八九年在金边皇家大学取得高棉文学学士学位。其时因为她在修读本科课程的出色表现，获该大学挑选并受聘为讲师，开展了她在本科课程的教学专业，至今她已拥有超过十八年的教学经验，分别在该大学和柬埔寨的私立大学讲授高棉文学与文化和亚洲研究。一九九五年，她获得日本教育、体育、文化与科学部的奖学金，负笈日本上智大学留学，并先后于一九九九年和二零零二年取得区域研究文学硕士和博士学位。二零零四年，她获金边皇家大学晋升为当时新成立的柬埔寨 - 日本合作中心总监，并成功地领导、管理和执行该中心的计划项目。

Dr OUM Ravy

乌姆·拉维博士

Vice Rector in charge of International Relations,
Royal University of Phnom Penh
金边皇家大学国际关系副校长

University Social Responsibility in Asia

Universities play a key role in producing human capital which contributes to the national development and economic growth. In this regard, universities are seen as an institution to supply skilled workforce for the economy which is a driving force for development. As society keeps developing, universities are still working in their rigid routines as the knowledge-producing factories. From this concept of social responsibility, the Royal University of Phnom Penh (RUPP) envisions the need of collaboration and the improvement of quality of higher education as a solid ground for students to become competent leaders with compassion and social responsibility for the main and ultimate goal of education. At the feasible stage, RUPP involves in transforming students into productive societies for reasons of global and/or regional development stated in its Vision Statement: "Transforming Royal University of Phnom Penh (RUPP) into Cambodia's Flagship University".

Herein referring to the concept of the University's Vision Statement, RUPP shall strengthen its practices in terms of producing qualified graduates, joint research, curriculum development with outcome-based education (OBE), learning and teaching approaches and extra-curricular activities which provide the learners with more opportunities to engage with the communities to ensure the national development and personal growth.

Nevertheless, some challenges have hindered the conducive plans. Presumably, the lack of leadership in education and the involvement of social responsibility policies and strategies will prolong the achievement of the ultimate goals of education. Thus, these identifiable problems at RUPP are not exemptions in the current Cambodia's contextualization practices.

In short, this presentation delineates the three impacts, i.e. partnership involvement, capacity building in research and the quality of higher education improvement which challenge the way RUPP responds to the production of its graduates to serve the Cambodian community.

Dr OUM Ravy
乌姆·拉维博士

Vice Rector in charge of International Relations,
Royal University of Phnom Penh
金边皇家大学国际关系副校长

亚洲地区的大学社会责任

大学在培育人力资本方面担当重要角色，这些人力资本对国家发展和经济增长贡献良多。在这方面，大学被视为为经济提供优秀人才的机构，而人才是推动发展的动力。随着社会不断发展，大学仍然按照他们严格的常规运作，作为生产知识的工厂。从这个社会责任的概念来说，金边皇家大学预视了合作的需要，并认为高等教育必须提升素质，以培育学生成为富同情心和社会责任的出色领导为最终目标。金边皇家大学致力将学生培育成具生产力的群体，以配合全球和区域发展的方向，其愿景宣言亦明示这远大目标：「将金边皇家大学改造成为柬埔寨的旗舰大学」。

按照大学愿景宣言的主张，金边皇家大学将在培养优质毕业生、联合研究、成果为本教育（OBE）课程开发、教学方式和课外活动等领域内加强工作，为学生提供更多参与社会的机会，确保国家发展和个人有所成长。

这些计划难免碰上挑战。可以预期，教育领域内缺乏领导以及社会责任政策和战略的参与，想必将会阻延实现教育的最终目标。因此，金边皇家大学识别出的这些可见问题亦同样影响这些计划在当前柬埔寨的实践。

简而言之，此简报将概括勾画三大影响，即伙伴关系参与，研究能力建立与高等教育改善素质，这些影响皆对金边皇家大学培育服务柬埔寨社会的毕业生的方式带来挑战。



Dr Ihn-hwi PARK

朴仁輝博士

Vice President for International Affairs,
Ewha Womans University
梨花女子大学国际事务副校长

Dr Ihn-hwi Park is Vice President for Office of International Affairs at Ewha Womans University. He has been Professor of the Division of International Studies at the University since 2004. Professor Park's area of expertise includes international security, U.S. foreign policy and Northeast Asian international relations. He is currently Member of the Advisory Committee of the Ministry of Unification and he holds same positions in the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of National Defense.

Dr Park received his Ph.D. in International Politics from Northwestern University in 1999. He was Visiting Scholar at the Jackson School of International Studies of the University of Washington in 2010 and Research Fellow for Korea-U.S. Exchange Council (2001-2004). Dr Park has written many articles in leading journals including International Journal of Korean Unification Studies, Korea Journal of Defense Analysis and Global Economic Review, etc.

朴仁輝博士是梨花女子大学国际交流处处长，自二零零四年以来他一直担任该大学国际研究系教授。朴博士的专业领域包括国际安全、美国外交政策和东北亚国际关系。他现任统一部咨询委员会成员，并在外交部和国防部担任相同职务。

朴博士于一九九九年获得美国西北大学国际政治博士学位。二零一零年，他在华盛顿大学杰克逊国际研究学院担任访问学者，并于二零零一年至二零零四年期间担任韩国 - 美国交流理事会研究员。朴博士曾在《International Journal of Korean Unification Studies》、《Korea Journal of Defense Analysis》和《Global Economic Review》等多本知名期刊发表过不少文章。

Dr Ihn-hwi PARK

朴仁輝博士

Vice President for International Affairs,
Ewha Womans University
梨花女子大学国际事务副校长

Achieving Gender Equality in the Korean Society: The Case of Ewha Womans University

The history of Ewha Womans University was the history of first and of constant efforts to advance the institution's social responsibility regarding women's education. Founded in 1886 by Mary F. Scranton as the first educational institution to provide formal education for girls, Ewha Womans University has spearheaded many changes that have shaped the history of women's education in Korea. Starting from the establishment of "Bogu Yeogwan", the first clinic for women in Korea at Ewha in 1887, the University has produced Korea's first woman Ph.D., first woman physician, first woman lawyer and first woman prime minister.

By opening its doors to the one student that came knocking in search of education, the University has served as hope and guiding light for women of Korea. Following the spirit of founder Mary F. Scranton to mold young Korean girls into "better Koreans", today the University has grown into the most comprehensive women's university in the world comprised of 70 departments in 14 colleges and 15 graduate schools, including the world's only law school, medical school and the world's first college of engineering for women students.

Since 2006, Ewha has embarked on making new history bearing the social responsibility of educating and leading future generations of women around the world. The Ewha Global Partnerships Program (EGPP), the first full-scholarship degree program for female students in developing countries; the Ewha-KOICA Master's Program, a full scholarship program for female government officials and researchers from developing countries; and the Ewha Global Empowerment Program (EGEP), the first of its kind in Korea to provide education for women in non-governmental and public sectors in Asia and Africa. These are the University's key programs in line with such efforts.

It is the mission of Ewha Womans University to cultivate global women leaders, beyond producing mere degree holders, by mobilizing all available resources in providing the best education and making a difference that lasts.

Dr Ihn-hwi PARK

朴仁輝博士

Vice President for International Affairs,
Ewha Womans University
梨花女子大学国际事务副校长

在韩国社会实现两性平等：梨花女子大学案例

梨花女子大学的历史创下了多个第一次，也是该校积极履行社会责任，推动妇女教育的历史。梨花女子大学于一八八六年由玛丽·F·斯克兰顿（Mary F. Scranton）创办，是第一所为妇女提供正规教育的学校，它带来了很多史无前例的改变，塑造了韩国的妇女教育历史。从一八八七年于梨花建立韩国首家妇女诊所「保救女馆」开始，该大学一直人才辈出，分别培育了韩国第一位女（哲学）博士、第一位女医生、第一位女律师以及第一位女总理。

梨花女子大学本着有教无类的精神，一直为韩国妇女带来希望并成为指路明灯。秉承创始人玛丽·F·斯克兰顿把年轻的韩国女孩塑造成「更优秀韩国人」的精神，该大学现今已发展成为全球最全面的女子大学，设有十四所学院和十五所研究院，合共七十个学系/部门，其中包括世界上唯一一所为女学生而设的法学院和医学院，以及世界上第一所为妇女学生而设的工程学院。

自二零零六年以来，梨花已开始缔造历史，肩负教育和引领世界各地未来女性的社会责任。该大学的梨花全球伙伴计划（The Ewha Global Partnerships Program），是首个为发展中国家妇女学生而设的全额奖学金学位课程；而梨花-KOICA 硕士课程（Ewha-KOICA Master's Program），则是为来自发展中国家的女性政府官员和研究人员而成立的全额奖学金计划；还有梨花全球充权计划（Ewha Global Empowerment Program），在韩国首开先河为投身亚洲和非洲的非政府组织和公共部门妇女提供教育。这些重点项目皆符合大学推动妇女教育的方针。

梨花女子大学的使命在于培育全球女性领袖，超越纯粹培养学位毕业生的做法，透过充分善用一切可用资源提供最佳的教育，并带来长久的正面改变。



Professor Tony REDMOND

东尼·雷德蒙德教授

Professor of International Emergency Medicine,
The University of Manchester
曼彻斯特大学国际急诊医学教授

Professor Anthony (Tony) Redmond qualified in Medicine from the University of Manchester where he also completed his postgraduate training in Emergency Medicine. He was appointed Lecturer in Emergency Medicine at the University of Manchester and subsequently Consultant in Emergency Medicine at the University Hospital of South Manchester. In 1995 he was appointed Professor of Emergency Medicine at Keele University and Consultant Trauma Team Leader at the first Trauma Centre in the UK. He is now Emeritus Professor of Emergency Medicine at Keele University.

In 1994 he established UK-Med, an NGO that provides international emergency humanitarian medical assistance and which now hosts the UK International Emergency Trauma, Medical and Public Health Registers. The registers are a national resource funded by the Department for International Development of the UK government that draws together clinicians to form a national surgical/emergency medical team response to large-scale sudden onset natural disasters. It also coordinates and runs national training courses for this work. He was the first Chair of the Foreign Medical Teams Working Group at WHO Geneva and is now a Lead Mentor for WHO EMT Verification.

Professor Redmond is currently Professor of International Emergency Medicine at the University of Manchester where he co-founded, and is Deputy Director of, the Humanitarian and Conflict Response Institute (HCRI). He is Head of the WHO Collaborating Centre for Emergency Medical Teams and Emergency Capacity Building, based at HCRI.

Professor Tony REDMOND

东尼·雷德蒙德教授

Professor of International Emergency Medicine,
The University of Manchester
曼彻斯特大学国际急诊医学教授

东尼·雷德蒙德教授在曼彻斯特大学获得医学资格，并在该校完成了急诊医学的硕士培训。他曾任该大学急诊医学讲师，随后担任南曼彻斯特大学医院急诊医学顾问。一九九五年，他获任命为基尔大学急诊医学教授以及英国第一个创伤中心的顾问创伤团队领导。他现为基尔大学急诊医学荣休教授。

一九九四年，雷德蒙教授成立了英国医学协会，一家提供国际紧急人道医疗援助的非政府组织。该组织目前拥有英国国际紧急创伤、医疗和公共卫生登记册，这些登记册是由英国政府国际发展部资助的国家资源，它将全国的临床医生联合起来，组成一队全国外科/紧急医疗队以应付大规模突发性自然灾害。该组织更负责为这类灾害医疗工作协调和举办全国培训课程。他曾任世卫组织日内瓦总部外国医疗队工作小组首任主席，现为世卫组织紧急医疗队验证的首席导师。

雷德蒙教授是英国曼彻斯特大学国际急诊医学教授，亦是该校人道主义与冲突应对研究所 (HCRI) 共同创始人和副总监。

雷德蒙教授现任世界卫生组织紧急医疗队与紧急能力建设合作中心主任，该中心设于人道主义与冲突应对研究所。



Professor Marcelo ROMERO

马塞洛·罗梅罗教授

Provost of Culture and Extension,
University of São Paulo
圣保罗大学文化与扩展副校长

Professor Marcelo Romero is Provost of Culture and Extension, Superintendent of Environmental Management and Professor of Architecture at the University of São Paulo. He was Dean and Vice-Dean of School of Architecture and Urban Planning at the University. He was also Visiting Professor at Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University; City, University London; and TU Berlin. He serves as Professor Coordinator of the Eco-Campus of WC2 Network. He was Founder and Coordinator of Construction Sustainable Lab (LABSUS), Head of Technology of Architecture Department of School of Architecture and Urban Planning of the University of São Paulo, Visiting Researcher of the National Institute of Engineering and Industrial Technology (INETI) and the National Laboratory for Civil Engineering (LNEC) in Portugal.

Professor Marcelo earned his Bachelor's degree in Architecture and Urban Design from Universidade Braz Cubas in Brazil and obtained his Master's degree and Doctorate in Architecture from the University of São Paulo.

马塞洛·罗梅罗教授是巴西圣保罗大学文化与扩展副校长、环境管理院长和建筑学教授。他曾先后出任该大学建筑与城市规划学院院长与副院长，也曾为圣彼得堡彼得大帝理工大学、伦敦城市大学和柏林工业大学访问教授。他现任 WC2 网络生态校园的统筹教授，并曾是建设可持续发展实验室（LABSUS）始创人与统筹、圣保罗大学建筑与城市规划学院建筑技术学系系主任，以及葡萄牙国家工程与工业技术学院（INETI）和土木工程国家实验室（LNEC）访问研究员。

罗梅罗教授持有巴西古巴布拉兹大学建筑与城市设计学士学位，并于圣保罗大学取得建筑硕士学位和博士学位。

Professor Marcelo ROMERO

马塞洛·罗梅罗教授

Provost of Culture and Extension,
University of São Paulo
圣保罗大学文化与扩展副校长

Social Responsibility: A Core Mission of Universities in 21st Century

The University of São Paulo (USP), being the major institution of higher learning and research in Brazil, is responsible for educating a large part of Brazilian Master's degree and Ph.D. graduates. USP has undergraduate courses and graduate programs in all fields of knowledge. As a public university, all of the courses and programs are free of charge and they last from four to six years. The graduate programs may be offered by a single teaching unit, in the fields of biological, exact or human sciences and/or by various units (inter-unit courses) or even various different institutions of higher education (inter-institutional courses).

The identity of the Pro-Rectorate of Culture and Extension in USP is constructed through different institutional spaces. Thus, at USP, each field of action counts with the work of different Pro-Rectorates whose works are aimed directly for graduate studies, postgraduate studies and research.

The area of culture and extension has the ability to add value and dialogue with USP as well as the wider social adjacencies, thus implementing many projects that begin primarily with teaching and research. Therefore, it may be complex to clearly measure the products and actions of these activities as they are comprehensive and unify actions, thus interconnecting all areas of university life.

As such, the fundamental goal of the Pro-Rectorate of Culture and Extension is to develop and promote social responsibility at USP. The main goal is to provide a higher education of excellence status to the most underserved communities as well as looking for ways to better serve students whose primary education was carried out in public schools. USP has a strong action in the area of university extension, not only in the state of São Paulo but also in other different contexts of Brazil.

Professor Marcelo ROMERO

马塞洛·罗梅罗教授

Provost of Culture and Extension,
University of São Paulo
圣保罗大学文化与扩展副校长

社会责任：二十一世纪高等院校的重要使命

圣保罗大学作为巴西高等教育和研究的主要机构，负责培育大部分巴西的硕士学位和博士学位毕业生。圣保罗大学提供各种知识领域的本科课程和研究生课程，作为一所公立大学，该校所有课程学费全免，课程为期四至六年不等。该校会以单一教学单元模式提供生物、精确或人类科学的研究生课程，部分课程并 / 或以不同单元（跨单元课程）或甚至通过各家不同的高等教育机构（跨院校课程）提供。

圣保罗大学文化与扩展副校长的身份是通过不同的学院空间构建而成。因此，圣保罗大学各方面的行动对每个副校长的工作都非常重要，而副校长的工作皆直接针对毕业生课程、研究生课程和研究项目。

文化与扩展的领域能为圣保罗大学增值和强化沟通对话，以及更广泛地与社会邻接，从而能够使许多源于教学和研究的项目得以落实推行。因此，要清楚衡量这些活动的内容和行动或会比较复杂，因为它们都是全面而统一的行动，把大学生活的各个领域都相互连接起来。

因此，圣保罗大学文化与扩展副校长的根本目标是在该校发展和推广社会责任，主要目标是为社会上最弱势的社群提供卓越的高等教育，以及寻求方法为接受公立学校小学教育的学生提供更佳教育。圣保罗大学在大学扩展方面积极进取，不仅在圣保罗州，更在巴西其他地方推行各种工作。



Professor Daniel T.L. SHEK

石丹理教授

Associate Vice President and Chair Professor of
Applied Social Sciences,
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学协理副校长（本科生课程）和
应用社会科学系讲座教授

Professor Daniel T.L. Shek is Associate Vice President (Undergraduate Programme) and Chair Professor of Applied Social Sciences at The Hong Kong Polytechnic University. He is also Advisory Professor of East China Normal University, Honorary Professor of Kiang Wu Nursing College of Macau, Adjunct Professor of University of Kentucky College of Medicine and Fellow of the Hong Kong Psychological Society. He was Dean of Students (1996-1998) and Dean of General Education (2006-2009) of New Asia College, The Chinese University of Hong Kong where he was awarded two teaching awards.

Professor Shek is Chief Editor of *Journal of Youth Studies and Applied Research in Quality of Life*, Associate Editor of *Frontier in Child Health and Human Development* and past Consulting Editor of *Journal of Clinical Psychology*. He is Series Editor of *Quality of Life in Asia* published by Springer and Associate Editor of the *Encyclopedia of Family Studies* published by Wiley-Blackwell. He is Editorial Advisor of *The British Journal of Social Work* and Editorial Board Member of many international journals, including *Social Indicators Research*, *Journal of Adolescent Health*, *International Journal of Behavioral Development*, *Journal of Child and Family Studies*, *International Journal of Adolescent Medicine and Health*, *International Journal on Disability and Human Development*, and *International Journal on Child and Adolescent Health*.

Professor Shek has published 136 books, 338 book chapters and more than 600 articles in international refereed journals. He is Chairman of the Family Council, Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

Professor Daniel T.L. SHEK

石丹理教授

Associate Vice President and Chair Professor of
Applied Social Sciences,
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学协理副校长（本科生课程）和
应用社会科学系讲座教授

石丹理教授现任香港理工大学协理副校长（本科生课程）和应用社会科学系讲座教授，也是上海华东师范大学顾问教授、澳门镜湖护理学院荣誉教授、美国肯塔基大学医学院客座教授与香港心理学会院士。石教授曾于一九九六年至一九九八年以及二零零六年至二零零九年期间先后出任香港中文大学新亚书院辅导长和通识教育主任，并曾获颁发香港中文大学两个教学奖项。

石教授为期刊《Journal of Youth Studies》和《Applied Research in Quality of Life》总编辑、《Frontier in Child Health and Human Development》副编辑和《Journal of Clinical Psychology》前任顾问编辑。他现任 Springer 出版的《Quality of Life in Asia》丛书编辑、Wiley-Blackwell 出版的《Encyclopedia of Family Studies》副编辑、《The British Journal of Social Work》编辑顾问、同时也是多本国际学术期刊编辑委员会委员，包括《Social Indicators Research》、《Journal of Adolescent Health》、《International Journal of Behavioral Development》、《Journal of Child and Family Studies》、《International Journal of Adolescent Medicine and Health》、《International Journal on Disability and Human Development》和《International Journal on Child and Adolescent Health》等。

石教授已出版一百三十六本专书、三百三十八篇书籍文章以及超过六百篇国际学术期刊文章。石教授现任香港特区政府家庭议会主席。



Professor SHI Zongkai

史宗恺教授

Vice Chairman of University Council,
Tsinghua University
清华大学校务委员会副主任

Professor Shi Zongkai has assigned to be the Vice Chairman of University Council at Tsinghua University since 2007.

In September 1980, Professor Shi started his study in Department of Engineering Physics at Tsinghua University and stayed to work after graduation. He was assigned to be the Vice Chairman and the Chairman of the Dean's Office as well as the Secretary of the Party Committee in Institute Of Nuclear And New Energy Technology, Tsinghua University. From 1997 to 1998, Professor Shi went to the United States to establish Tsinghua Education Foundation North America. From March to May 2007, he went to the United States as an Eisenhower scholar to participate in a high-level scholar communication program and won the "President Fort Award" by Eisenhower Foundation. Professor Shi also worked in Yunnan Province during 2003-2006 as the Vice Secretary of Diqing State in Yunnan Province, P.R.C and Administrative Vice Minister.

史宗恺教授自 2007 年开始担任清华大学校务委员会副主任。

史教授 1980 年 9 月进入清华大学工程物理系学习，毕业后留校工作。先后担任清华大学校长办公室副主任、主任，核研院党委书记等职。1997 年至 1998 年史宗恺教授赴美国筹办清华大学北美教育基金会。2007 年 3-5 月他作为艾森豪威尔学者赴美参加高级学者交流项目，获得艾森豪威尔基金会颁发的「福特总统奖」。史宗恺教授曾于 2003 年至 2006 年赴云南挂职工作，任中共云南省迪庆州委副书记、常务副州长。



Dr Timothy SIM

沈文伟博士

Associate Professor, Department of Applied Social Sciences,
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学应用社会科学系副教授

Dr Timothy Sim is Associate Professor of the Department of Applied Social Sciences at The Hong Kong Polytechnic University (PolyU). He was Director of PolyU–The United Nations Office for Disaster Risk Reduction Collaboration Programme from 2015 to 2016. He has published widely on disaster management and risk reduction in both Chinese and English.

In the wake of the 5.12 Sichuan earthquake, Dr Sim has been working closely with Chinese scholars and social workers in developing psychosocial practice research projects in the earthquake affected areas. He has developed the SICHUAN Psychosocial Work Model that emphasizes the need to be contextually and culturally relevant when working in post-disaster situations. In recent years, he has started focusing on disaster risk reduction using a transdisciplinary perspective. He is currently collaborating with a team of esteemed natural and physical scientists from the China Earthquake Administration, the University of Cambridge, the University of Oxford, Durham University, Overseas Development Institute and local NGOs to develop earthquake resilience in China.

沈文伟博士为香港理工大学应用社会科学系副教授，曾任二零一五至二零一六年担任理大—联合国国际减灾战略署合作项目总监。他在灾后管理及减低灾害风险的领域著作甚丰，包括中文和英文方面的著作。

自五一二四川地震后，沈博士与中国内地学者及社会工作者紧密合作，在灾区进行实务的社会心理学研究项目。他发展的四川社会心理学工作模式 (SICHUAN Psychosocial Work Model) 着重因应灾区的环境和文化需要而提供适切的服务。近年，他专注于应用跨学科模式进行减低灾害风险的研究；并与中国地震局、剑桥大学、牛津大学、Durham University、Overseas Development Institute 及一些本地非政府组织合作，提升中国抵抗地震灾害的能力。



Dr Julian SKYRME

朱利安·斯甘美博士

Director of Social Responsibility,
The University of Manchester
曼彻斯特大学社会责任总监

Dr Julian Skyrme is Director of Social Responsibility at The University of Manchester. Social responsibility is one of the University's three key strategic goals and aims to ensure that Manchester's learning, research, engagement and operational activities make a positive difference to society.

Dr Skyrme gained first-class honours in Political Philosophy, Economics and Social Sciences at Manchester. After postgraduate study, he spent his early career as a qualified teacher in a large inner-city Sixth Form College as Head of Social Sciences and later as Assistant Vice-Principal/Senior Tutor.

Dr Skyrme has worked in higher education since 2001 in a range of management positions involving widening participation, fair admissions and school liaison and has undertaken Doctoral research into issues of social justice and admissions. He is passionate about the social purpose and benefits of higher education and has chaired and advised on a number of national policy groups and committees, including DfE, HEFCE, OFFA, UCAS, SPA, BIS and Teach First. Locally, Dr Skyrme sits on Manchester's Homelessness Partnership Board and the Board of Manchester City Council's Strategic Education Partnership. He is Board Member of Loreto Sixth Form College in the Moss Side/Hulme area of Manchester and Director and Trustee of the Manchester Settlement and Manchester Community Central charities. He is also Fellow of the Royal Society of the Arts, committed Manchester United supporter, keen cyclist, husband and father to two small children.

Dr Julian SKYRME

朱利安·斯甘美博士

Director of Social Responsibility,
The University of Manchester
曼彻斯特大学社会责任总监

朱利安·斯甘美博士是曼彻斯特大学社会责任总监。社会责任是该大学的三大战略目标之一，旨在确保该大学的教学、研究、参与和业务活动对社会带来正面的影响。

斯甘美博士在曼彻斯特大学取得政治哲学、经济学和社会科学学科一等荣誉，并在完成研究生课程后当上教师，在内城一所大型预科学院担任社会科学系主任，后晋升为助理副校长 / 高级导师。

斯甘美博士自二零零一年以来一直在高等教育界担任各种管理职务，其中涉及扩大参与、公平招生和学校联络工作，并完成探讨社会公义和招生议题的博士研究。他热衷于推动高等教育的社会使命和裨益，并曾主持多个国家政策小组和委员会以及出任顾问提供意见，包括英国教育部 (DfE)、英格兰高等教育拨款委员会 (HEFCE)、平等就学处 (OFFA)、全国大学学院入学申请部 (UCAS)、专业招生推广处 (SPA)、商业创新技能委员会 (BIS) 和教学为先 (Teach First) 等。斯甘美博士亦为曼彻斯特无家者伙伴理事会和曼彻斯特市议会战略教育合作委员会成员、位於曼彻斯特莫斯区 / 赫尔姆区的洛雷托预科学院董事会成员，以及曼彻斯特结算公司和曼彻斯特中央社区慈善组织总监与董事会成员。他也是皇家艺术学会会员、曼联足球队的忠心支持者、自行车运动爱好者、丈夫和两名年幼孩子的父亲。



Professor SONG Dawo

宋大我教授

Director of Student Affairs Office,
Renmin University of China
中国人民大学学生处处长

Professor Song Dawo is Director of the Student Affairs Office of Renmin University of China (RUC), having involving in student affairs for twenty-two years. He is also Deputy Secretary-General of China Institute of Statistics of Higher Education, Member of the Branch of Ideological and Political Education of China Association of Higher Education, Deputy Secretary-General of the Work Study Society of Higher Education Counselors and Vice President of the Association of College Students' Affairs of Beijing and has also served as Deputy Head of State Experimental Teaching Demonstration Center. He is now responsible for a number of national- and provincial-level scientific research projects in social science including the sub-topics of the "Marx Project".

In recent years, Professor Song applied his expertise in statistics to conduct in-depth statistical investigation of college students' ideological behavior and public opinion attributes. He presided over more than 10 large-scale research projects in the dynamics of students' thought and campus satisfaction and published a number of papers related to student affairs and statistical research in key journals. Meanwhile, he actively promotes innovative practice of student education management in his frontline work, and has launched the RUC WeChat platform "Student Affairs Center" (an online ideological and political platform). He also introduced the "Read History and Classics" project to build up a talent-nurturing program. The Project was awarded the Fourth Capital University Students' Ideological and Political Work Achievement Award and was selected into the "Outstanding Young Talents Support Program for Ideological and Political Education" in the Ministry of Education in 2015.

Professor SONG Dawo

宋大我教授

Director of Student Affairs Office,
Renmin University of China
中国人民大学学生处处长

宋大我教授从事学生工作二十二年，现任中国人民大学学生工作部部长（学生处处长），同时担任中国统计高等教育学会副秘书长、中国高教学会思想政治教育分会理事、高校辅导员工作研究会副秘书长和北京高校学生工作学会副理事长，还曾担任国家级实验教学示范中心副主任等工作。现承担社科重大和「马工程」重大课题子课题等多项国家及省部级科研项目。

近年宋教授运用统计学专业背景，开展深入统计调查研究大学生思想行为及舆情特点，曾主持学生思想动态和校园满意度等十余项大型调查工作，在核心期刊上发表多篇学生工作和统计研究等相关论文。同时，他在一线工作中积极推进学生教育管理的创新实践，推出微人大「学务中心」网络思政平台等工作项目，打造厚重人才成长支持计划，推出「读史读经典」项目，获评第四届首都大学生思政工作实效奖特等奖，并入选二零一五年教育部「思想政治教育中青年杰出人才支持计划」。



Dr Huey-Jen Jenny SU

苏慧贞博士

President,
Cheng Kung University
成功大学校长

Dr Huey-Jen Su is currently Distinguished Professor of Environmental Health of the Cheng Kung University in Taiwan. Trained at the Harvard School of Public Health, Dr Su has engaged most of her research efforts on the topic of air pollution-related health effects, with particular emphasis on the rising global concerns on airborne microbial hazards. She was Expert Committee Member for preparing the report of "WHO Guidance for Biological Agents in the Indoor Environment". She has also served at the committees for air pollution abatement and for sustainable development where she advised and supervised the programs on assessing health risks associated with environmental exposures. Dr Su has become Fellow of the "International Academy of Indoor Air Sciences (IAIAS)" since 2008, being the first female scientist bestowed the title in Asia.

Dr Su has been actively involved in international projects of professional, non-profit or non-government nature. The opportunities and experiences had brought her in connection with people and organizations of various clusters, including academia, industry, art and conservation among others. She travels around the world to participate in activities and events mostly for educational purposes on a regular basis, with which she kept abreast of the progress and development of trend and knowledge in the area of higher education. As of February 2015, Dr Su took the mantle of President of Cheng Kung University as the first female President of its 85-year history. In July 2015, Dr Su was elected Chairperson of Foundation for International Cooperation in Higher Education of Taiwan.

Dr Huey-Jen Jenny SU

苏慧贞博士

President,
Cheng Kung University
成功大学校长

苏慧贞博士现为台湾成功大学环境医学研究所特聘教授。她是哈佛大学公共卫生学院环境卫生科学博士，专研空气污染健康效应，尤其集中于全球日益关注的生物性气胶污染问题。她曾任《WHO Guidance for Biological Agents in the Indoor Environment》报告专家委员会成员并参与编制该报告，也曾担任关于降低空气污染和永续发展等委员会的委员，为评估由环境引致的健康风险的计划提供意见并进行监督。苏博士于二零零八年获颁为国际室内空气科学学会会员，为亚洲第一位享有此殊荣的女性科学家。

苏博士积极参与专业、非牟利或非政府性质的国际项目，藉以维持与不同界别人士和机构的联系，包括学术、工业、艺术和保育界等，不一而足。她经常参与在世界各地举行、与教育有关的国际大型活动，从中得以了解高等教育界的最新趋势发展和知识。苏博士于二零一五年二月荣任成功大学校长，是该大学创校八十五年以来首位女校长。她并于二零一五年七月接任财团法人高等教育国际合作基金会董事长。

Dr Huey-Jen Jenny SU

苏慧贞博士

President,
Cheng Kung University
成功大学校长

What makes the Cheng Kung University different? - Engaging the Local, Global and the Future

There has been considerable stride in recent years on how universities should realize their social responsibility aside from carrying their traditional roles in teaching and research. Extraordinary engagement with the regional development as focal interest is seen for many universities around the world. Mobilizing their human and intellectual resources, higher institutions are directly tackling challenges presented to the community, including combating poverty, bettering public health and restoring environmental quality. The engaged university seems to have taken the stage over the ivory tower institutions (Watson, Hollister, Stroud, & Babcock, 2011). However, due to the vastly diverse attributes of higher institutions in Taiwan, the substantial relationship between universities, cities and future development remains an invisible domain. This presentation discusses the drivers and barriers behind university engagement in city and regional development, highlighting the emerging issues for both universities and regional partners if effective collaboration is to be established. This presentation also demonstrates how the National Cheng Kung University (NCKU) has undertaken the mission of being socially responsible and derived a significant contribution on local and global scale, ultimately led a wave of changing higher education.

成功大学缘何与众不同？ - 扎根本土，关注世界，拥抱未来

近年来，大学除了履行在教学和研究方面的传统角色外，在应该如何实践他们的社会责任方面也取得相当大的进步，世界各地许多大学都以积极投入参与区域的发展作为重点关注。高等院校通过动员人力和知识资源，直接参与应付社会所面临的挑战，包括灭贫、改善公共卫生和恢复环境质素等。参与的大学似乎已经从象牙塔机构的模式走出来站上舞台（Watson、Hollister、Stroud 与 Babcock，2011 年）。然而，鉴于台湾高等院校的多样性差别极大，大学、城市和未来发展之间的实质关系仍然是个隐藏的领域。本简报将讨论大学参与城市和区域发展背后的驱动因素和障碍，点出大学和区域合作伙伴如要建立有效协作时，双方所要面对的新问题。本简报也将展示国立成功大学（NCKU）如何履行社会责任的使命，并在地方和全球层面上作出重大贡献，最终引领了一场高等教育不断锐变的浪潮。



Professor SUN Liling

孙莉玲教授

Director, Student Affair Office,
Southeast University
东南大学学生处处长

Professor Sun Liling currently serves as Director of the Student Affair Office, Head of the Student Liaison Division and the Psychological Health Education Center of Southeast University. Her main research interests focus on students' ideological and political education as well as network public opinion management. She has carried out cutting-edge research on the current college entrance examination policy, analysis of university graduates employment market, and evaluation and management measures of network public opinion in the big data context.

Professor Sun has long been engaged in students' ideological and political education and student affairs, having implemented a lot of practices in student affairs management, workflow optimization, university students' value orientation and social service. In recent years, she has presided over the completion of 6 provincial-level social science funded projects, participated in over 10 research projects and published more than 10 articles in the journals covered by the Chinese Social Sciences Citation Index (CSSCI).

孙莉玲教授现任东南大学学生处处长、学生工作部部长以及心理健康教育中心主任。主要研究方向为学生思想政治教育和网络舆情管理，对现行高考政策、大学生就业市场分析及大数据环境下网络舆情的研判与管理对策作了较为前沿的研究。

孙教授长期从事学生思想政治教育和学生事务工作，在学生事务管理、工作流程优化、大学学生价值观引领及服务社会方面做了大量的实践探索。近年来，她曾主持完成省部级社科基金项目等六项，参与研究项目十余项，在中文社会科学引文索引涵盖的刊物上发表文章十余篇。



Dr Joyce TEO

哉斯·提奥博士

Vice-President (Global Affairs),
Universiti Brunei Darussalam
达鲁萨兰大学全球事务副校长

Dr Joyce Teo is Vice-President (Global Affairs) at Universiti Brunei Darussalam (UBD). She has been working with UBD for more than 20 years and she has held a series of different administrative roles since 2005. Her previous appointments at UBD include Dean of School of Business and Economics, Inaugural Director of the Institute of Policy Studies, Director of International Office, Deputy Director of the Language Centre as well as Deputy Dean of Research and Graduate Studies. She received her Ph.D. in Economics from the University of Queensland where she specialized in Labour Economics and Econometrics.

Dr Teo oversees the internationalization of UBD and her office also looks after the exchange students, university partnership as well as participation and linkages with international consortiums and Summer School Program among others. She also started with her team the Bridging English Course as well as the Summer School Program for UBD when she was Deputy Director at the University's Language Centre.

Her other professional appointments include Member of APEC HRD Working Group (Capacity Building Network) and APEC Study Centers Consortium and she has also actively involved in projects such as AEC, EAFTA, CEPEA, NEAT and ASEF, etc. Her recent research work mainly focuses on international trade relations especially on ASEAN, APEC, TPP and RCEP.

哉斯·提奥博士为文莱达鲁萨兰大学全球事务副校长，她任职该校已超过二十年，自二零零五年以来曾担任该校多项不同的行政职务，包括商业与经济学院院长、政策研究所创始总监、国际办公室总监、语言中心副总监以及研究与研究生院副院长。她是昆士兰大学经济学博士，专门研究劳动经济学和计量经济学。

提奥博士负责监督达鲁萨兰大学的国际化发展，她的办公室同时亦处理交换生、大学合作伙伴关系、与国际团体的合作和联系，以及暑期课程等事务。她亦跟她的团队创办了衔接英语课程，并在担任该校语言中心副总监期间创办了暑期课程。

她其他的专业任命包括亚太经合组织人力资源开发工作小组（能力建设网络）和亚太经合组织研究中心联盟的成员，她也积极参与不同的国际项目，如 AEC、东亚自由贸易协定（EAFTA）、东亚全面经济伙伴关系（CEPEA）、东亚思想库网络（NEAT）和亚欧基金会（ASEF）等。她最近的研究工作主要集中于国际贸易关系，特别是东盟、亚太经合组织、跨太平洋伙伴关系协定（TPP）和区域全面经济伙伴关系协定（RCEP）。

Dr Joyce TEO

哉斯·提奥博士

Vice-President (Global Affairs),
Universiti Brunei Darussalam
达鲁萨兰大学全球事务副校长

UBD Discovery Year: A Journey that Translates Paper to Impact

Universiti Brunei Darussalam (UBD) launched the GenNEXT Program in 2009, a student-centred program focusing on key skills needed for the 21st Century as well as broadening students' global knowledge and keeping them abreast of industry relevance. During the third year of GenNEXT Program which was called "Discovery Year", our students will leave UBD temporarily for a choice of 14 weeks or 28 weeks to undertake one or two of the following activities: Student Exchanges, Incubation Program, Internship and Community Outreach Project. The four activities are aimed to enrich students' experiential learning beyond the textbooks. During the Discovery Year, many of the students, for the first time in their lives, tried to take high resolution photos of live frogs in the middle of tropical rainforest, to build a hydrogen fuel cells car with peers from different study programs, to run and raise fund for autistic children, or to teach English language in another country to a group of elementary school children who have never had formal education. These are just some of the experiences which our students have shared with us upon return from their Discovery Year semester. Discovery Year is in its fifth year running and we have observed how the senior cohorts mentored their juniors to ensure the continuity of "Paying It Forward". We have witnessed the growth of our students during Discovery Year that they have translated their ideas on papers into real actions to enrich their learning while empowering the others.

达鲁萨兰大学探索之年：从书本到发挥影响力的旅程

达鲁萨兰大学于二零零九年推出了 GenNEXT 这个以学生为中心的计划，着重教授学生二十一世纪所需的关键技能，以及扩阔他们的环球知识并使他们掌握行业的最新发展。在 GenNEXT 计划的第三年，也被称为「探索之年」期间，我们的学生将暂别校园十四周或二十八周，以进行下列一至两项活动：学生交流、培育计划、实习以及社区外展项目。这四项活动旨在丰富学生在课本以外的经验学习。在探索之年期间，许多学生尝试了人生首次在热带雨林中拍摄活青蛙的高分辨率照片、与不同课程的同学一起建立氢燃料电池车、为自闭症儿童举办筹款活动，或在另一个国家向一群从未受过正规教育的小学生教授英语。这些仅为学生在完成探索之年学期后与我们分享的部份经验。探索之年现正踏入第五年运作，我们留意到高年级学生如何指导他们的后辈，以确保「承先继后」的传统得以延续。我们看到学生在探索之年期间的成长，他们将从课本学习得来的想法化成真正的行动，丰富个人的学习之余同时让他人充权。



Mrs Jan THOMAS

珍·托马斯女士

Manager, Student Development,
University of New South Wales
新南威尔士大学学生发展处经理

Mrs Jan Thomas is Manager of Student Development at the University of New South Wales (UNSW) in Australia. As Manager, she has responsibility for the strategic direction and outputs of the teams within Student Development. The unit has carriage of successfully transitioning students to study at UNSW, international student services and support, delivering co-curricular programs, data compilation for the UNSW Australian Higher Education Graduate Supplement (AHEGS) program and the management of inbound Australia Awards scholars.

Mrs Thomas has a Bachelor's degree in Arts and Social Work and a Master's degree in Social Science and held management positions in a number of portfolios across student support and development services in higher education. She has also worked in the health and not-for-profit sectors.

Mrs Thomas has an interest in student wellbeing, and the development of graduate attributes and leadership competencies in the co-curricular space.

珍·托马斯女士是澳大利亚新南威尔士大学学生发展处经理，负责为该部门制定策略方向和统筹工作。该部门曾成功协助到该校就读的学生适应校园生活、提供国际学生服务和支援、举办课外项目、为该校澳大利亚高等教育毕业生辅助（AHEGS）计划汇编数据，以及管理澳大利亚奖（Australia Awards）得奖学者赴澳的事务。

托马斯女士拥有艺术与社会工作学士学位和社会科学硕士学位，并在高等教育界内不同机构担任学生支援和发展服务领域的管理职务。她亦曾在卫生专业和非牟利组织工作。

托马斯女士关注学生身心健康的议题，并致力透过辅学活动，培育毕业生的特质和领导才能。



Professor James THOMPSON

詹姆斯·汤臣教授

Associate Vice President for Social Responsibility,
The University of Manchester
曼彻斯特大学社会责任协理副校长

Professor James Thompson is Associate Vice President for Social Responsibility and Professor of Applied and Social Theatre at The University of Manchester. He leads the University's social responsibility goal which includes how the university orientates its research, teaching/learning, community engagement and processes with a view to making a positive social, environmental and cultural impact on society. He is also Founder and Co-Director of In Place of War - a project engaged in researching and developing arts programs in war and disaster zones. He has developed and run theatre projects in Africa and South Asia (principally DR Congo and Sri Lanka). He has written widely on theatre applied to conflict, peacebuilding and reconciliation and his most recent books are *Performance Affects: Applied Theatre and the End of Effect* (2009) and *Humanitarian Performance: from Disaster Tragedies to Spectacles of War* (2014).

詹姆斯·汤臣教授是曼彻斯特大学社会责任协理副校长和应用与社会剧场教授。他带领该大学实践社会责任目标，其中包括大学如何引导其研究、教/学、社区参与和程序，为地区带来正面的社会、环境和文化影响。他也是 "In Place of War" (IPOW) 的创始人和联席总监 - IPOW 乃一项专为战争和灾区研发文艺节目的项目。他曾在非洲和南亚（以刚果民主共和国和斯里兰卡为主）开发和营运剧场项目，并曾创作众多关于冲突、建设和平与和解的应用剧场项目，他最近的著作为《Performance Affects: Applied Theatre and the End of Effect》（二零零九年）和《Humanitarian Performance: from Disaster Tragedies to Spectacles of War》（二零一四年）。

Professor James THOMPSON

詹姆斯·汤臣教授

Associate Vice President for Social Responsibility,
The University of Manchester
曼彻斯特大学社会责任协理副校长

Social Responsibility: A Core Mission of Universities in 21st Century

The University of Manchester is unique in U.K.'s higher education sector in having, alongside strategic priorities for excellent research and high quality teaching and learning, an additional priority for social responsibility. Professor James Thompson, the University's Associate Vice President for Social Responsibility, will present on "The University of Manchester's Third Goal", explaining its different component parts, how it is organized and how it impacts on all areas of the University's operations. The University of Manchester is the U.K.'s first civic university and social responsibility helps reinvigorate that original mission to ensure that teaching and research is orientated to the public good. Since becoming the University's Third Goal, the strategy has been organized around five key areas, including research with impact, socially responsible graduates, engaging our communities, responsible processes and environmental sustainability. Professor Thompson will outline work in each of these areas, giving examples of signature programs under each heading that illustrate the scope and impact of the strategy.

社会责任：二十一世纪大学的重要使命

曼彻斯特大学在英国高等教育界独树一帜，除了确立优秀的研究与高质的教学作为该校的优先策略重点外，还特别增设社会责任为优先重点。该大学的社会责任协理副校长詹姆斯·汤臣教授将就「曼彻斯特大学的第三大目标」发表简报，解释其不同的组合部分、其组织的过程以及它对该校各方面营运的影响。曼彻斯特大学是英国第一所民间大学，而其社会责任导向有助于履行该校对确保教学和研究均以公共利益为依归的原有使命。社会责任自从成为该校的第三大目标后，相关的策略工作一直围绕五个关键领域，包括「具影响力的研究」、「具社会负责感的毕业生」、「推动社区参与」、「体现负责任的程序」和「环境的可持续发展」。汤臣教授将会介绍这些领域的工作大纲，举出每个范畴重要项目的例子，以说明此策略的范围和影响力。



Professor Gerson Yukio TOMANARI

格尔森·由纪奥·托马纳利教授

Adjunct Provost of Undergraduate Education,
University of São Paulo
圣保罗大学本科教育客座副校长

Dr Gerson Yukio Tomanari is Adjunct Provost of Undergraduate Education, Professor at the University of São Paulo, Brazil, and Adjunct Coordinator of the National Psychology Graduate System of CAPES - Ministry of Education, Brazil (2014-2017). He completed a Bachelor's degree in Psychology (1993) as well as his Master's (1995) and Doctoral (1997) degrees in Experimental Psychology at the University of São Paulo. He was Dean of the Institute of Psychology (2012-2016) at the University. He has served as Adjunct Researcher at the University of Massachusetts Medical School - Shriver Center.

At the University of São Paulo, Dr Tomanari coordinates the Laboratory of Experimental Analysis of Behavior. From a comparative perspective involving humans and non-humans, his main interests have been: behavioral and learning processes, attention, observing behavior, eye movements, visual discrimination, symbolic behavior and concept formation. On these topics, Dr Tomanari has published more than 60 papers in peer-reviewed journals, books and chapters, and supervised almost 30 postgraduate and doctoral students. He has lectured and taught in the United States, France, Norway, Peru and Japan and served as "ad hoc" reviewer for the main journals in the field.

格尔森·由纪奥·托马纳利博士是巴西圣保罗大学本科教育客座副校长和教授，也是巴西教育部提升高等教育师资素质委员会辖下全国心理学学士制度小组客座助理（任期由二零一四年至二零一七年）。他于一九九三年在圣保罗大学取得心理学学士学位，并于一九九五年和一九九七年分别修毕实验心理学硕士和博士学位。他于二零一二年至二零一六年曾任该大学心理学学院院长，亦曾担任麻省大学医学院施莱佛中心客座研究员。

托马纳利博士在圣保罗大学负责协调该大学的行为实验分析实验室运作。他从涉及人类和非人类的比较视角，集中研究：行为和学习过程、注意力、观察行为、眼球移动、视觉辨识、象征行为和观念成形。托马纳利博士就这些题目曾在同行评审期刊、书籍和书章发表超过六十余篇论文，并指导近三十位研究生和博士生。他曾在美国、法国、挪威、秘鲁和日本讲课和任教，并担任心理学界主要期刊的「特设」审稿人。



Dr WANG Qian

王前博士

Vice Secretary of the Youth League,
Tsinghua University
清华大学青年联合会副主席

Dr Wang Qian, male, born in August 1985. He is currently the Vice Secretary of the Youth League, Chief Secretary of Tsinghua Student Council and Tsinghua University Team Leader of Freshmen Management Team. From 2004 to 2008, Dr. Wang studies in School of Software at Tsinghua University and gained bachelor degree. From 2008 to 2014, he studied in Department of Computer Science and Technology, Tsinghua University and gained his Doctor degree. He was assigned to be the Secretary of League in School of Software, Leader of Student Working Group and Minister of Management in the Youth League, Tsinghua University.

王前博士，男，1985年8月生。现任清华大学青年联合会副主席，清华大学学生会秘书长，清华大学大一工作组组长。2004-2008年读就于进入清华大学软件学院，获学士学位。2008-2014年就读于清华大学计算机科学与技术系，获博士学位。曾任软件学院团委书记、学生工作组组长，清华大学青年联合会组织部部长。



Professor WU Fulai

吴付来教授

Vice Chairman of the University Council,
Renmin University of China
中国人民大学校务委员会副主任

Professor Wu Fulai is currently Vice Chairman of the University Council, Renmin University of China (RUC). He is also Chairman of the Sports Association of Comprehensive Universities under the Ministry of Education (MOE); Chairman of the Aesthetic Education Society of Beijing Association of Higher Education; Member of the MOE Steering Committee of Psychological Health Education for Students of Ordinary Higher Education Institutions; and Researcher at the Center for Ethical Studies, a MOE National Key Research Bases for Humanities and Social Sciences.

He holds a Bachelor's Degree in History from Anhui Normal University (1985), a Master's Degree in History from Lanzhou University (1988) and a Doctor's Degree in Philosophy from Renmin University of China (2001).

He had worked as Teaching Assistant in Department of Political Education; Lecturer and later the Section Chief, School of Economics, Law and Politics at Anhui Normal University. Then he took positions at RUC as Deputy Director, President's Office; Deputy Director, News Center; and Associate Professor, School of Philosophy. Afterwards, he joined the CPC General Office as Investigator and then Deputy Chief, Laws and Regulations Division, before becoming Section Chief and later Deputy Director and Associate Inspector at the Information Division. In June 2014, he was appointed Vice Chairman of the University Council of RUC.

His research interests are the Chinese traditional ethics and construction of contemporary morality, Chinese traditional culture and construction of socialist civilization. He has authored and co-authored more than ten books and references including *Moral and Fortune and Study of Credit Ethics*, published over 20 papers such as *A Comparison of Confucianism and Mohism*, *Logical Development and Contemporary Meaning of the Theory of Moral and Fortune*.

Professor Wu was selected as one of the Hundred Talents in Social Sciences in the 21st Century by the Beijing Municipal Government in 2006.

Professor WU Fulai

吴付来教授

Vice Chairman of the University Council,
Renmin University of China
中国人民大学校务委员会副主任

吴付来教授现任中国人民大学校务委员会副主任。他身兼教育部直属综合大学体育协会理事长，北京市高等教育学会美育研究会会长，教育部普通高校学生心理健康教育专家指导委员会委员，教育部人文社会科学重点研究基地伦理学与道德建设研究中心研究员等。

一九八五年毕业于安徽师范大学历史系，获历史学学士学位；一九八八年毕业于兰州大学历史系，获历史学硕士学位；二零零一年毕业于中国人民大学哲学系（院），获哲学博士学位。

历任安徽师范大学经济法政学院（政教系）助教、讲师、教研室主任，中国人民大学学校办公室副主任、党委宣传部副部长、哲学院副教授，中办法规室（局）核文处调研员、副处长，中办信息综合室四处处长、二处处长、副主任、副巡视员。二零一四年六月任中国人民大学校务委员会副主任。

主要研究方向为中国传统伦理与当代道德建设、中国传统文化与社会主义精神文明建设。出版《义命论》、《信用伦理研究》等十多部著作（含独著、合著）、教材，发表《儒墨经权论之比较》、《义命论的逻辑发展及其现代意义》等论文二十余篇。

吴教授于二零零六年入选「北京市新世纪社科理论人才『百人工程』」。

Professor WU Fulai

吴付来教授

Vice Chairman of the University Council,
Renmin University of China
中国人民大学校务委员会副主任

University social responsibility with the emphasis on practice

The commitment to the country and social responsibility are the fine tradition of education in China, and also the genes of modern Chinese universities. Heads and educators of universities in East and West have put forward different ideas, aspirations, visions and concepts of university social responsibility. In fact, the essence of university social responsibility lies in practising social responsibility in line with the context of the country and development of the university. Focusing on practice, the key to social responsibility of universities is about transforming vision into reality.

The emphasis on practice requires universities to explore its objectives and implementation of social responsibility that integrates and fits the conditions of the country. Countries in the world are developing in different stages and with their unique historical and cultural backgrounds. In the process of practicing university social responsibility, universities from different countries bear the historical responsibilities for exploring their own way of implementation in accordance with background, culture, organizational characteristics and needs of the time over the development of the country and university.

The emphasis on practice requires universities to connect social responsibility with national responsibility. The way to practise social responsibility and national responsibility for universities is to take root in the mainland China, with the initiative to serve the crucial needs of the country; to provide stronger protection for talents, support of technology and spiritual motivation that facilitate economic transformation, national rejuvenation and construction of a well-off society; and to play a strategic role in supporting the development of the country.

The emphasis on practice requires universities to fully implement social responsibility through their functions in higher education. Cultural heritage and innovation are the key functions of universities. China is a great nation of long history. It is a pressing issue and an important subject of university social responsibility to find our way to further contribute to the world and human civilization.

Professor WU Fulai

吴付来教授

Vice Chairman of the University Council,
Renmin University of China
中国人民大学校务委员会副主任

大学社会责任重在实践

国家担当、社会责任是中国教育的优良传统，也是现代中国大学的基因。中西方大学校长和教育家提出了关于大学理念、大学理想、大学发展目标愿景及大学社会责任的诸多论述和理念，其实，大学社会责任关键在于结合国家国情和大学发展特点将社会责任落实在实处。大学社会责任重在实践，关键在于通过实践把愿景转化为现实。

重在实践要求大学要结合本国国情探索大学实现社会责任的目标与路径。世界各国的发展阶段不同、历史与文化背景不同，在如何实现大学社会责任方面，各国大学担负着不同的历史责任，需要根据国家和大学发展的历史背景、文化特色、制度特点和时代要求来探寻自身的实践道路。

重在实践要求大学要把社会责任和国家责任同一起来。大学实现社会责任和国家责任就是要扎根中国大地，自觉服务国家重大需求，为经济转型升级、国家民族振兴和全面建成小康社会提供更加坚强的人才保障、科技支撑和精神动力，在国家发展中切实扮演战略支撑的角色。

重在实践要求大学要通过高等教育职能的全面实施来落实社会责任。文化传承与创新是大学的重要职能，中华民族作为一个历史悠久的伟大民族，如何为世界、为人类文明作出更大的贡献，是我们面临的紧迫课题，也是大学社会责任的重要课题。



Professor WU Jiang

伍江教授

Executive Vice President,
Tongji University
同济大学常务副校长

Professor WU Jiang is now Executive Vice President of Tongji University, Shanghai, Foreign Member of Academy of Architecture (France), and 1st class registered architect of China. He also holds many positions such as Consultant for Strategic Planning for Shanghai Municipal Government, Chairman of Urban Planning Society of Shanghai, Vice Chairman of Shanghai Architecture Society, Steering Council Member of the Architecture Society of China (ASC), Vice Chairman of Urban Planning Association of China, and Steering Committee Chairman of the Global University Partnership for Environment and Sustainability in Nairobi (GUPES), etc. From 2003 to 2008, Professor Wu was Deputy Director General of Shanghai Municipal Urban Planning Administration Bureau. He has been engaging in research about the history about architecture and city, architecture and urban design, and urban problems. Professor Wu has published more than 10 books and more than 70 articles in his research fields.

伍江教授现为同济大学常务副校长，法国建筑科学院院士，国家一级注册建筑师。他身兼多职，包括担任上海市政府决策咨询特聘专家，上海市城市规划学会理事长，上海市建筑学会副理事长，中国建筑学会常务理事，国家历史文化名城委员会副主任委员，全球可持续发展大学联盟理事会主席等公职。伍教授于二零零三年至二零零八年间曾任上海市城市规划管理局副局长。长期从事建筑与城市历史、建筑与城市设计以及当代城市问题研究，著有《上海百年建筑史》、《历史文化风貌区保护规划编制与管理》等十多本书籍专著，发表专业论文 70 余篇。

Professor WU Jiang

伍江教授

Executive Vice President,
Tongji University
同济大学常务副校长

University Social Responsibility in Asia

The first and foremost social responsibility of a university should be the development of appropriate talents for the society. That is, a university should nurture people with solid professional foundation, excellent capability, innovative minds and a strong sense of social responsibility, enabling them to have all-round development in knowledge, capability and personality. The social responsibility of the university is also reflected in the correct value orientation of the academic pursuit of faculty and students. In other words, all scientific research and academic pursuits must conform to the common moral principles of humanity and be full of humanistic care. The university's social responsibility is further realized in its positive impact on society. That is, its direct engagement in community services. Faculty members and students should make use of their knowledge and skills to address the actual needs of society with practical solutions. Nowadays, in carrying out their duties in talent development, scientific research and community services, universities should take a longer and broader perspective, taking note of the need of the nature and the human society as they address the common focus and challenge of sustainable development.

亚洲地区的大学社会责任

大学的社会责任首先体现在为社会培养合格的人才，即培养出具有扎实的专业基础、出色的工作能力、勇敢的创新精神和高度的社会责任感的有用人才，使学生在知识、能力和人格三个方面全面发展。大学的社会责任也体现在师生的专业学术追求过程中正确价值取向，即一切科学研究和专业学术追求都必须符合人类共同道德准则并充满人文关怀。大学的社会责任还体现在大学对社会的直接外溢效应，即直接参与社会服务，用大学师生的专业知识与技能直接面对社会的实际需求，为实际问题提供解决方案，直接服务社会。当今大学在人才培养、科学研究和社会服务等各个方面，还应该以更长远更广阔的眼光关注自然和社会，体现可持续发展这一人类的共同主题与共同挑战。



Professor XIA Wenbin

夏文斌教授

Vice Chairman of University Council,
Shihezi University
石河子大学校务委员会副主任

Professor Xia Wenbin is currently Vice Chairman of University Council of Shihezi University. Being in charge of communications and external affairs, he manages the Department of Communications, International Exchange and Collaboration Office, etc. He was former Secretary of Propaganda Department of Peking University, and Vice Chairman of the Institute of the Important Thought of Three Represents.

Professor Xia mainly lectures on the principle of Marxist philosophy, evaluation of contemporary Western philosophies, Introduction to Deng Xiaoping Theory (targeting undergraduates), history of Marxist philosophy (for graduate students). He was presented the teaching excellence award by the School of Marxism of Peking University in 1997.

He has published dozens of papers in different publications (such as the *Journal of Peking University*, the *Theoretical Front in Higher Education*, *Teaching and Research*, *Journal of Ideological & Theoretical Education*, *Encyclopedic Knowledge*, etc.) since 1997 and has received a number of awards for his works in Peking University, including the Sixth Outstanding Scientific Research Award, the Fifth Thesis of Excellence Award (by the *Journal of Peking University*), Outstanding Thesis Award on the Study of Deng Xiaoping Theory, Excellent Academic Paper Award at the Fifth Anniversary of the School of Marxism. His major titles include: the road to justice (monograph, Heilongjiang Education Press, 2000).

夏文斌教授现为石河子大学校务委员会副主任，主管宣传、外事工作，分管宣传部、国际交流与合作处等单位，亦曾任北京大学宣传部部长，兼任全国「三个代表」重要思想研究会副会长。

夏教授主要讲授的课程有：马克思主义哲学原理、当代西方哲学思潮评价、邓小平理论概论（授课对象为本科生），马克思主义哲学史（授课对象为研究生）。他于一九九七年获北大马克思主义学院教学优秀奖。

夏教授自一九九七年以来先后在北京大学学报、高校理论战线、教学与研究、思想政治教育导刊、百科知识等刊物发表论文数十篇，曾获北京大学第六届优秀科研成果奖、北京大学学报第五届优秀论文奖、北京大学学习邓小平理论优秀学术论文奖、北大马克思主义学院建院五周年优秀学术论文奖等。他的主要著作有：走向正义之路（专著，黑龙江教育出版社二零零零年版）。

Professor XIA Wenbin**夏文斌教授**

Vice Chairman of University Council,
Shihezi University
石河子大学校务委员会副主任

A country is prosperous when its border keeps expanding. And when its border remains status quo, the country is safe stable. The development and stability of Xinjiang is closely related to the reform, stability and unity of the country, as well as the unity security and rejuvenation of the nation. Safeguarding the unity of the country and fighting against ethnic division sets and remains the main focus development of Xinjiang.

Higher education institutions in Xinjiang form an instrumental part of Xinjiang. Facing the threats of the "three forces" in Xinjiang, maintaining a stable and peaceful society has become a new mission of universities and colleges, alongside with the four key missions of nurturing talents, advancing technology, serving the community as well as passing on and rejuvenating culture. It is also an important social responsibility and mission of institutions in Xinjiang. Strengthening and promoting national unity is of utmost importance in maintaining social stability. Stepping up talent development, attracting and retaining human resources, actively serving the community are the key measures for maintaining social stability. Over the years, Shihezi University has been recruiting students all over the country, with 50% of students coming from different provinces. After the four- to five-year education, 60% to 70% of the non-Xinjiang graduates willingly stay and work in Xinjiang, adding to the force of maintaining a stable society. It also accelerates the development of the society through of the support of talent and capabilities, creating a new scene of education for stability.

Shouldering the social responsibility for the development of the border area, universities and colleges in Xinjiang needs support from all over the country and world. We need the concerns from more universities and colleges in the country, including Hong Kong, for the social development in border areas, and for the nurturing of talents and the development of education.

Professor XIA Wenbin

夏文斌教授

Vice Chairman of University Council,

Shihezi University

石河子大学校务委员会副主任

边疆兴则国家兴，边疆稳则国家安。新疆的发展和稳定，关系全国改革开放稳定的大局，关系祖国统一、民族团结、国家安全，关系中华民族的伟大复兴。维护祖国统一，反对民族分裂，一直是新疆工作的大局。

新疆高校作为新疆的重要组成部分，面对「三股势力」对新疆的严重侵扰，维护社会稳定和长治久安已经成为和人才培养、科技创新、社会服务、文化传承与创新四大职能并列的新职能，成为新疆高校重要的社会责任和使命。而巩固和促进民族团结则是维护社会稳定的重中之重。加快人才培养，吸引、培养并留住人才、积极服务社会则是维护社会稳定的重要举措。石河子大学多年来一直面向全国招生，百分之五十的学生来自于全国各个省份。通过学校四到五年的教育，疆外生源毕业生百分之六十到七十的人自愿留在新疆和兵团工作，增强了维护社会稳定的可靠力量和加快社会发展的人才支撑、智力支持，开创了教育戍边、教育维稳的新机制、新局面。

边疆地区高校担当边疆发展的社会责任需要全国一盘棋，需要来自五湖四海共同的支持。需要全国更多的高校、包括香港的高校能够关注边疆的社会发展，关心支持边疆的人才培养和教育事业的发展。



Professor XIAHOU Jianbing

夏侯建兵教授

Professor of Software School and concurrently
Director of the Student Affairs Office,
Xiamen University

厦门大学软件学院教授兼学生工作处处长

Professor Xiahou Jianbing is Professor of Software School and concurrently Director of the Student Affairs Office of Xiamen University. At present, he mainly undertakes teaching and research on subjects such as virtual reality and computer image processing. His research interests include network ideological and political education, student information management system, big data analysis and higher education management.

夏侯建兵教授现为厦门大学软件学院教授兼学生工作处处长。目前主要承担虚拟现实技术、计算机图像处理等方面的教学和研究，研究兴趣还包括：网络思想政治教育、学生管理信息系统、大数据分析和高教管理。



Professor XU Jin

徐瑾教授

Head of Office of Undergraduate Student Services,
Fudan University

复旦大学学生工作部（处）部（处）长

Professor Xu Jin is currently Head of Office of Undergraduate Student Services in Fudan University, where she graduated from the School of International Relations and Public Affairs in 2003. Her research interests cover moral education in tertiary institutions and communication psychology.

Professor Xu has long been engaged in frontline services for university students. With deep understanding of the ideological characteristics of students and an accurate grasp of education patterns, she has a wealth of experience in student ideological education.

She has been conducting research in ideological and political education for twenty years with impressive results. Many of her papers have been published in core journals like the *Research on ideological theory*. Professor Xu has been presented a number of awards including the National Award for Excellent Thesis on Ideological and Political Education in Higher Education Institutions (Second Class Prize), the National Award for Excellent Thesis at the Ideological and Political Education of Young Scholars Forum Award (twice), the First Prize at the Shanghai Municipal College Counselor Forum (three times in a row), and other related awards. In the meantime, she has also been in-charge of a number of moral education research projects of the Ministry of Education and Shanghai Municipal Education Commission, and has been named the "Sunshine Scholar".

徐瑾教授，现任复旦大学学生工作部（处）部（处）长。她于二零零三年毕业于复旦大学国际关系与公共事务学院；研究方向为高校德育、传播心理。

徐教授长期从事高校一线学生工作，深入了解学生的思想特征，准确把握教育规律，具有丰富的学生思想教育的经验。

她从事思想政治教育研究二十年，研究成果丰富，多篇论文发表于《思想理论研究》等数家核心期刊。徐教授曾获得全国高等学校思想政治教育优秀论文二等奖，并连续两次获得全国高校思想政治教育青年学者论坛优秀论文奖，连续三次获得上海市高校辅导员论坛一等奖等相关奖项。她同时还领衔负责了多个教育部和市教委的德育科研项目，并获得了「阳光学者」称号。



Professor YAN Shijing

晏世经教授

Vice President,
Sichuan University
四川大学副校长

Professor Yan Shi-jing is Vice President of Sichuan University and Professor of Economics. He is in charge of international affairs and Humanities and Social Science research. His research interests focus on the contemporary South Asia economy.

Professor Yan was admitted to the Department of Economics of Sichuan University in March 1978 and graduated with a Bachelor's degree in Economics in January 1982. From December 1986 to December 1987, he was invited as Visiting Scholar in the Center For South and Southeast Asia Studies of the University of California, Berkeley, U.S.A.. He was also invited as Visiting Scholar in the Center for Economic and Planning Studies of the Nehru University of India between December 1989 and December 1991.

Professor Yan has published two books: *The Development of the Regional Economy and the Construction of the Continental Bridge in Southwest China* and *On the Problems of Southeast China's Trading with India*. He has also published more than 30 papers, among which *Research and Practice on the Cultivation of Innovative Talents in International Cooperation* won the Second National Prize of Teaching Achievements Award in China in 2005.

晏世经教授现任四川大学副校长与经济学教授，负责该大学的国际事务和人文社会科学的研究。他的研究领域为当代南亚经济。

晏教授于一九七八年三月考入四川大学经济系，并于一九八二年一月毕业，取得经济学学士学位。一九八六年十二月至一九八七年十二月期间，他受邀到美国加州大学伯克利分校南亚与东南亚研究中心担任访问学人；其后他再度获邀，于一九八九年十二月至一九九一年十二月到印度尼赫鲁大学经济与计划研究中心出任访问学人。

晏教授著有《西南大陆桥建设与区域经济发展》和《中国西南对印度贸易问题研究》，并已发表超过三十余篇论文，其中《国际合作培养创新人才的研究与实践》于二零零五年荣获国家教学成果二等奖。

Professor YAN Shijing**晏世经教授**

Vice President,
Sichuan University
四川大学副校长

University Social Responsibility – From Vision to Action

Rooted in the western part of China for 120 years, Sichuan University has survived the ups and downs of the country's modern higher education and always shared a common destiny with the country, nation and people. Adhering to its mission to "revitalize the nation, be dedicated to the country, contribute to society and serve the people," the University launched a series of powerful initiatives which are socially responsible, people-centric and based in the western region of the motherland.

The University aims to nurture students to become leaders with vision and an innovative mind, capable of contributing to the local development. Over the past five years, there are more than 7,000 graduates of the University being employed in the western region each year, over 5,000 employed in Sichuan and more than 2,000 employed at the elementary level, respectively accounting for 63%, 45% and above 18% of the total number of the university graduates engaged in the work force.

In order to help students develop into innovative talents and to better meet the needs of the country's and regional development, Sichuan University initiated the establishment of over 200 student associations to encourage the integration of teaching and research, curriculum and issues, and learning and service, enabling students to participate more in scientific research training, innovative practice and social services to establish a strong sense of mission to revive the nation and serve the society and people.

Every graduate of Sichuan University should bear a strong sense of mission which is not only derived from the long-standing history of the University but also from the inherent attribute of the graduates from this University. For the past 120 years, Sichuan University has always been concerned about the world, the humanity and the future while striving for its long-term development.

After the Wenchuan earthquake in 2008, Sichuan University and The Hong Kong Polytechnic University jointly founded the world's first "Institute for Disaster Management and Reconstruction" (IDMR), also the first research and training base for disaster and crisis management in China; in 2012, the University established

Professor YAN Shijing

晏世经教授

Vice President,
Sichuan University
四川大学副校长

the "Center for Arts and Technological Innovation", the world's first establishment to promote the integration of humanities with science and technology; set up China's first "Industrial Internet +" institute which is among the first batch of both "Pilot Training Program for Top Students of Basic Disciplines" and "Reform Program for Experimental College of National Colleges and Universities".

In its 120-year of long-standing history, Sichuan University has accumulated a spirit of "being at the forefront of development, rooted in the people's lives, seeking truth and innovation, and pursuing excellence" and launched an array of effective measures, based in the western part of the Nation, to realize its social responsibility and to serve the community.

September 18 is the first working day after the Mid-Autumn Festival holiday. "Thousands of West China's Doctors are Besides You", a large-scale free clinic service, was held on that day in the east campus of the West China School of Medicine of Sichuan University. Despite the rainy weather, people from different areas flocked to the event for quality medical services. "Sichuan University takes on its responsibility for which we greatly respect," said the patients after receiving satisfactory treatment advice at the event.

The Liangshan Yi Autonomous Prefecture in Sichuan Province, situated at the intersection of Yunnan-Guizhou Plateau and Qinghai-Tibet Plateau, is one of the core areas of poverty alleviation in Sichuan. Since 1999, Sichuan University has chosen this place as an area to provide teaching support. For over a decade, the teaching support team of the University not only completed their duties remarkably but also became the vanguard of the University's poverty alleviation project. Cao Li-yong, a student of the faculty of Chemical Engineering, with the support and help of the University, has recently built three local bridges to provide a more convenient way for students walking to school.

Professor YAN Shijing

晏世经教授

Vice President,
Sichuan University
四川大学副校长

大学社会责任—从愿景到行动

四川大学默默根植中国西部一百二十载，伴随中国近代高等教育的兴立与波折，始终与国家、民族和人民同呼吸共命运。积淀形成了「振兴民族、献身国家、奉献社会、服务人民」的奉献精神，推出了一系列扎根祖国西部、践行社会责任和服务人民的有力举措。

服务地方发展，让学生成长为具有创新力与大格局的人。近五年，四川大学每年在西部就业的毕业生达七千多人，在四川就业的毕业生达五千多人，在基层就业的毕业生达二千多人，分别占就业学生总数的 63%、45% 和 18% 以上。

为了让学生成长为高素质的创新人才，更好地适应国家和地区发展需要，四川大学倡导建立了二百多个学生社团，鼓励教学与科研、课程与课题、学习与服务相结合，让学生更多参与科研训练、创新实践和社会服务，树立强烈的国家民族复兴的使命感和服务社会报效人民的责任意识。

作为川大人应有一种厚重的使命感。这份使命感不仅来源于深厚的历史积淀，更源于川大人身上与生俱来的责任担当。一百二十年来，四川大学始终在关注世界、关注人类和关注未来的进程中谋求学校的长远发展。

二零零八年汶川地震后，四川大学与香港理工大学共建全球第一个「灾后重建与管理学院」，成为国内首个灾害危机处理的科研及专业人才培养基地；二零一二年，筹建世界第一个以实体载体促进人文与科技融合的「文化艺术与科技创新汇聚中心」；成立中国第一个「工业互联网+」研究院，入选全国首批「基础学科拔尖学生培养试验计划」以及首批「全国高校试点学院改革计划」。

四川大学在一百二十年的办学历程中，积淀形成了「勇立潮头、植根人民、求实创新、追求卓越」的家国情怀，推出了一系列扎根祖国西部、践行社会责任、服务人民的有力举措。

九月十八日是中秋小长假过后的第一个工作日，「千名华西医生在您身边」大型义诊活动在四川大学华西校区东区举行。尽管当日蓉城秋雨绵绵，依然抵挡不住各地群众对优质医疗资源的热情与需求。在得到满意的诊疗建议之后，患者们说：「川大有责任有担当，让我们敬重。」

Professor YAN Shijing

晏世经教授

Vice President,
Sichuan University
四川大学副校长

地处云贵高原和青藏高原交界处的四川省凉山彝族自治州，是四川扶贫攻坚的核心区域之一。从一九九九年，川大就选择这里作为学生支教地区。十多年来，川大支教团不仅出色地完成了教学任务，还成为了学校精准扶贫工作的「前哨」。不久前，川大化学工程学院支教学生曹礼勇，在学校支持和帮助下，为当地修建了三座桥，以解决学生上学「行路难」的问题。



Professor YE Jingyi

叶静漪教授

Vice Chairman of University Council,
Peking University
北京大学校务委员会副主任

Professor Ye Jingyi is currently Vice Chairman of University Council of Peking University, and Dean, Professor and Doctor of Laws of the Institute of Labour Law and Social Security Law of Peking University. Her research interests are Social Law, Labour Law and Social Security Law.

Professor Ye also serves as Vice President and Chief Secretary of China Law Society Social Law Studies Institute, Member of the Second Advisory Committee of Experts to Ministry of Human Resources and Social Security, Consultant to the Legal Advisory Committee of All-China Federation of Labour, and Vice President of Chinese Women's Research Society.

As Chief Editor and Co-editor to over dozens of books and author to tens of journal articles and essays, Professor Ye has presided more than twenty researching projects in collaboration with domestic and overseas partners. The main books and articles authored, translated or edited by her include *An Introduction to Swedish Labour Law*, *Twelve Lectures on Labour Contract Law*, *A Ten-year Exploration of Social Justice: A Comparative Study of the Labour Law Reforms in China and Overseas*, *A Guidance to the Training Course in Achieving the Equality of Opportunity of the Physically Challenged People by Legislation*, *The Construction of China Social Security Law in the Period of Social Transformation*, and *A Study on the Positioning of Social Law*, etc.

叶静漪教授，现任北京大学校务委员会副主任、北京大学法学院劳动法与社会保障法研究所所长、教授，法学博士。主要研究领域为社会法、劳动法和社会保障法。

叶教授的主要社会兼职包括：中国社会法学会研究会副会长兼秘书长、人力资源和社会保障部第二届专家咨询委员会委员、中华全国总工会法律顾问委员会委员、中国妇女研究会副会长等。

叶教授曾主编、参编著作十多部，发表论文数十篇，承担和主持国内外合作研究课题二十几项。近期主要代表著作和论文有：《瑞典劳动法导读》、《劳动合同法十二讲》、《社会正义的十年探索：中国与国外劳动法制改革比较研究》、《通过立法实现残疾人就业机会平等教育培训课程指南（中文版）》、《社会转型时期的中国社会保障法制建设》（论文）、《社会法的部门法定位研究》（论文）等。

Professor YE Jingyi

叶静漪教授

Vice Chairman of University Council,
Peking University
北京大学校务委员会副主任

Peking University emphasizes making the best use of its professional advantages to serve local community and to shoulder social responsibility. At the students' level, it introduced the "Hong Yan Programme", encouraging and guiding students to take the initiative to enroll in short-term community development projects. Upon rigorous selection, the outstanding students will be provided with comprehensive training. With an objective to providing thoughtful analysis and then policy recommendations to the most pressing issues of the community, they will spend three weeks in the community themselves to explore and After which, they will prepare their research report and policy recommendations with the guidance of mentors from and outside the University. At the institution level, Peking University offers long-term support to the society, including the agreement signed with Midu County. Based the principle of "institution-wide engagement, coordinated resource allocation, departmental involvement, support through education and technology", the University deploys various resources such as human talents, education, technology, culture and medicine appropriately for poverty relief, with the objective of helping the community to deal with poverty issue through knowledge and technology.

北京大学注重发挥专业优势，服务地方发展，承担社会责任。学生层面实施短期共建，鼓励引导学生自发报名，通过严格选拔和培训，选派优秀骨干，实施「鸿雁计划」。针对地方发展亟待解决的重点热点，提供智力支持和政策建议，实现多重效果。学生骨干深入一线、扎根基层，用3周时间开展调查研究，在校内外导师的指导下，撰写调研报告和政策建议。学校层面实施长期帮扶，北大与弥渡县正式签署了对口帮扶协议。确定「全校动员、统筹资源、院系对口、智力帮扶」的原则，以智力帮扶为主旨，引导人才、教育、科技、文化、医疗等各类扶贫资源优化配置，充分发挥科技知识与优秀人才对地方脱贫致富的核心拉动作用。



Professor Angelina YUEN

阮曾媛琪教授

Vice President (Student and Global Affairs),
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学副校长（学生及环球事务）

Professor Angelina Yuen is Vice President (Student and Global Affairs) of The Hong Kong Polytechnic University. She is member of University Grants Committee in Hong Kong, which advises the government on funding and development of the higher education sector, and member of the Quality Education Fund Steering Committee, appointed by the Education Bureau of the Hong Kong Special Administrative Region (SAR) Government. She serves on the boards of a number of NGOs and foundations, including Keswick Foundation and Baixian Asia Institute. Professor Yuen was appointed Justice of the Peace and awarded the Bronze Bauhinia Star by the Hong Kong SAR Government.

Professor Yuen is Honorary Visiting Professor of a number of universities in the Chinese mainland, including Peking University, Sichuan University, China Women's University, Yunnan University, Xiamen University and Central China Normal University. She is also Honorary Professor of Queensland University in Australia. She is co-director of the China Social Work Research Centre at Peking University and the Institute for Disaster Management and Reconstruction at Sichuan University.

Professor Yuen has been actively involved in the development of the social work profession in the Chinese Mainland since late 1980s and played a key role in developing the first Master in Social Work programme there, in collaboration with Peking University. Professor Yuen serves as advisor to and board member of a number of government organizations and foundations in the Chinese mainland. She is Executive Committee member of the All-China Federation of Women, Advisor to the China Social Work Research Centre of the Ministry of Civil Affairs, Executive Committee member of the China Association of Higher Education, and Council member of the China Soong Ching Ling Foundation.

Professor Yuen has been actively involved in a number of international social work related organizations including the Asian and Pacific Association of Social Work Association and the International Consortium for Social Development. She was elected President of the International Association of Schools of Social Work (2008-2012), and has actively promoted social work capacity building programs in developing countries.

Professor Angelina YUEN

阮曾媛琪教授

Vice President (Student and Global Affairs),
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大学副校长（学生及环球事务）

阮曾媛琪教授为香港理工大学副校长，专责学生及环球事务。现任香港特别行政区大学教育资助委员会委员及香港教育局「优质教育基金」督导委员会委员，并担任多个非牟利组织和慈善基金会董事局成员，包括凯瑟克基金和百贤亚洲研究院等。获香港特区政府颁授铜紫荆星章及太平绅士。

阮教授现为中国内地多所大学（包括北京大学、四川大学、中华女子学院、云南大学、厦门大学、华中师范大学等）及澳洲昆士兰大学荣誉客座教授，并担任「北京大学 - 香港理工大学中国社会工作研究中心」联席主任及「四川大学 - 香港理工大学灾后重建与管理学院」联席院长。

阮教授自一九八零年代起积极参与中国内地社会工作专业化的工作，并积极推动香港理工大学与北京大学合办内地首项社会工作硕士课程。现任内地多个政府机构、基金会及学术机构的理事或顾问，包括中华全国妇女联合会执行委员会委员、民政部全国社会工作者职业水平评价专家委员会委员、中国高等教育学会常务理事和中国宋庆龄基金会理事会理事等。

阮教授在国际社会工作教育方面担当重要角色，曾任「国际社会工作学院联盟」主席 (2008-2012) 及多个国际社会工作协会委员，并积极在发展中国家筹办和组织课程，培养社会工作者人才。



Professor ZHANG Jing

张静教授

Executive Vice Chairman of University Council,
Ocean University of China
中国海洋大学校务委员会常务副主任

Professor Zhang Jing is Executive Vice Chairman of University Council of Ocean University of China and serves as Qingdao Municipal CPPCC Member, Vice Chairman of the Association of Psychological Health Education in Colleges of Qingdao, Vice President of the Association of College Ideological and Political Education of Qingdao, Vice Chairman of the Association of College Student Education and Management of the Shandong Province and Vice Chairman of the Association of Ideological and Political Education in Colleges and Universities of the Shandong province.

Professor Zhang joined Ocean University of Qingdao (now Ocean University of China) after graduating from the Department of Aquaculture of Shandong College of Oceanography in 1988. She was the University's Secretary of the Communist Youth League General Branch of the Faculty of Aquaculture, the Department of Applied Mathematics and the School of Economics and Trade; Deputy Secretary of the Communist Youth League; Deputy Secretary of the Party Branch and Deputy Head of the Haier Business School; as well as Deputy Director of the Office of the Party President. She served as Director of the Office of the Party President of Ocean University of China from September 2001 to September 2003 and Vice Chairman of University Council between September 2003 and June 2014, before assuming the office of Executive Vice Chairman of University Council.

张静教授现任中国海洋大学教务委员会常务副主任，并兼任青岛市政协委员、青岛高校心理健康教育研究会副会长、青岛高校思想政治教育研究会副理事长、山东省高校学生教育与管理研究会副会长及山东省高等学校思想政治教育研究会副会长。

张教授于一九八八年在山东海洋学院水产养殖系毕业后加入青岛海洋大学（中国海洋大学前身）工作，曾任该大学水产学院团总支书记、应用数学系团总支书记、经贸学院团总支书记、团委副书记、海尔经贸学院党总支副书记兼副院长以及党委校长办公室副主任。二零零一年九月至二零零三年九月出任中国海洋大学党委校长办公室主任，二零零三年九月至二零一四年六月期间担任该校校务委员会副主任，并于二零一四年六月起出任该校校务委员会常务副主任。

Professor ZHANG Jing**张静教授**

Executive Vice Chairman of University Council,
Ocean University of China
中国海洋大学校务委员会常务副主任

Promoting the University Culture and Nurturing Bright Minds

Founded in 1924, Ocean University of China clearly stated in its mission statement that the University seeks "to pursue profound scholarship, develop knowledgeable talents and address the needs of the country". Throughout its long-standing history, the University has established its motto in accordance with the principles that "Ocean Embraces All Streams" and "Exploration Promises Reaching Far" with a distinctive culture. Its overall development strategy is to "emphasize its own characteristics, pursue quality, be strong first and then grow big". Its approach to curriculum development centres around its specific strengths, and integration of related strengths. Ocean University of China is one that focuses on the path of education that "found the school with distinctive features, build upon scientific approach, nurture talents and creative minds and to benefit the country".

With a focus on distinctive features, the University nurtures talents with unique disciplines, and innovative education model. It aims to contribute to the development of country through scientific research and it provides its students with international education, and a modern cultural environment.

扬大学文化 培养优秀人才

中国海洋大学始建于一九二四年，创校伊始，校纲就开宗明义以「教授高深学术，养成硕学宏材，应国家需要」为宗旨。在长期的办学实践中，凝炼形成了「海纳百川，取则行远」的校训和特色鲜明的海大文化精神，确立了「重特色、求质量，先做强、再做大」的总体发展策略，和「强化发展特色，协调发展综合，以特色带动综合，以综合强化特色」的学科发展思路，探索出一条「特色立校，科学发展，树人立新，谋海济国」的办学道路。

学校坚持特色立校，以优势的特色学科推进人才培养；探索不已，以创新的培养模式优化人才培养；谋海济国，以强势的科学研究带动人才培养；海纳百川，以开放的国际教育提升人才培养；立德树人，用先进的文化精神引导人才成长。



Professor ZHANG Jing

张静教授

Head, Department of Sociology,
Peking University
北京大学社会学系主任

Zhang Jing, Head of Department of Sociology, Peking University, professor, tutor of doctoral student. She had her PhD degree of philosophy(sociology) in The Chinese University of Hong Kong. She visited and communicated with the Freedman Institution of French National Academy of Science, The Australian National University and Social Department of Harvard University. She has published books such as *Corporatism, Primary Governance: problems emerged in country principles, Modern Public Regulation and Country Society*, etc. She has also published dozens of essays on Journals such as *Chinese Social Science, Sociology Researches* and *Chinese Social Science Journals*. Therefore, she enjoys high prestige in Chinese primary governance and social law studying area.

张静，北京大学社会学系主任、教授、博士生导师。香港中文大学哲学（社会学）博士（1995）。先后在法国国家科学院弗里德曼研究所、澳大利亚国立大学当代中国中心、哈佛大学社会学系访学。主要著作有：《法团主义》、《基层政权：乡村制度诸问题》、《现代公共规则与乡村社会》等，在《中国社会科学》、《社会学研究》、《中国社会科学文摘》等刊物上发表论文数十篇，在中国基层政权和法律社会学等研究领域享有很高的学术声望。



Dr ZHANG Yin

张银博士

Secretary of the Youth League and
Deputy Head of Student Affairs Office,
China Agricultural University
中国农业大学青年联合会主席兼学生工作部副部长

Dr. Zhang Yin is Secretary of the Youth League and Deputy Head of Student Affairs Office of China Agricultural University, and former Deputy Director of the President's Office of the University. She is a seasoned professional in education management and research and has authored and involved in the drafting of documents, reports and key materials about education and party buildup. In the past few years, she has co-edited and co-written many books and papers and has presided over or participated in numerous management-related subjects, such as *Riding on the scientific development to build a country excelling in higher education: its significance and mission*, *Cultivation research on identifying and nurturing innovative talents*, *Research on the management system of modern universities*, *Exploring and researching on the sustainability of agriculture higher education institutions* and *Research on the collaboration mechanism of universities' students committee, associations' committees and class committees*, etc.

张银现任中国农业大学青年联合会主席兼学生工作部（学生处、武装部）副部（处）长，曾任该校党政办公室副主任。她长期从事教育管理和研究工作，多次主笔并参与起草有关教育教学和党建等工作的文件、报告和重要材料。近几年来参编多本著作和参与撰写多篇文章，并主持或参与完成多项管理类课题，主要有「遵循科学发展，建设高等教育强国的意义与使命」、「拔尖创新人才及其培养研究」、「现代大学管理制度研究」、「高等农业院校可持续的探索与实践研究」和「高校学生党支部与团支部、班委会协同工作机制研究」等。



Professor ZHENG Guomin

郑国民教授

Director of Teaching Affairs Office,
Beijing Normal University
北京师范大学教务处处长

Professor Zheng Guomin is Director of Teaching Affairs Office at Beijing Normal University (BNU). He is also Chairman of Committee of Chinese Instruction at China Association of Higher Education. His research interests focus on the history of Chinese education, Chinese instruction policies and curriculum in schools. As an expert serving in the Ministry of Education's committee for curriculum's standard, he was responsible for drafting and reviewing the standard for the national social service and language curriculum for senior forms. He is Chief Editor of a series of Chinese textbooks which are used by more than 10 million elementary school students every year. His publications include *From Classical Chinese to Vernacular Chinese: the revolution of modern Chinese education (1895-1935)* and *The Research into Curriculum Reform of Chinese in the New Century*.

Professor Zheng was Associate Dean of School of Chinese Language and Literature of BNU (2003-2005) and Visiting Scholar at Harvard University (2006-2007), and Chief-editor of *China Teachers Journal*.

郑国民教授现任北京师范大学教务处处长，也是中国高等教育学会语文教育专业委员会主席。他的主要研究方向在中国教育史、中文教育政策和课程。作为教育部国家课程标准研制组专家，他负责起草、修订国家义务和高中语文课程标准。他主编的语文教科书，每年有 1000 多万名小学生使用。主要著作包括《从文言文教学到白话文教学：我国近现代语文教育的变革历程》，《新世纪语文课程改革研究》等。

郑教授曾任北京师范大学文学院副院长（2003-2005），哈佛大学访问学者（2006-2007），《中国教师》杂志主编。

General Information

基本信息

■ Registration Desk and Conference Secretariat

3/11/2016 (Thur) 14:00 – 20:00

University Social Responsibility Network (USRN) Members and VIPs staying at Beijing Friendship Hotel Lobby, Building No.1 (Grand Building), Beijing Friendship Hotel

3/11/2016 (Thur) 14:00 – 17:00

USRN Students staying at Beijing Friendship Hotel Lobby, Building No.2 (Jing Bin), Beijing Friendship Hotel

Beijing Friendship Hotel

Address: 1 Zhongguancun South St., Beijing 100873, P.R.C.

Tel: 86-10 68498888

Fax: 86-10 68498866

URL: <http://www.BJfriendshiphotel.com>

4/11/2016 (Fri) 08:30-12:00

University Social Responsibility Summit 2016 – Students' Forum
Registration & Information Desk
Lobby, Yingjie Exchange Center, Peking University

5/11/2016 (Sat) 08:30-18:00

University Social Responsibility Summit 2016
Registration & Information Desk
Lobby, Yingjie Exchange Center, Peking University

■ Name Badge

Badges are expected to be worn at all times during the conference. The badges are color-coded as follows:

- Delegates
- Students
- Staff
- Volunteers
- Guests

■ Meeting/Conference Venues

3/11/2016 (Thur)

16:00-18:00 Executive Committee Meeting of USRN (USRN Members only)
No.5 Meeting Room, Friendship Palace, Beijing Friendship Hotel

4/11/2016 (Fri)

09:30-12:00 Opening Ceremony and Plenary Session of Beijing Forum
Grand Ball Room, Villa 17, Fangfei Garden, Diaoyutai State Guest House

14:00-18:00 Opening Ceremony and Presidents' Roundtable of University Social Responsibility Summit 2016
Sunlight Hall, Club, Diaoyutai State Guest House

4/11/2016 (Fri) (Separate Students' Forum)

09:00-12:00 Students' Forum of University Social Responsibility Summit 2016
Moonlight Hall, Yingjie Exchange Center, Peking University

5/11/2016 (Sat)

09:00-18:00 University Social Responsibility Summit 2016
Sunlight Hall, Yingjie Exchange Center, Peking University

■ Excursion

Complimentary excursion has been arranged for all participants on Sunday 6 November 2016.

Time/ Location

Departure time: 09:00

Departure location: Beijing Friendship Hotel

End time: 15:00

Route

Summer Palace > Lunch > Peking University > Beijing Friendship Hotel

Note: Please reserve your seat by 30/10/2016 via the Secretariat (usrn.sec@polyu.edu.hk). Request after this date cannot be entertained. The voucher can be obtained at registration desk. Please present your voucher for boarding.

Weather

It is late autumn in early November in Beijing. Generally, the temperature is cool and comfortable, with bright sunshine and little rainfall. The average temperature ranges from 5°C to 15°C, with chilly mornings and evenings.

Currency Exchange

Most banks provide exchange services for foreign currency and traveler's checks. Please bring your passport with you. Credit cards such as Master, Visa, JCB, Diners are accepted in most hotels, shopping centres and restaurants. However, they may not be accepted at small-scale shops or restaurants.

Electricity

The voltage is 220V in China.

Tips & Tax

Tipping is not expected or commonly practiced in Beijing. Taxes are already included in stated prices.

Telephone Directory from Hotel Room

The country code for China is 86, and the regional code for Beijing is 010.

Local calls	Dial "0"
Domestic long distance calls	Dial "00"
International Calls	Dial "000"

Charged Items in Hotel Room

Participants are responsible for additional charges during the conference, such as mini-bar, laundry, phone charges. Please refer to the guidelines in your hotel room.

Internet

Complimentary Wi-Fi network is available in your hotel room. Wireless connection will be available at Yingjie Exchange Center of Peking University. A Wi-Fi log-in account will be provided during the conference.

Check-out

The Forum will cover room fees for four nights from 2 to 6 November 2016. Please check out before 12:00 am on 6 Nov. Any expense incurred before 2 Nov check-in time or after check-out time on 6 Nov will have to be settled by the participants.

Airport & Flight

It is advised that you leave the hotel 4 hours in advance for International flights, and 3 hours in advance for domestic flights.

Emergency Contacts

Ms Molly Liu (Logistics)	+86-18810819290
Ms Sara Lai (USRN Secretariat)	+86-13143970130
Ambulance	120
Police	110

■ Transportation

Shuttle Bus Service

4/11/2016 (Fri)			
Time	From	To	Meeting point
08:15	Beijing Friendship Hotel (for USRN Members and VIPs staying at Beijing Friendship Hotel)	Diaoyutai State Guest House <i>* Please bring the Invitation Letter</i>	Parking Lot behind Building No.1, (Grand Building), Beijing Friendship Hotel
	Beijing Friendship Hotel (for USRN Students staying at Beijing Friendship Hotel)	Yingjie Exchange Center, PKU	Parking Lot behind Building No.1, (Grand Building), Beijing Friendship Hotel
20:00	Diaoyutai State Guest House (for USRN Members and VIPs staying at Beijing Friendship Hotel)	Beijing Friendship Hotel	Diaoyutai State Guest House
5/11/2016 (Sat)			
08:00	Beijing Friendship Hotel (for all participants staying at Beijing Friendship Hotel)	Yingjie Exchange Center, PKU	Parking Lot behind Building No.1, (Grand Building), Beijing Friendship Hotel
18:00	Yingjie Exchange Center, PKU	Beijing Friendship Hotel	Yingjie Exchange Center, PKU
6/11/2016 (Sun)			
09:00	Beijing Friendship Hotel (for guests joining the sightseeing tour)	Summer Palace PKU	Parking Lot behind Building No.1, (Grand Building), Beijing Friendship Hotel

Subway

- From Beijing Friendship Hotel to the airport:**
 You may take the Subway Line 4 from Renmin University Station and get off at Haidian Huangzhuang Station, and then transfer to Subway Line 10 and get off at Sanyuanqiao Station, and take the Airport Express to get to the Terminal 1-3, Beijing International Airport.
- From Beijing Friendship Hotel to the Beijing Railway Station:**
 You may take the Subway Line 4 from Renmin University Station and get off at Ping'an Li Station, and then transfer to Subway Line 6 and get off at Chaoyangmen Station, and take the Subway Line 2 and get off at Beijing Railway Station.
- From Beijing Friendship Hotel to the Beijing West Railway Station:**
 You may take the Subway Line 4 from Renmin University Station and get off at National Library

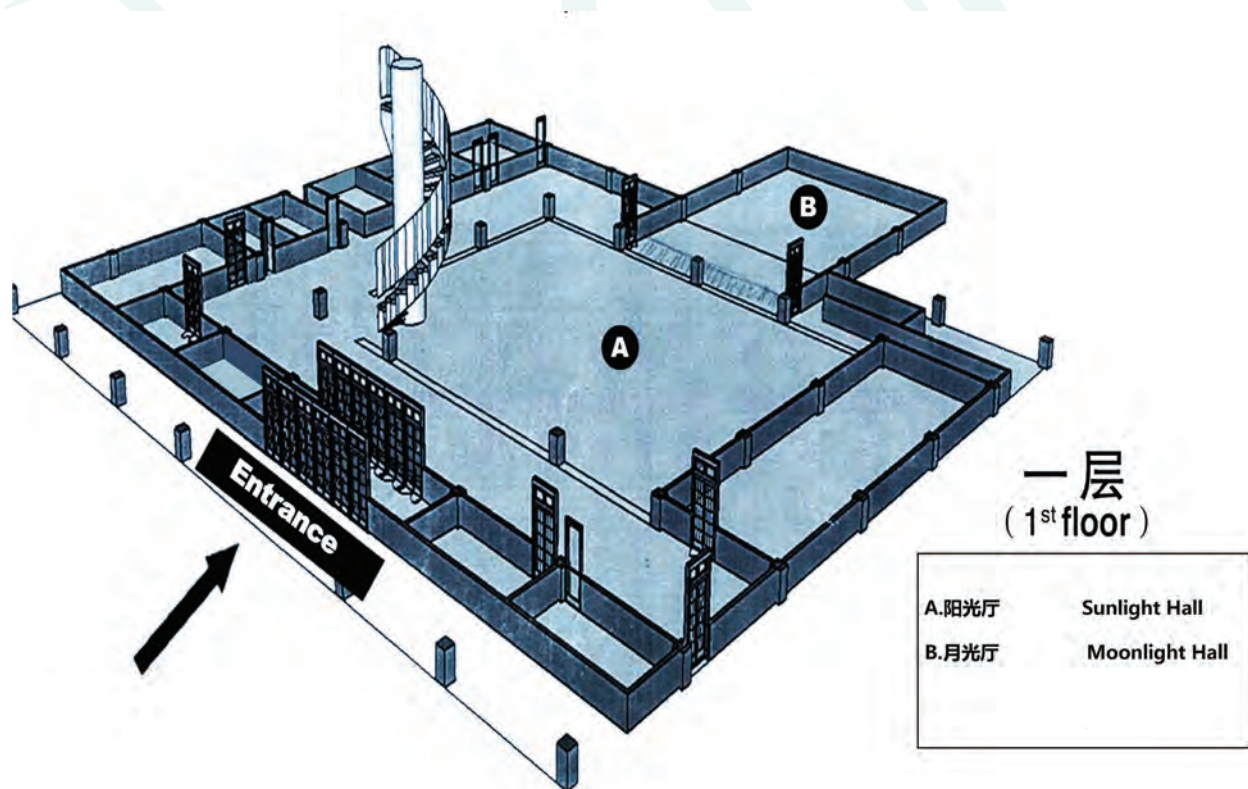
Station, and then transfer to Subway Line 9 and get off at Beijing West Railway Station.

- From Beijing Friendship Hotel to the Beijing South Railway Station:**
 You may take the Subway Line 4 from Renmin University Station and get off at Beijing South Railway Station.

Taxi

The minimum charge is CNY 13. After 3 kilometers, CNY 2.3 is added each kilometre. The charge will be 20% higher after 15 kilometres or during night time (23:00–05:00). Please request a receipt from the taxi driver in case you leave something in the car.

■ Floor Plan of F 1, Yingjie Exchange Center, Peking University
北京大学英杰交流中心一层会场平面图



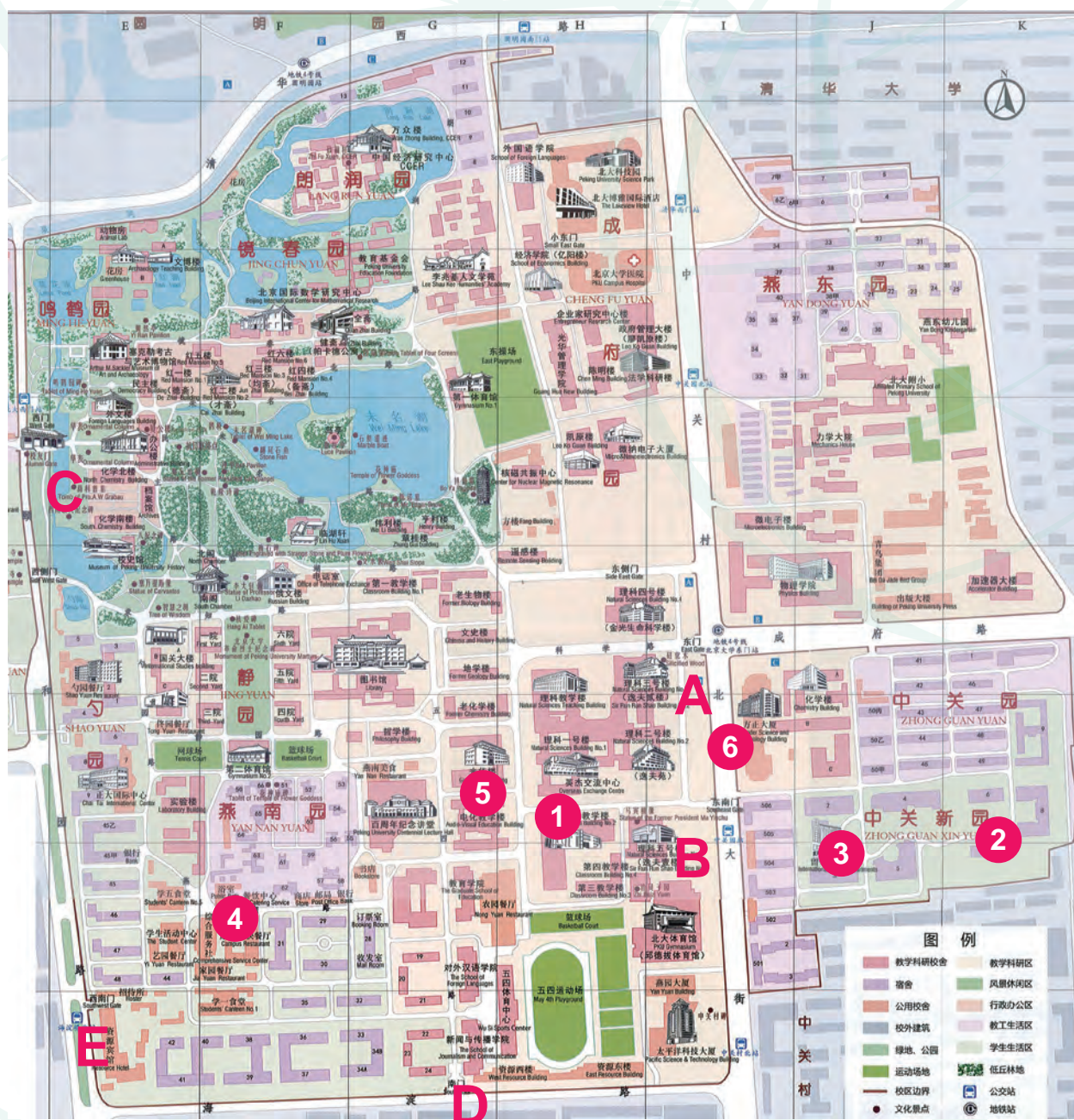
■ Dining 用餐

Date	Time	Venue	Participants
3/11/2016	18:30-20:00	Ju Xiu Restaurant, Friendship Palace, Beijing Friendship Hotel 北京友谊宾馆友谊宫聚秀园餐厅	USRN Members, VIPs and Students USRN 成员、嘉宾及学生
4/11/2016	12:30-13:30	Multi-functional Hall on the 1st Floor and the Lounge on the 2nd Floor, Villa 17, Diaoyutai State Guest House 钓鱼台国宾馆 17 号楼一层多功能厅及二层餐厅	USRN Members and VIPs USRN 成员及嘉宾
		Sunrise Restaurant, B2, Bldg.6, Zhongguanyuan Global Village, Peking University 北京大学中关村新园 6 号楼辰光咖啡厅	USRN Students USRN 学生
	18:00-20:00	Grand Ball Room, Villa 17, Fangfei Garden, Diaoyutai State Guest House 钓鱼台国宾馆芳菲苑千人厅	USRN Members and VIPs USRN 成员及嘉宾
		Café Shop, Friendship Palace, Beijing Friendship Hotel 北京友谊宾馆友谊宫咖啡厅	USRN Students USRN 学生
5/11/2016	12:30-14:00	Time Western Restaurant, F2, Bldg.2, Zhongguanyuan Global Village, Peking University 北京大学中关村新园 2 号楼时光西餐厅	All Summit participants 所有高峰论坛参加者
	18:00-20:00	Restaurant, Friendship Palace, Beijing Friendship Hotel 北京友谊宾馆友谊宫餐厅	USRN Members, VIPs and Students USRN 成员、嘉宾及学生

Note: For Welcome Dinner on 3/11/2016 and lunch on 5/11/2016, name badge is required for admission.
For other meals, Invitation Letter or meal coupon is required for admission.

备注：11 月 3 日的欢迎晚宴及 11 月 5 日的午餐请出示胸卡入座。其他请凭邀请函或餐券用餐。

Map of Peking University Campus 北京大学地图



- A. East Gate 东门
- B. South-East Gate 东南门
- C. West Gate 西门
- D. South Gate 南门
- E. South-West Gate 西南门

- 1. Yingjie Exchange Center
英杰交流中心
- 2. Sunrise Restaurant, Bldg. 6,
Zhongguanyuan Global
Village, PKU
中关新园辰光咖啡厅
- 3. Time Western Restaurant,
Bldg. 2, Zhongguanyuan Global
Village, PKU
中关新园时光西餐厅

- 4. Beautiful Time Café
最美时光咖啡厅
- 5. Guanhua Café
光华咖啡厅
- 6. Bank of Beijing
北京银行

■ 注册台和会务组

3/11/2016 (星期四) 14:00 – 20:00

USRN 成员及嘉宾注册处

北京友谊宾馆 贵宾楼 (1号楼) 大堂

3/11/2016 (星期四) 14:00 – 17:00

USRN 学生注册处

北京友谊宾馆 敬宾楼 (2号楼) 大堂

北京友谊宾馆

地址：中国北京中关村南大街 1 号 100873

电话：86-10 68498888

传真：86-10 68498866

网址：<http://www.BJfriendshiphotel.com>

4/11/2016 (星期五) 08:30-12:00

大学社会责任高峰论坛 2016 - 学生论坛

北京大学英杰交流中心大厅注册处及咨询台

5/11/2016 (星期六) 08:30-18:00

大学社会责任高峰论坛 2016

北京大学英杰交流中心大厅注册处及咨询台

■ 胸卡

请在会议期间佩戴胸卡，胸卡颜色如下：

- 访问团成员
- 学生
- 工作人员
- 志愿者
- 嘉宾

■ 会场

3/11/2016 (星期四)

16:00-18:00 大学社会责任网络执行委员会会议

(只限大学社会责任网络成员)

北京友谊宾馆友谊宫 5 号会议室

4/11/2016 (星期五)

09:30-12:00 北京论坛开幕式及大会主旨报告

钓鱼台国宾馆芳菲苑千人厅

14:00-18:00 大学社会责任高峰论坛 2016 开幕式及校

长圆桌会议

钓鱼台国宾馆俱乐部阳光厅

4/11/2016 (星期五) (只限学生代表)

09:00-12:00 大学社会责任高峰论坛 2016 学生论坛

北京大学英杰交流中心月光厅

5/11/2016 (星期六)

09:00-18:00 大学社会责任高峰论坛 2016

北京大学英杰交流中心阳光厅

■ 游览

论坛为与会代表于 11 月 6 日 (星期日) 安排了免费游览活动。

时间 / 地点

出发时间：09:00

出发地点：北京友谊宾馆

完结时间：15:00

线路

颐和园 > 午餐 > 北大 > 北京友谊宾馆

备注：请在 2016 年 10 月 30 日前与秘书处 (usrn.sec@polyu.edu.hk) 登记出席。否则，恕未能安排。请于注册时登记领票，并于上车时出示游览票。

■ 天气

11 月上旬是北京的深秋季节，天气晴朗舒适，阳光明媚，少雨，平均气温为 5°C 到 15°C，早晚气温较低。

■ 货币兑换

银行可提供外汇兑换及旅行支票兑换业务，请携带护照。宾馆、饭店一般均可刷卡消费。

■ 电源

在中国，电压为 220V。

■ 小费和税

在北京，服务行业一般不收取小费，商品的税额已经包含在其售价当中。

■ 宾馆房间电话指南

中国国家区号为 86，北京区号为 010

市内电话 请先拨“0”

国内长途 请先拨“00”

国际长途 请先拨“000”

■ 客房内收费项目

会议期间住宿费由大会支付，房间内小酒吧、洗衣、电话等费用均需自理。详情请参照房间内的服务指南。

■ 网络

酒店房间内均可免费上网。在北京大学英杰交流中心也提供无线的上网服务，无线账号将在会议期间在英杰交流中心内公布。

■ 退房

各位与会代表会议期间（11月2日至11月6日四晚）的住宿费用由大会负担，请于11月6日中午12点前退房；11月2日前抵达和11月6日以后离店产生的房费由代表自行支付。

■ 机场与航班

搭乘国际航班请提前四个小时从宾馆出发，国内航班请提前三个小时出发。

■ 紧急号码

Ms Molly Liu（会务组）	+86-18810819290
Ms Sara Lai（秘书处）	+86-13143970130
急救	120
报警	110

■ 交通安排

会议车辆

4/11/2016 (星期五)			
时间	从	到	集合地点
08:15	北京友谊宾馆 (入住北京友谊宾馆的 USRN 成员及嘉宾) 北京友谊宾馆 (入住北京友谊宾馆的 USRN 学生)	钓鱼台国宾馆 * 请务必携带开幕式请柬 北京大学英杰交流中心	北京友谊宾馆贵宾楼后面停车场 北京友谊宾馆贵宾楼后面停车场
20:00	钓鱼台国宾馆 (入住北京友谊宾馆的 USRN 成员及嘉宾)	北京友谊宾馆	钓鱼台国宾馆
5/11/2016 (星期六)			
08:00	北京友谊宾馆 (入住北京友谊宾馆的所有与会者)	北京大学英杰交流中心	北京友谊宾馆贵宾楼后面停车场
18:00	北京大学英杰交流中心	北京友谊宾馆	北京大学英杰交流中心停车场
6/11/2016 (星期日)			
09:00	北京友谊宾馆 (参加观光团嘉宾)	颐和园 北京大学	北京友谊宾馆贵宾楼后面停车场

地铁

- **从北京友谊宾馆前往机场：**
先乘坐 4 号线人民大学站（安河桥北方向）至海淀黄庄站下车，换乘地铁 10 号线（巴沟方向）至三元桥站下车，换乘机场快轨可至首都国际机场 1-3 号航站楼。
- **从北京友谊宾馆前往北京火车站：**
先乘坐 4 号线人民大学站（天宫院方向）至平安里站下车，换乘地铁 6 号线（潞城方向）至朝阳门下车，换乘地铁 2 号线（西直门方向）至北京站下车。
- **从北京友谊宾馆前往北京西站：**
先乘坐 4 号线人民大学站（天宫院方向）至国家图书馆站下车，换乘地铁 9 号线（郭公庄方向）至北京西站下车。
- **从北京友谊宾馆前往北京南站：**
乘坐 4 号线人民大学站（天宫院方向）至北京南站下车。

出租车

北京的出租车 2.3 元 / 公里，请您下车时向司机索要发票。

Map of Diaoyutai State Guest House 钓鱼台国宾馆地图



Plan of Beijing Friendship Hotel 北京友谊宾馆示意图



Location of Beijing Friendship Hotel 北京友谊宾馆位置图

